

# Operator's Manual

Original

**en** (English)

# Operatörün el kitabı

Orjinal Kılavuz Tercümesi

**tr** (Türkçe)

# Kezelési útmutató

Az eredeti kézikönyv fordítása

**hu** (Magyar)

# Uživatelská příručka

Překlad původní příručky

**cs** (Česky)

# Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu

**sk** (Slovenčina)

# Manualul operatorului

Traducerea manualului original

**ro** (Română)

# MAGYAR

## TARTALOMJEGYZÉK

Gépkezelők és felügyelők figyelmébe .....	2
Első használat előtt .....	2
Figyelmeztető táblák .....	6
Főbb szerkezeti elemek .....	7
Kezelőszervek és műszerpanel .....	7
Műszerek .....	8
Multifunkcionális kijelző (Opcionális) .....	12
Kapcsolók és karok .....	18
Gépváz komponensei .....	29
A Toyota DPF-II rendszer kezelése (Opcionális) .....	37
Üzemeltetés előtti ellenőrzés .....	40
A Jármű garázsba helyezése előtt .....	45
Heti karbantartás .....	45
Önszervizelés .....	47
Üzemanyagtartály ellenőrzése .....	51
Alvászám .....	51
Névtábla leolvasása .....	51
Kenési táblázat .....	52
Időszakos karbantartás .....	53
Időszakos csere táblázat .....	53
Védje befektetését eredeti Toyota alkatrészekkel .....	53
Időszakos karbantartási táblázat .....	54
Szerviz adatok .....	58
LPG eszköz (Opcionális) .....	60
Daru specifikációk & névleges teljesítmények .....	68
Kerék & abroncs .....	76
Jármű méretei .....	77

## GÉPKEZELŐK ÉS FELÜGYELŐK FIGYELMÉBE

Ez a gépkönyv segít elsajátítani a Toyota ipari járművek helyes használatát és karbantartását, valamint tájékoztat a szükséges napi kenési munkálatokról és az időszakos ellenőrző eljárásokról.

Kérjük, gondosan olvassa el a gépkönyvet, még akkor is, ha már ismeri a Toyota ipari járművek használatát. A kézikönyv ugyanis tartalmaz kizárólag ezen gépre vonatkozó információkat is. A gépkönyv egy általános jármű alapján készült. Ha tehát más típusokkal kapcsolatos kérdési merülnek fel, lépjen kapcsolatba a Toyota ipari járművek kerekedőjével (Toyota-kereskedőjével).

**A gépkönyv mellett mindenképpen szükséges alaposan elolvasnia a másik kiadványban található, a villástargoncákra vonatkozó „A biztonságos használat kézikönyvét” is.** Az ugyanis nélkülözhetetlen információkat tartalmaz a villástargoncák biztonságos használatát illetően. A Toyota fenntartja magának a jogot a jelen kézikönyvben található meghatározások módosítására, előzetes értesítés és bármilyen felelősség felvállalása nélkül.

hu-2

## ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- **Kérjük, olvassa el figyelmesen a kézikönyvet.** Ezáltal tökéletesen megértheti a Toyota ipari járművek működését, ami lehetővé teszi azok helyes és biztonságos használatát. Az új járművek helyes kezelése javítja azok teljesítményét, és megnöveli a gépek hasznos élettartamát. Fokozott figyelemmel vezesse a járműveket, amíg tökéletesen meg nem ismerte azok viselkedését. Az alapvető kezelési utasítások mellett szenteljen figyelmet az alábbi biztonsági előírásoknak is.
- **Kérjük, alaposan ismerje meg a Toyota ipari járművek működését.** Használat előtt olvassa át gondosan a jármű kézikönyvét. Ismerje meg a jármű használatát és szerkezeti elemeit. Ismerje meg a biztonsági berendezéseket és kiegészítő felszereléseket, valamint azok használatát és a kapcsolódó biztonsági intézkedéseket. Győződjön meg róla, hogy elolvasta a munkagépen található figyelmeztető táblát.
- **Kérjük, sajátítsa el a biztonságos vezetés alapszabályait.** Kísérje figyelemmel és tartsa be a munkaterület közlekedési szabályait. A munkaterülethez kapcsolódó esetleges speciális elővigyázatossági óvintézkedésekről kérdezze a felügyelőt.
- **A jármű működtetése során viseljen ápolott, rendezett öltözetet.** Az alkalmatlan öltözék akadályozhatja a zavartalan használatot, és váratlan baleseteket okozhat. A kényelmes használat érdekében mindig viseljen megfelelő öltözetet.
- **Mindig óvakodjon a feszültség alatt lévő elektromos vezetékektől.** Ismerje meg pontosan a kül- és beltéri elektromos vezetékek elhelyezkedését, és mindig maradjon azoktól biztonságos távolságban.
- **Használat előtt mindig végezze el a biztonsági ellenőrzéseket és az időszakos karbantartási munkálatokat.** Ezáltal megelőzheti a hirtelen meghibásodásokat, javíthatja a munka hatékonyságát, pénzt takaríthat meg, és biztosíthatja a helyes, biztonságos működést.
- **A jármű használatát előtt mindig melegítse be a motort.**
- **Mindig óvakodjon a jármű előredőlésétől, amikor teher alatt emeli a villát.** Legrosszabb esetben ez akár a munkagép felborulását is okozhatja, a jármű súlypontjának előretolódása okozta instabilitás következtében.
- **Soha ne kísérelje meg a haladást, amikor a villa teher alatt, a meghatározott magasság felett helyezkedik el.** A meghatározott magasság felé emelt teher mellett történő haladás a jármű súlypontjának előretolódása okozta instabilitás következtében a munkagép felborulását okozhatja. Haladás közben tartsa a megterhelt villát maximum 10-20 cm-rel a padlószint felett.
- **Kérjük, gondosan kerülje a túlterhelést vagy az egyenlőtlen terhelést.** A túlterhelés vagy az egyenlőtlen terhelés veszélyeket rejt magában. Ha a jármű súlypontja nem arányosan, azaz a rakomány elejéhez közelebb helyezkedik el, és a rakomány súlya a maximális alatt marad, a legnehezebb hordozható rakomány meghatározásához használja a terhelési táblázatot.
- **Ha szokatlan hangot hall, vagy bármilyen más szokatlan dolgot érez, állítsa le a gépet, azonnal vizsgálja azt meg, és javítsa, ha szükséges.**
- **Mindig gondosan tartsa be a szervokormányal és fékrásegítővel ellátott jármű működtetéséhez kapcsolódó előírásokat és óvintézkedéseket.**
- **Ha a jármű motorja haladás közben áll meg, mindez hatással lesz annak egyéb működésére is.** Állítsa le a járművet egy biztonságos helyen (lásd alább). A gép kormányzása nehezzé válik, mivel a motoros szervorásegítő hatása megszűnik. A szokottnál határozottabban és erősebben használja a kormányt.
- **Kérjük, csak az ajánlott típusú üzem- és kenőanyagokat használja.** A gyenge minőségű üzem- és kenőanyagok megrövidítik a jármű hasznos élettartamát.

### Dízel üzemanyag

#### Javaslat

Használjon legalább 46-os cetánszámú és legfeljebb 50 ppm kentartalmú, az európai EN590/99 dízel üzemanyag standardnak megfelelő dízelolajat.

### ⚠ Vigyázat

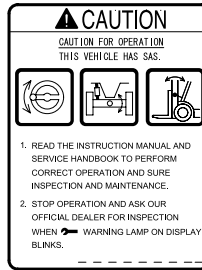
- Ne használjon biodízel üzemanyagot, mert az káros hatással van a motorra.
- Télen használjon téli dízelolajat, hogy megelőzze az üzemanyagszűrő parafinok megdermedése okozta eltömődését.
- A tűzveszélyes és/vagy gyúlékony anyagok károsodhatnak, egyes esetekben meg is gulladhatnak a forró szellőzőrendszer vagy kipufogógázok következtében. Az ilyen égési sérülések lehetőségének csökkentése érdekében a gépkezelő köteles betartani az alábbi gyakorlati javaslatokat:
- Ne használja a járművet tűzveszélyes és/vagy gyúlékony anyagok felett vagy közelében, ide értve a száraz fűvet és a papírhulladékot is.
- A járművet minden esetben úgy parkolja le, hogy annak hátulja legalább 30cm-re helyezkedjen el bármilyen fa vagy furnér burkolattól, papír terméktől vagy egyéb hasonló anyagtól. Így elkerülheti azok elszíneződését, deformálódását vagy meggyulladását.
- Színes abroncsokat használó járművek esetén mindig rögzítsen egy statikus szalagot.
- A választható nedves fékkel felszerelt járműveknek a rakományok mozgatása előtt szükségük van egy rövid felmelegedési időre, ha a hőmérséklet  $-10^{\circ}\text{C}$  alatt található. A felmelegítéshez tegyen meg a járművel kb. 200 métert tehermentesen.

### Az SAS modellek használata közben alkalmazandó biztonsági előírások

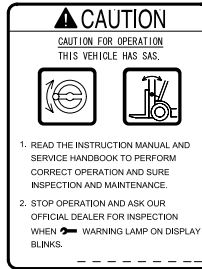
(SAS: System of Active Stability – Aktív Menetstabilizáló Rendszer)

### ⚠ Vigyázat

- Bármikor is ül bele egy SAS modellbe, kérjük, ellenőrizze a figyelmeztető táblát, amelyről megtudhatja, pontosan milyen funkciókkal rendelkezik a jármű. Semmiképpen ne használja addig a járművet, amíg meg nem győződött róla, hogy minden funkció helyesen működik.



- A dupla/kettős kerékekkel felszerelt modellek nem rendelkeznek hátsó kerék kipörgésgátló stabilizátorral.



- A jármű vezetése közben mindig figyeljen a figyelmeztető lámpák esetleges felvillanására. Amint hibajelzést kap egy figyelmeztető lámpától, parkolja le a járművet egy biztonságos helyen, és forduljon felülvizsgálatért egy Toyota-kereskedőhöz.
- Az SAS – mivel az elektronikus irányítású – egyes esetekben újra beállításra szorul a karbantartási munkálatok követően. Ne távolítsa el, vagy módosítsa az SAS funkciókat, felszereléseket. Bármikor is szükséges a felülvizsgálat, lépjen kapcsolatba Toyota-kereskedőjével.
- A jármű tisztítása során mindig gonosan ügyeljen arra, hogy a víz ne fröccsenjen közvetlenül az SAS-elektronikára (vezérlők, érzékelők és kapcsolók).

### A funkciók részletes leírása az SAS modellek kézikönyvében található.

#### Aktív hátsókerék-stabilizátor:

Amikor a jármű egy helyben fordul meg a tengelye körül, oldalirányú centrifugális erő lép fel. Ez esetben ezen funkció működésének köszönhetően a hátsó tengely nem fordul el, miáltal a jármű talpon marad. Ezáltal a jármű stabilitása nagyban javul, mind jobb, mind pedig bal oldali irányban.

### ⚠ Vigyázat

A hátsó tengely a fordulástól történő zárólása által a stabilitás növekszik. Mindazonáltal mindez nem jelenti, hogy a jármű soha nem tud felborulni. Használja a járművet mindig a kézikönyvben leírtak szerint.

#### Automatikus villaszintezés

- Ha az emelőoszlopot a billentőkar kapcsoló megnyomása mellett billenti előre, a villa automatikusan megáll vízszintes pozícióban (az oszlop függőleges helyzetbe kerül).
- Amint a billentőkar megnyomása mellett a villa vízszintes helyzetbe került, tovább billentheti azt előre. Ehhez a billentőkart helyezze vissza üres állásba. Majd a billentőkar kapcsoló kioldása után újra használja a billentőkart.

Ha a billentőkart a hátsó helyzetből előrefele billentés során használja a billentőkar kapcsoló megnyomása mellett, az emelőoszlop az alábbi módon viselkedik:

	Tehermentes	Terhelve
Magas emelési magasság	Villa vízszintesen megáll (oszlop függőleges)	Nincs előrebillentés
Alacsony emelési magasság	Villa vízszintesen megáll (oszlop függőleges)	

### ⚠ Vigyázat

- Előrebillentett emelőoszlop, megterhelt és felemelt villa mellett a billentőkar kapcsoló megnyomására az oszlop mozgása megáll. Mindenképpen óvakodjon ettől a művelettől, mivel az automatikus villaszintezés – ha megterhelt állapotban használják – a jármű felborulását okozhatja.

- Amennyiben a járműhöz kapcsolt egy toldalékot, soha ne használja az automatikus szintezés funkciót felemelt villával, magas fordulatszámú futó motorral. Ez ugyanis sérüléseket okozhat.
- Egyes jellegzetes modellek – melyekhez nehéz toldalékok tartoznak – nincsenek ellátva az automatikus villaszintezés funkcióval. Erről még idejében győződjön meg Toyota-kereskedője segítségével.

#### Megjegyzés:

- Az emelőoszlop nem mozdul, ha a billentőkar kapcsolót (legalább 2m-re) felemelt teher mellett nyomja meg.
- Ha az emelőoszlop előrebillen függőleges pozíciójához képest, nem tudja előre billenteni, még ha a billentőkar kapcsoló be is van kapcsolva.
- Hátrafele billentés során a villa nem áll meg vízszintes pozícióban (függőleges oszlop), még ha a billentőkar kapcsoló be is van kapcsolva (kivéve egyes, mini karral, vagy joystickkal felszerelt járművek esetén).

### Aktív emelőoszlop billentési szög vezérlés

Az emelési magasságnak és a rakomány súlyának függvényében automatikusan kontrollálható az emelőoszlop maximális előrebillentésének szöge, az alábbi határok között.

	Könnyű teher (tehermentes)	Közepes teher	Nehéz teher
Magas emelési magasság	Nincs megkötés a billentés szögére vonatkozóan	Maximális előrebillentési szög $1^{\circ}$ és $5^{\circ}$ között	Maximális előrebillentési szög $1^{\circ}$
Alacsony emelési magasság	Nincs megkötés a billentés szögére vonatkozóan		

### ⚠ Vigyázat

- Ha a rakományt alacsonyra emelve billenti előre, majd azt így megemeli, fennáll annak veszélye, hogy a jármű előredől, amennyiben a rakomány magasabban áll meg, mint az adott billenéshez tartozó maximális magasság. Mindig győződjön meg róla, hogy a rakomány vagy a villa emelésekor az emelőoszlop függőleges, és csak akkor billentse azt előre, amikor a kívánt magasságot már elérte.

hu

hu-3

**△ Vigyázat**

- **Magasra emelt teher és adott billentési szög mellett soha ne fokozza a rakomány súlyát, mivel ez a jármű feldőlését okozhatja.**
- **Még az engedélyezett billentési szögben pozicionált teher mellett se billentse soha a rakományt a függőleges helyzetén túlra, mivel ez a jármű felborulását, annak instabilitását okozhatja. Soha ne billentse az emelőoszlopot előre felemelt teher alatt.**
- **Egyes jellegzetes modellek – melyekhez nehéz toldalékok tartozhatnak – nincsenek ellátva az emelőoszlop-billentési szögvezérlés funkcióval. Erről még idejében győződjön meg Toyota-kereskedője segítségével.**
- **Ha bármilyen toldalékot erősített a targoncára, vagy cserélt azon, kérje Toyota-kereskedője felülvizsgálatát.**
- **Ha két vagy több levehető toldalékot használ váltakozó jelleggel, a legnehezebbet használja a párosítások során (SAS beállítás). A kompatibilitással kapcsolatban kérdezze Toyota-kereskedőjét.**
- **Ha villa nélküli toldalékot illeszt a járműhöz, annak mindenképpen kompatibilisnek kell lennie a modellel. A kompatibilitással kapcsolatban kérdezze Toyota-kereskedőjét.**

**Megjegyzés:**

Amikor a villát a maximális magasságba emelte, nagy nyomás (túlnyomás) keletkezhet a hidraulikus emelőhengerben. A túlnyomás miatt a jármű még tehermentes állapotban is úgy érezhető, hogy nehéz rakomány van a villán. Ennek következményeként az emelőoszlop nem dől előre. Ez esetben eressze le kissé a villát (csökkentve ezáltal a hidraulikus nyomást), hogy az oszlopot előre billenthesse.

**Aktív oszlop-hátrabillentési sebességvezérlés**

- Amennyiben a villát magasra emelte, az emelőoszlop hátrabillentési sebessége korlátozva van, függetlenül a rakomány súlyától. Ha alacsonyabbra ereszti a villát az emelőoszlop hátrabillentése közben, a sebességvezérlés nem változik.

hu-4

- A villa alacsony helyzeténél az oszlop teljes sebességgel billenthető, akár teher alatt is. Ha az emelőoszlopot magasra emelt villával, bekapcsolt billentőkar kapcsolóval billentette hátra, az oszlop sebességvezérlése (lelassítása) mindaddig érvényben van, amíg a kapcsoló be van kapcsolva. (Kivéve mini karral/joystickkal felszerelt modellek esetén)
- Ha az emelőoszlop hátrabillentése közben alacsony szintről emeli fel magasra a villát, a sebességvezérlés nem változik, amíg a billentőkar kapcsoló be van kapcsolva. Az oszlop teljes sebességgel dől hátra, amíg a billentőkar kapcsoló nincs bekapcsolva.

**Villamozgatás zárolása**

Ha a gyújtáskapcsoló OFF állásban van, az emelőkar használatával a villa nem fog süllyedni. Mindazonáltal, ha elhelyezkedik a rendes ülopozícióban, és a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja, a villát a motor elindítása nélkül is lesüllyesztheti. (Kivéve mini karral/joystickkal felszerelt modellek esetén)

**Aktív kormányzinkronizálás**

Ha a kormánykerék gombja nem kapcsolódik tökéletesen a kormányzott kerekhez, ezt a diszpozíciót a rendszer a kormánykerék fordításakor automatikusan korrigálja. Ennélfogva a gomb a kormányzott kerekhez képest állandó pozícióban marad.

**Ha az SAS funkció nem működik:**

Az SAS modellek vezérlőkkel, érzékelőkkel és különböző szabályozóelemekkel vannak ellátva. Ha ezek bármelyike nem megfelelően működik, az alábbiakat fogja tapasztalni:

- A kormánykerék gomb korrekciója nem történik meg.
- Az Automatikus villaszintezés, Aktív emelőoszlop-billentési szögvezérlés vagy az Aktív oszlop-hátrabillentési sebességvezérlés funkciók nem működnek.
- A kipörgésgátló stabilizátor nem old ki.

Ha a fenti jelenségek bármelyike bekövetkezik.

- Kigyullad vagy villog a hibajelző lámpa.
- Hibakód jelenik meg az óraszámoló kijelzőn. A gép így informálja kezelőjét. Ilyen esetben parkolja le a járművet egy biztonságos helyen, és vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével annak felülvizsgálatát és javítását illetően.

**Vészhelyzetben követendő magatartás**

Parkolja le a járművet egy biztonságos helyen, és vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével annak javítását illetően. Bármilyen, a megszokottól eltérő jelenségre (hibás vagy annak tűnő működésre) lesz figyelmes, forduljon felülvizsgálatért Toyota-kereskedőjéhez.

**Megjegyzés:**

Ha egy nyomaték-átalakítóval felszerelt jármű irányítókarja hibásodott meg, lehetetlenné válik a jármű manuális irányítása, így azt el kell vontatni.





**OPS rendszer**

Az OPS (Operator Presence Sensing – Gépkésző Érzékelő) rendszer megakadályozza a jármű haladását vagy bármilyen rakomány mozgatását, ha a kezelő nem ül az ülésben.

Ha a gépkésző a jármű működése közben hagyja el ülését, az OPS lámpa kigyullad, és egy másodperces dudaszó figyelmezteti a kezelőt, hogy az OPS rendszer működésbe fog lépni. Ha a gépkésző két másodpercnél hosszabb időre hagyja el az ülést, az OPS rendszer működésbe lép, és a jármű, valamint a rakomány mozgatása megáll. Mindazonáltal, ha a gépkésző két másodpercen belül újra felveszi a megfelelő ülopozíciót, az OPS rendszer nem lép működésbe, és a kezelő folytathatja munkáját.

Nyomatékosítjuk tehát: ha az OPS rendszer meghibásodik, a hibajelző lámpa figyelmezteti arról a gépkészőt. Ez esetben az OPS rendszer nem fog szabályszerűen működni. Vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.

**⚠ CAUTION**

- (1) This truck has a system to turn  lamp on and restrict mast operation when operator is not in the normal operating position.
- (2) In any of following cases, stop operation and ask TOYOTA dealer for inspection:
  -  Lamp is not turned on when operator is off operating position.
  -  Lamp is not turned off when operator is on operating position.  
(Although the lamp might not be turned off for a while after starting, it is not failure)
  -  Lamp is flashing, and it is not turned off when operator returns to operating position after leaving it once.

Ez a villástargonca OPS (Operator Presence Sensing – Gépkésző Érzékelő) rendszerrel van felszerelve. A villástargonca használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a rendszer minden funkciója szabályszerűen működik.

**A jármű haladásához kapcsolódó OPS funkciók**

Ha a gépkésző a jármű haladása közben hagyja el ülését, az OPS lámpa felgyullad, majd a targonca két másodperccel később megáll. Vegye azonban figyelembe, hogy a jármű nem használja a fékeket a megálláshoz. (Amennyiben a kezelő 2 másodpercen belül elfoglalja a szabályos ülopozíciót, a haladás folytatódhat.)

Ha az OPS rendszer lejtőn felfele vagy lefele haladva lép működésbe, – mivel csak a kerekek hajtása szűnik meg, azokat a rendszer nem fékezi le – a jármű visszagurul a lejtőn. Fokozottan ügyeljen tehát arra, hogy mindenkor biztosan üljön az ülésben.

Ha már eltelt a két másodperc, használja a fékeket, helyezze az irányítókart üres állásba, majd üljön vissza az ülésre.

**Tehermozgatáshoz kapcsolódó OPS funkciók****Hagyományos karral ellátott villástargoncák**

Ha a gépkésző az emelési munkák közben hagyja el az ülést, az OPS lámpa felgyullad, majd a munkálatok két másodperccel később leállnak. (Amennyiben a kezelő 2 másodpercen belül elfoglalja a szabályos ülopozíciót, a munkálatok folytatódhatnak.) Amennyiben a kezelő az irányítókar használata közben hagyja el az ülést, a tehermozgatás még 2-4 másodpercig folytatódhat.

Ha a tehermozgatáshoz kapcsolódó OPS rendszer az emelőkar süllyesztés állása közben lép működésbe, a rendszer inaktiválásához helyezze az kart másik (a süllyesztésen kívüli) állásba, majd foglalja el a szabályszerű ülopozíciót. Ha a tehermozgatáshoz kapcsolódó OPS rendszer az emelőkar süllyesztésen kívüli állása közben lép működésbe, a rendszer a szabályszerű ülopozíció elfoglalását követő 1 másodpercen belül deaktiválódik.

### Mini karral/joystickkal felszerelt villástargoncák

(Opcionális)

Ha a gépkezelő az emelési munkák közben hagyja el a széket, az OPS lámpa felgyullad, majd a munkálatok két másodperccel később leállnak. (Amennyiben a kezelő 2 másodpercen belül visszaül az ülésbe, a munkálatok folytatódhatnak.)

A tehermozgatás folytatásához üljön vissza az ülésbe, és minden kart helyezzen üres állásba.

### A működtetéshez kapcsolódó OPS funkciók

Ha a gépkezelő elhagyja ülését, egy mintegy egy másodperces dudaszó („pii”) harsan fel, az OPS lámpa kigyullad és figyelmezteti a kezelőt, hogy az OPS rendszer működésbe lépett. Amennyiben a gépkezelő visszaül az ülésbe, az OPS lámpa kialszik.

### Vissza üresbe figyelmeztetés

Amennyiben az OPS rendszer megállítja a járművet, majd a gépkezelő visszaül ugyan az ülésbe, de az irányítókart nem helyezi vissza üres állásba, a felharsanó dudaszó („pi, pi, pi...”) jelzi a kezelő számára, hogy nem deaktíválta az OPS rendszert.

### Hagyományos karral ellátott villástargoncák

Amennyiben az OPS rendszer leállítja a munkálatokat, majd a gépkezelő visszaül ugyan az ülésbe, de az emelőkar nem kerül vissza az üres állásba, a felharsanó kürtyszó („pi, pi, pi...”) jelzi a kezelő számára, hogy nem deaktíválta az OPS rendszert.

### Mini karral/joystickkal felszerelt villástargoncák (Opcionális)

Amennyiben az OPS rendszer leállítja a rakodó munkálatokat, majd a gépkezelő visszaül ugyan az ülésbe, de a megfelelő karokat nem helyezi vissza üres állásba, a felharsanó kürtyszó („pi, pi, pi...”) jelzi a kezelő számára, hogy nem deaktíválta az OPS rendszert.

### SAS/OPS rendszerek hibaiüzenetei

Amennyiben az SAS/OPS rendszerek szabályellenes működést tapasztalnak, hibajelző lámpa figyelmezteti a gépkezelőt.

Ha a hibajelző lámpa villogni kezd, az SAS/OPS rendszerek egyike minden bizonnyal meghibásodott. Parkolja le a járművet egy biztonságos helyen, vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.

Az alábbi esetekben parkolja le a járművet egy biztonságos helyen, vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.

- Az OPS lámpa nem gyullad ki, ha a kezelő használat közben elhagyja az ülését.
- Az OPS lámpa nem alszik ki, ha a kezelő visszaül az ülésbe. (Dízelüzemű motorok esetén a hűdeg indítást követően a hibajelző lámpa világíthat a motor bemelegítése során. Mindez nem jelent meghibásodást.)

#### ⚠ Vigyázat

**Ha a gyújtáskapcsoló az OFF állásban van, és a gépkezelő hosszabb ideje ül az ülésben, egyes esetekben az OPS lámpa felvillan a gyújtáskapcsoló ON állásba fordításakor. Ez esetben a lámpa kialszik, ha a kezelő rövid időre feláll az ülésből, majd újra visszaül abba.**

### Automata sebességvezérlés funkciók (Opcionális)

#### ⚠ Vigyázat

- Az automata sebességvezérlés funkció maximálja a jármű haladási sebességét és gyorsulását, a villa magasságának és a rakomány súlyának függvényében, csökkentve ezáltal a felborulás veszélyét. Mindazonáltal a funkció nem képes minden esetben megővni a járművet a felborulástól.
- A felszín állapotának és az emelési munkálatoknak megfelelően ideiglenes változások következhetnek be a jármű sebességhatárával és gyorsulásával kapcsolatban.

- A lassítópédál használata közben végzett munkálatok során ideiglenes változások következhetnek be a jármű sebességhatárával és gyorsulásával kapcsolatban.

- Egyes esetekben a motor magas üresjáratú fordulatszáma következtében is növekedhet a jármű sebessége, ha a villát üres állapotban emeli fel.

### Sebességhatárok az emelendő terhek súlya és a magasság függvényében

#### (Maximális sebességszabályozó)

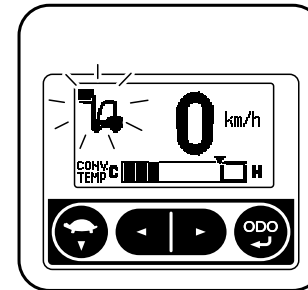
Ez a funkció felemelt rakomány esetén limitálja a maximális sebességet annak súlyától függően. Mindez csökkenti a hirtelen megálláskor fellépő instabilitás veszélyét.

#### Megjegyzés:

- Ugyan a maximális sebességszabályozó kikapcsol, ha a súlyt a kezelő alacsonyabbra eresztí, a hirtelen gyorsítások továbbra is le lesznek szabályozva, amíg a gázpedált újra fel nem engedi.
- Ha a rakomány emelési magasságát növeli, miközben átlépte a maximális sebességhatárt, a rendszer fokozatosan csökkenti a sebességet, amíg az a megengedett alá nem csökken.

#### (Automata sebességvezérlés kijelző)

Az automata sebességvezérlés kijelző figyelmezteti a gépkezelőt a rakomány emelési magasságától és annak súlyától függő sebességhatárról.



### A rakomány emelési magasságának és súlyának érzékelése a hirtelen gyorsítás megakadályozása érdekében

#### (Gyorsulásszabályozó)

Ez a funkció felemelt rakomány esetén limitálja a jármű maximális gyorsulását annak súlyától függően.

#### (Hirtelen indulás megakadályozása)

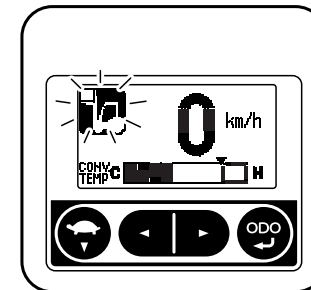
Ha a rakomány magasra van emelve a motor magas fordulatszáma mellett, ez a funkció visszafogja a jármű gyorsulását, és a rakomány ebből adódó esetleges lezuhanását, még ha a járművet helytelenül vezeti is a kezelő, mint pl. a fék- vagy lassítópédál hirtelen felengedése a gázpedál lenyomása mellett, vagy az irányítókart előre, majd hátra kapcsolása esetén.

#### (Rakodási prioritás funkció)

Ha a Rakomány emelési magasságának és súlyának érzékelése a hirtelen gyorsítás megakadályozása érdekében funkció működése közben vagy az irányítókart üres állás mellett nyomja le a klung és fék pedált (állandó sebesség mellett), majd újra a gázpedált, ez a funkció kikapcsolja a maximális sebességszabályozó és gyorsulásszabályozó funkciókat, hogy csökkentse a rakodás hatását.

#### (Funkció ki/be visszajelző)

Ha a Rakomány emelési magasságának és súlyának érzékelése a hirtelen gyorsítás megakadályozása érdekében funkció és a Sebességhatárok az emelendő terhek súlya és a magasság függvényében funkció inaktív, ez a jelzőlámpa figyelmezteti a gépkezelőt.



## Alacsony sebesség beállítás

Ha az alacsony sebesség beállítást használja, nem tud továbbhaladni a jelenlegi sebességével, vagy annál gyorsabban.

Az alacsony sebesség kapcsoló újbóli megnyomásával inaktíválhatja ezt a funkciót.

A maximális sebességhatárok kb. a következő értékek között állíthatók be: 8-15 km/h.

### Megjegyzés:

- A jármű súlyától függően a beállított sebesség nem mindig elérhető, ha lejtőn halad felfelé. Hasonlóképpen, a beállított sebességet a jármű lejtmenetben meghaladhatja, de amint az eléri a lejtő alját, a beállított sebesség fog érvényesülni.
- Ha beállította a maximális sebességhatárt is, az alacsonyabb beállítás élvezetesebbé válik.
- A felszín állapotának változásaitól és a jármű állapotától függően a tényleges sebesség ideiglenesen eltérhet a beállítottól.
- A maximális sebesség beállításával kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével.

## Maximális sebességhatár

Ez a funkció megakadályozza, hogy a jármű gyorsabban haladjon, mint a vállalat vagy a felügyelő által korábban beállított érték. A maximális sebességhatár kb. a következő értékek között állítható be: 8-15 km/h.

### Megjegyzés:

- A jármű súlyától függően a beállított sebesség nem mindig elérhető, ha az lejtőn felfelé halad. Hasonlóképpen, a beállított sebességet a jármű lejtmenetben meghaladhatja, de amint az eléri a lejtő alját, a beállított sebesség fog érvényesülni.

- A felszín állapotának változásaitól és a jármű állapotától függően a tényleges sebesség ideiglenesen eltérhet a beállítottól.

- A maximális sebesség beállításával kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével.

## Emelési sebesség növelése üresjáratban

Az emelőkar használatával a villa állandó sebességgel emelhető, anélkül, hogy a kezelő a gázpedált lenyomva emelné a motor fordulatszámát.

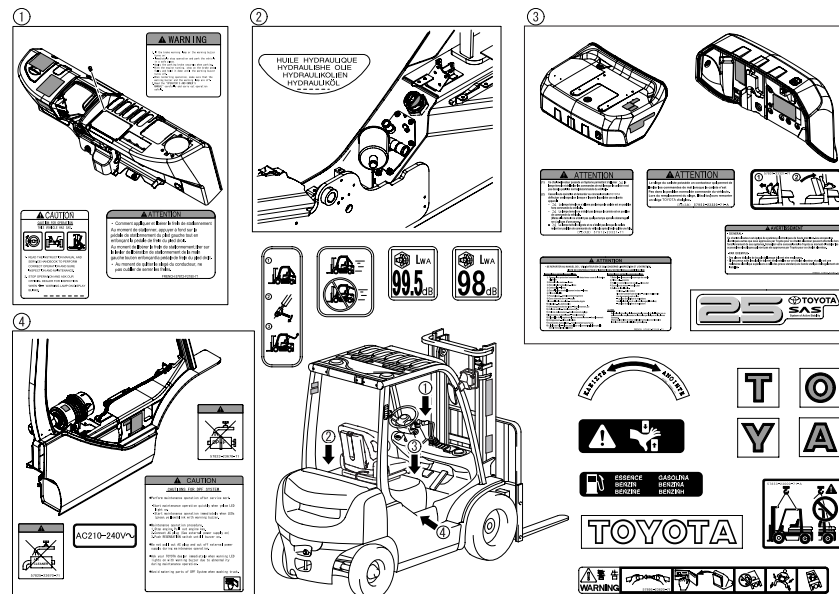
### Megjegyzés:

- Egyes esetekben a motor magas üresjárat fordulatszáma következtében is növekedhet a jármű sebessége az emelőkar használata során.

- Az emelés sebessége különbözik az egyes modellek, beállítások és a rakomány állapotának függvényében.

## FIGYELMEZTETŐ TÁBLÁK

A figyelmeztető táblák a járműre vannak szerelve. Vezetés előtt győződjön meg róla, hogy alaposan elolvasta azokat. (A példa az angol nyelvű táblákat mutatja.)



## Újrahasznosítás/megsemmisítés



Az EU 2006/66/EC előírásainak megfelelően, ez a szimbólum jelöli valamennyi akkumulátor és elem elkülönített kezelését.

Az elektromos targoncák ólom akkumulátorokkal, illetve lítium akkumulátorokkal üzemelnek.

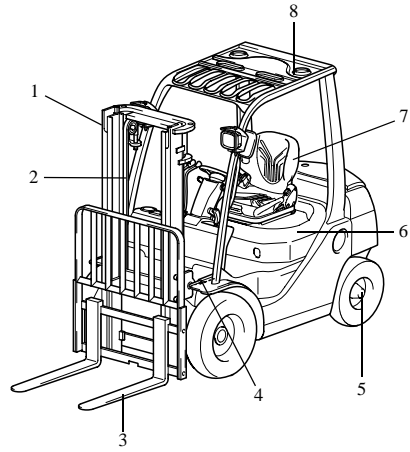
Az akkumulátorok és az elemek a környezetre és az emberekre veszélyes anyagokat tartalmaznak, ezért azokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a gyártónak.

## Akkumulátorok megsemmisítése

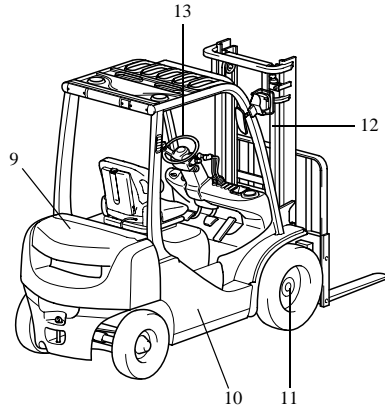
Amikor az akkumulátorok elérik élettartamuk végét (és újra cserélik azokat), vagy az egész targonca selejtezésre kerül, a környezet különleges kockázatnak van kitéve az akkumulátorok kezelése/újrahasznosítása során.

Akkumulátorai cseréjénél, vagy azok megsemmisítésénél vegye fel a kapcsolatot Toyota márkaképviseletünk szervizével.

## FŐBB SZERKEZETI ELEMEK

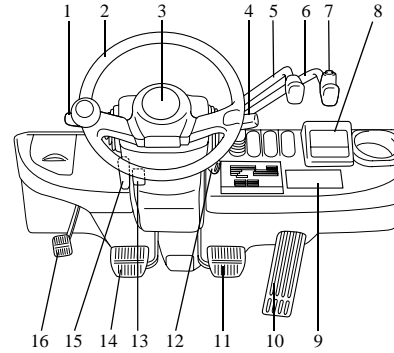


1. Emelőoszlop
2. Lánc
3. Villa
4. Billentőhenger
5. Hátsó tengely
6. Motorháztető
7. Kezelőülés
8. Fejvédő



9. Ellensúly
10. Keret
11. Első tengely
12. Emelőhenger
13. Kormánykerék

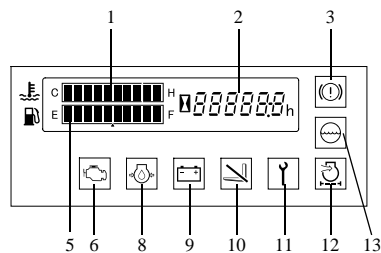
## KEZELŐSZERVEK ÉS MŰSZERPANEL



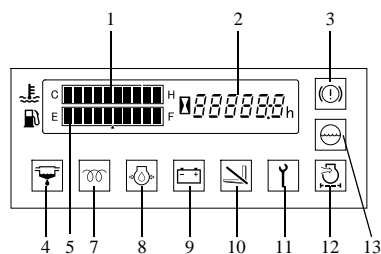
1. Vezérlőkar
2. Kormánykerék
3. Kürtgomb
4. Világításvezérlő és irányjelző kapcsoló
5. Emelőkar
6. Billentőkar
7. Billentőkar kapcsoló
8. Multifunkcionális kijelző (Opcionális)
9. Mérőórák
10. Gázpedál
11. Fékpedál
12. Gyújtáskapcsoló
13. Parkolófékkioldó
14. Lassítópédál
15. Billentéskormányzás állítókar
16. Parkolófékpedál

hu

## MŰSZEREK



Benzinüzemű modellek



Dízelüzemű modellek

### Mérőórák

A mérőórák és figyelmeztető lámpák a bal oldali ábrák szerint helyezkednek el.

1. Hűtővízhőmérséklet-jelző
2. Óraszámoló
3. Fék figyelmeztető lámpa (OK monitor: Opcionális)
4. Szeparátor figyelmeztető lámpa (Dízelüzemű modellek)
5. Üzemanyagszint-jelző
6. Motorteszt lámpa (Benzinüzemű modellek)
7. Izzításjelző lámpa (Dízelüzemű modellek)
8. Motorolajnyomás figyelmeztető lámpa
9. Töltés figyelmeztető lámpa:
10. OPS lámpa
11. Hibajelző lámpa
12. Levegőtisztító figyelmeztető lámpa (OK monitor: Opcionális)
13. Hűtőfolyadék figyelmeztető lámpa (OK monitor: Opcionális)



(1) Indítás



### Figyelmeztető lámpák ellenőrzése

Kérjük, ellenőrizze, hogy minden lámpa kigyullad, amikor a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja.

#### Megjegyzés:

Használja a világításvezérlő kapcsolót a világítás ellenőrzéséhez.

#### ⚠ Vigyázat

- Az izzításjelző lámpa (csak a dízelüzemű modellek esetén) csak 2 másodpercig világít, amikor a motor hőmérséklete eléri a 50°C-ot.
- Ha a lámpa nem gyullad ki, vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével.

### Az óraszámoló szolgál hibajelzőként is

Az óraszámoló akkor működik, ha a gyújtáskapcsoló az ON állásban van. A jármű összes üzemóráját mutatja. A jobbszélső számjegy 0,1 órás egységekben számlál.

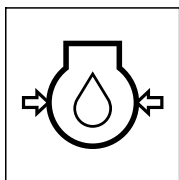
Kérjük, használja ezt a számlálót az időszakos karbantartások tervezéséhez és az üzemórák rögzítéséhez.

Ha valami meghibásodik a járműben (a hibajelző lámpa kigyullad vagy villog), a hibakód és az óraszámoló felváltva jelenik meg.

#### ⚠ Vigyázat

Ha egy hibakód jelenik meg, álljon meg a járművel egy biztonságos helyen, és kérje annak átvizsgálását Toyota-kereskedőjétől.





### Motorolajnyomás figyelmeztető lámpa

A motor működése közben az alacsony olajnyomás jelzésére szolgál.

1. Normál esetben a lámpa kigyullad, mikor a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja, majd kialszik, mikor a motor beindul.
2. Ha a lámpa kigyullad a motor működése közben, vagy kevés a motorolaj, vagy meghibásodott a kenési rendszer. Azonnal állítsa le a járművet, és vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével annak átvizsgálását és javítását illetően.

#### Megjegyzés:

A „motorolajnyomás figyelmeztető lámpa” nem mutatja a konkrét olajsintet. Ezzelőrizzze az olajsintet az olajsintmérővel a munka megkezdése előtt.

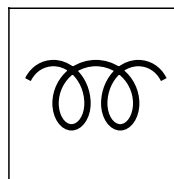
### Szeperator figyelmeztető lámpa (Dízelüzemű modellek)

A szeperator a víz és az üzemanyag elválasztására szolgál.

1. A figyelmeztető lámpa akkor gyullad ki, ha a szeperatorban található víz mennyisége a motor működése közben meghaladja az előre beállított értéket.
2. Normál esetben a lámpa kigyullad, mikor a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja, majd kialszik, mikor a motor beindul.
3. Ha a lámpa kigyullad a motor működése közben, azonnal távolítsa el a vizet. (A víz eltávolításának módját lásd az Önszervizelés fejezetben.)

#### ⚠ Vigyázat

**Amennyiben a lámpa kigyulladására ellenére folytatja munkáját, megsérülhet az üzemanyag-befecskendező szivattyú. Ha a lámpa kigyullad, mindig távolítsa el a vizet!**



### Izzításjelző lámpa (Dízelüzemű modellek)

Az izzítógyertya melegítését jelzi.

Ha a gyújtáskapcsoló az ON állásban van, a lámpa kigyullad, és az izzítógyertyák fűtése megkezdődik. A lámpa automatikusan kialszik, amint az izzítógyertyák fűtése megtörtént. A motor a felfűtött izzítógyertyákkal már könnyedén indítható.

#### Megjegyzés:

Az izzításjelző lámpa 2 másodpercre kigyullad, ha a motor-hűtőfolyadék hőmérséklete 50°C fölé emelkedik.

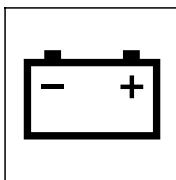
### Motorteszt lámpa (Benzinüzemű modellek)

1. Ha hiba történik a motor vezérlésében, ez a kijelző informálja a kezelőt.
2. Ha minden rendben van, a lámpa kigyullad, amikor a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja. Amikor a motor elindul, a lámpa kialszik.

#### ⚠ Vigyázat

**Ha a motorteszt lámpa működés közben gyullad ki, azonnal hagyja abba munkáját, parkolja le a járművet egy biztonságos helyen, majd kérje a jármű átvizsgálását Toyota-kereskedőjétől.**

hu



### Töltés figyelmeztető lámpa:

1. Ez a lámpa a töltési rendszer meghibásodását jelzi a motor működése közben.
2. Normál esetben a lámpa kigyullad, mikor a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja, majd kialszik, mikor a motor beindul.
3. Ha a lámpa a motor működése közben gyullad ki, azonnal hagyja abba munkáját, parkolja le a járművet egy biztos helyen, majd állítsa le a motort. Miután a motor lehült, vizsgálja meg, nem sérült vagy lazult-e meg az ékszíj, javítsa meg azt, majd indítsa újra a motort.  
Ha a lámpa továbbra sem alszik ki, valószínűleg meghibásodott az elektromos rendszer.  
Kérjük, azonnal kérje a jármű átvizsgálását és javítását Toyota kereskedőjétől.

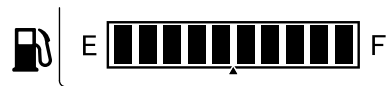
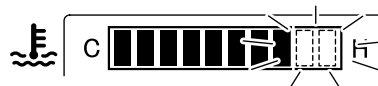
### OPS lámpa

Ha a kezelő elhagyja az ülést, az OPS lámpa kigyullad, jelezve, hogy az OPS rendszer működésbe lépett. (Amennyiben a kezelő 2 másodpercen belül elfoglalja a szabályos ülőpozíciót, a munkálatok folytatódhatnak.) Ilyen esetben az irányítókart és az emelőkart helyezze vissza az üres állásba, majd üljön vissza az ülésbe.

#### ⚠ Vigyázat

**Az alábbi esetekben az OPS rendszer minden bizonnyal meghibásodott. Parkolja le a járművet egy biztonságos helyen, vegye fel a kapcsolatot Toyota kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.**

- Az OPS lámpa nem gyullad ki, ha a kezelő használat közben elhagyja az ülését.
- Az OPS lámpa nem alszik ki, ha a kezelő visszaül az ülésbe.



### Hűtővízhőmérséklet-jelző

A motor-hűtőfolyadék hőmérsékletét jelzi.

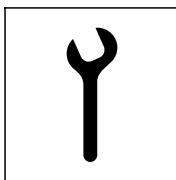
1. Ez a kijelző akkor lép működésbe, ha a gyújtáskapcsoló az ON állásban található, és a hűtővíz hőmérsékletét jelzi balról jobbra egy 10-fokú skálán.
2. A kezelőt az utolsó két rovátka villogásával figyelmezteti a kijelző, ha a hőmérséklet 115°C (a 8. skála) fölé emelkedett. Újra kiemeljük, hogy ha a motorvédelmi funkció működésbe lép (csak az opcionális Multifunkcionális kijelzővel felszerelt modellek esetén), az egész skála villogni kezd, így figyelmeztetve a kezelőt.
3. A hűtővíz ideiglenes túlemelegedését okozhatja a rendszer szivárgása, az alacsony hűtővízszint, a meglazult ékszíj vagy a hűtőrendszer egyéb problémája is. Vegye fel a kapcsolatot Toyota kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.

### Üzemanyagszint-jelző (Kivéve LPG modellek)

Az üzemanyagtartályban található üzemanyag mennyiségét mutatja a 10-fokú skálán. A kezelőt a kijelző a bal szélső két rovátka villogásával figyelmezteti, hogy az üzemanyagtartályban kevés az üzemanyag. Egy ideig eltart, amíg a kijelző tankolás és a gyújtáskapcsolót ON állásba fordítása után az üzemanyagtartály valós állapotát tükrözi.

#### Megjegyzés:

- **Ha a munkaterület nem vízszintes, az kijelző nem feltétlen jelzi helyesen az üzemanyagszintet.**
- **Ha a skála villogni kezd, minél előbb tankolja fel a járművet.**
- **Dízüzemű motor esetén mindig győződjön meg róla, hogy idejében feltankolja a járművet, mivel ha az üzemanyagtartály teljesen kiürül, az újabb tankolás előtt légtelenítenie kell az üzemanyagrendszert.**



## Hibajelző lámpa

Amennyiben az SAS rendszer, az OPS rendszer, a mini kar vagy az Automata sebességvezérlés hibásodik meg, a gépkezelő figyelmeztetése érdekében a megfelelő lámpa kigyullad vagy villogni kezd, valamint a hibakód megjelenik az óraszámláló kijelzőn.

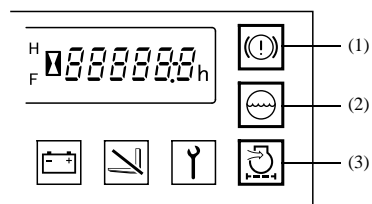
Ha az alábbi módon viselkedik a lámpa, a rendszer bizonyára meghibásodott. Vegye fel a kapcsolatot Toyota kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.

- A lámpa nem gyullad fel, amikor a gyújtáskapcsolót ON állásba fordítja.
- A lámpa világít, amikor a gyújtáskapcsolót ON állásba fordítja, és ott is hagyja.
- A lámpa villog, miközben a gyújtáskapcsolót ON állásba fordítja.

### ⚠ Vigyázat

- Amennyiben tovább használja a járművet, miközben a hibajelző lámpa világít vagy villog, a jármű megrongálódhat. Amikor a lámpa kigyullad, vagy villog, hagyja abba munkáját, és parkolja le a járművet egy biztos helyen. Vegye fel a kapcsolatot Toyota kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát. (Dízelüzemű motorok esetén a hideg indítást követően a hibajelző lámpa világíthat a motor bemelegítése során. Mindez nem jelent meghibásodást.)

- Ha a gépkezelő a gyújtáskapcsoló OFF helyzetében hosszabb ideig ülve marad az ülésében, a gyújtáskapcsoló legközelebbi ON állásba fordításakor a hibajelző lámpa egyes esetekben villogni kezd. Ha ezt észleli, hagyja el az ülést. A hibajelző lámpa kikapcsol.



- (1) Fék figyelmeztető lámpa:
- (2) Hűtőfolyadék figyelmeztető lámpa
- (3) Levegőtisztító figyelmeztető lámpa



## OK monitor (Opcionális)

Érzékeli a hűtővíz és a fékfolyadék szintjét, az eltömődött légtisztítót és a parkolófék állapotát. A lámpa probléma esetén gyullad ki. Ha a lámpa a gyújtáskapcsoló ON állása mellett gyullad fel (függetlenül a motor sebességétől), a vonatkozó rész nem működik megfelelően. Vegye fel a kapcsolatot Toyota kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.

### ⚠ Vigyázat

**Mindig végezze el az üzemeltetés előtti ellenőrzést. Ne bízson kizárólag az OK monitorban, még ha az nem is világít.**

## Fék figyelmeztető lámpa:

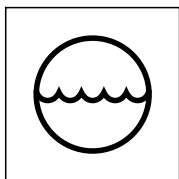
Ha a parkolófék aktív, vagy a fékfolyadékszint alacsony, a figyelmeztető lámpa kigyullad, és figyelmezteti a kezelőt.

1. A figyelmeztető lámpa kigyullad, ha a parkolóféket benyomta. Miután a jármű használata érdekében kioldotta a parkolóféket, ellenőrizze, hogy a figyelmeztető lámpa kialudt-e.
2. A lámpa kigyullad, és figyelmezteti a gépkezelőt, ha a fékolajszint alacsony.

### ⚠ Vigyázat

- Amennyiben a figyelmeztető lámpa nem alszik ki, amint a parkolóféket kioldotta, a fékfolyadékszint bizonyára alacsony. Ellenőrizze a fékfolyadékszintet, és töltsse fel, ha szükséges.
- Ha a figyelmeztető lámpa nem alszik ki, még ha a fékfolyadék szintje megfelelő is a járműben, kérje annak átvizsgálását Toyot kereskedőjétől.

hu



### Hűtőfolyadék figyelmeztető lámpa

1. Ha a hűtőrendszer póttartájában alacsony a hűtővízszint, a jelzőfény kigyullad, és figyelmezteti a kezelőt.
2. Ha a lámpa kigyullad a motor működése közben, a hűtés bizonyára nem megfelelő. Állítsa le a motort, és vizsgálja meg a hűtővíz szintjét a hűtőrendszer póttartájában és a vízhűtőben. A vízhűtő állapotának ellenőrzése előtt mindenképpen várjon, míg az lehül, mivel az forró állapotban nyomás alatt lehet.

#### Megjegyzés:

Még ha a hűtőfolyadék figyelmeztető lámpa nem is gyulladt ki, a munkálatok elkezdése előtt mindig vizsgálja meg a hűtés állapotát.

### Levegőtisztító figyelmeztető lámpa

1. Ez a lámpa a levegőtisztító eltömődését jelzi a motor működése közben.
2. Normál esetben a lámpa kigyullad, mikor a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja, majd kialszik, mikor a motor beindul.
3. Ha a lámpa működés közben gyullad ki, azonnal hagyja abba munkáját, parkolja le a járművet egy biztonságos helyen, állítsa le a motort, majd tisztítsa ki a levegőtisztítót és a porsapkát. A tisztítás pontos leírását a Heti vizsgálatok fejezetben találja.

### Fék figyelmeztető lámpa (Nedves fékes modellek)

Amennyiben a nedves fék funkció meghibásodik, a figyelmeztető lámpa kigyullad, és a kezelőt egy dudaszó is figyelmezteti. Amikor a figyelmeztető lámpa kigyullad, és meghallja a figyelmeztető hangot, hagyja abba munkáját, és parkolja le a járművet egy biztos helyen. Határozottan nyomja be a parkolóféket, és teljesen nyomja be a fékpedált, amíg a dudaszó meg nem szűnik – még működő motor mellett. Miután a dudu elhallgatott és a figyelmeztető lámpa is kialudt, újratekintheti munkáját.

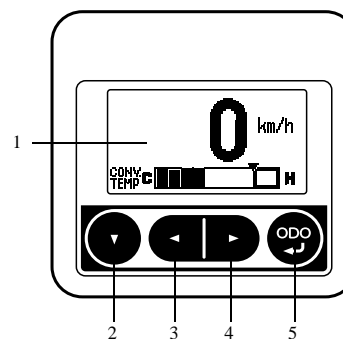
#### ⚠ Vigyázat

Amennyiben a figyelmeztető lámpa nem alszik ki, és a dudaszó nem szűnik meg a fékpedál teljes benyomása esetén sem, kérje a jármű átvizsgálását Toyota-kereskedőjétől.

(1) Fék figyelmeztető lámpa

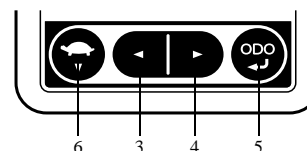
## MULTIFUNKCIONÁLIS KIJELEZŐ (OPCIONÁLIS)

(Multifunkcionális kijelző)  
(Multifunkcionális kijelző DX)

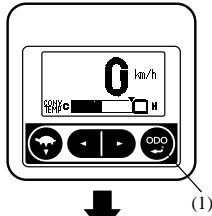


1. Multifunkcionális kijelzőterület
2. Lefelé kapcsoló
3. Balra kapcsoló
4. Jobbra kapcsoló
5. Kijelzőkapcsoló
6. Alacsony sebesség beállítás kapcsoló (kizárólag Automata sebességvezérlés funkcióval ellátott DX modellek esetén)

(Multifunkcionális kijelző DX:  
Automata sebességvezérlés funkcióval ellátott járművek esetén)

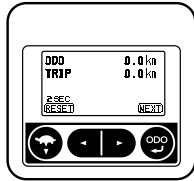


Digitális sebességkijelző

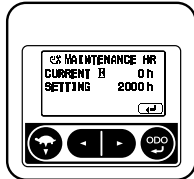


(1)

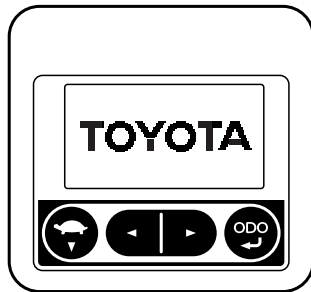
ODO / TRIP kijelző



Karbantartás kijelző



(1) Kijelzőkapcsoló

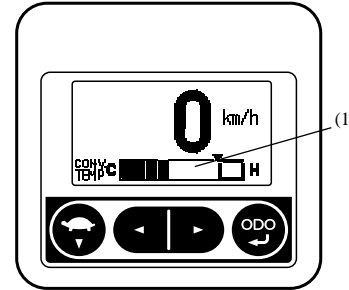


## KIJELZŐ TÁBLÁZAT

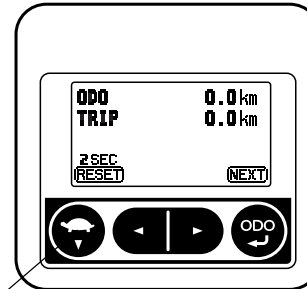
A normál kijelző a kijelző kapcsoló megnyomásával ODO, TRIP, majd Karbantartás kijelzőre váltható

### Megjegyzés:

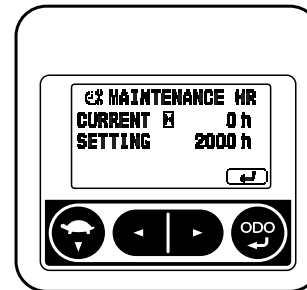
Mindig az ujjaival működtesse a kapcsolókat, és kizárólag akkor, ha a jármű áll.



(1) Nyomatékátalakító-olaj hőmérsékletjelző



(1) Alacsony sebesség beállítás kapcsoló vagy lefelé kapcsoló



## Indulóképernyő

Amint a gyújtáskapcsolót ON állásba fordítja, 1 másodpercre az indulóképernyő jelenik meg.

### Megjegyzés:

A BT specifikáció (Opcionális) nem fog mutatni semmit 1 másodpercig, amikor a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja.

## Standard képernyő

A képernyő tetején a jármű sebességét láthatja digitálisan, km/h mértékegységben. A képernyő alján a nyomatékátalakító-olaj hőmérséklete látható a 10-fokú skálán.

## ODO / TRIP kijelző

ODO.....Az összes megtett út hosszát mutatja.

TRIP.....A számláló lenullázása óta megtett út hosszát mutatja.

### Megjegyzés:

- Az alacsony sebesség kapcsoló (kizárólag Automata sebességvezérlés funkcióval ellátott DX modellek esetén) vagy a lefelé kapcsoló legalább 2 másodpercig történő megnyomásával lenullázhatja a számlálót.

- Mindig az ujjaival működtesse a kapcsolókat, és kizárólag akkor, ha a jármű áll.

## Karbantartás kijelző

A karbantartási idő beállított, és jelenlegi értékét mutatja.

CURRENT.....A jelenleg eltelt időt mutatja.

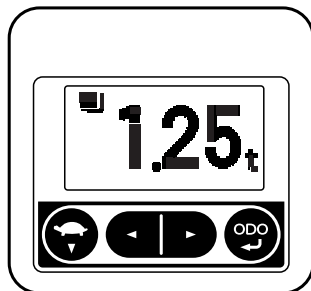
SETTING.....A karbantartási idő beállított értékét mutatja.

Karbantartási időnek csak 10-2000 óra közötti értéket állíthat be. A 10-200 órás értéket 10 órás lépésekben állíthatja be, míg a 200-2000 órás értéket 50 órás lépésekben.

### Megjegyzés:

Az időbeállítással kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével.

hu



### Súlykijelző (Kizárólag DX modellek esetén)

Az emelőkar kapcsoló vagy a súlykijelző kapcsoló (mini karral felszerelt modellek esetén) megnyomásával a kezelő megmérheti a mozgatandó rakomány súlyát.

#### Megjegyzés:

Joystickkal felszerelt modellek (Opcionális) esetén a súlykijelző kapcsoló és az automatikus villaszintezés kapcsoló kombinálva használandó.

1. Helyezze a rakományt 500mm-re a padlószint fölé függőleges emelőszlop mellett.
2. A standard képernyőn nyomja meg az emelőkar kapcsolót vagy a súlykijelző kapcsolót (mini karral felszerelt modellek esetén).

#### Megjegyzés:

- A súly mindkét esetben 3 másodpercig látható a képernyőn. (Az érték a képernyőn marad, amíg a kapcsolót lenyomva tartja).
- Ha haladás közben nyomja meg ez emelőkar kapcsolót vagy a súlykijelző kapcsolót (mini karral felszerelt modellek esetén), a kijelző nem mutatja a rakomány súlyát.
- Ha a rakomány könnyebb, mint 100 kg, a kijelző 0.00t értéket fog mutatni.

#### ⚠ Vigyázat

**Ez a funkció kizárólag hozzávetőleges értéket mutat a teher kezelését segítő, semmiképpen nem használható üzleti ügyekben bizonyítékként.**

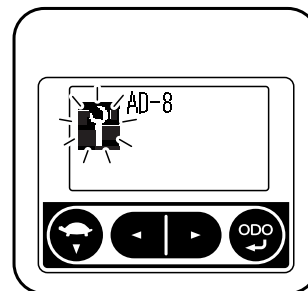
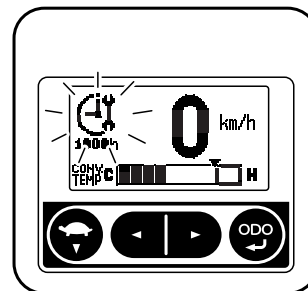
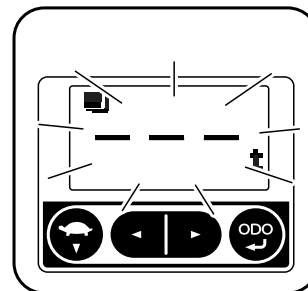
### Súlykijelző hibaüzenet

Ha a súlykijelzőt a rakomány felemelt állapotában használja, egy nyíl jelenik meg a képernyő bal oldalán, a súlyérték pedig villogva jelzi a kezelőnek, hogy az adat nem helyes.

A rakomány súlyának megmérésehez mindig helyezze azt mintegy 500mm-re a padlószint fölé függőleges emelőszlop mellett.

#### Megjegyzés:

Ha a 0 némileg a negatív értékekbe hajlik, a kijelző -0.00t értéket fogja mutatni.



### Súlyérzékelő hibaüzenet

Amikor a súlyérzékelő meghibásodik, a kijelző a baloldali ábra szerinti villog.

#### Megjegyzés:

Amikor a súlyérzékelő a hibát jelezbe villogni kezd, kérje a jármű átvizsgálását Toyota-kereskedőjétől.

### Karbantartás figyelmeztetés

Amikor a beállított karbantartási idő eltelik, a gépkezelőt ez a kijelző és egy hang figyelmezteti a karbantartás esedékességére. Végezze el a szükséges karbantartást.

#### Megjegyzés:

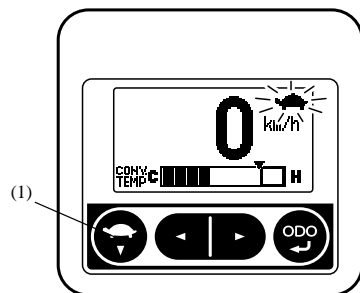
A karbantartási időt a felügyelőnek kell beállítania. A karbantartási idő beállításával kapcsolatban vegye fel a kapcsolatot Toyota-kereskedőjével.

### Hibajelző

Ha a Multifunkcionális kijelzőn megjelenik a meghibásodás, a kezelőt figyelmeztető hangjelzés és hibaüzenet informálja a képernyőn.

#### Megjegyzés:

- Különböző hibaüzenetek léteznek a meghibásodás helyének és természetének függvényében. Egyes esetekben a hibát nem jelzi ki a képernyő a meghibásodás helyének függvényében.
- Ha a hibajelző megjelent, vegye fel a kapcsolatot Toyota kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.



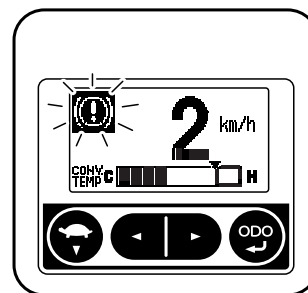
(1) Alacsony sebesség kapcsoló

### Alacsony sebesség kijelző (Kizárólag Automata sebességvezérlés funkcióval ellátott DX modellek esetén)

Ha az alacsony sebesség beállítás aktív, egy teknős ábra jelenik meg a képernyőn. Amikor megnyomja az alacsony sebesség kapcsolót, mindig a teknős ábra fog megjelenni. Amikor a teknős ábra megjelent, az alacsony sebesség beállítás aktív.

#### Megjegyzés:

A kapcsolópanelt mindig az ujjával működtesse.

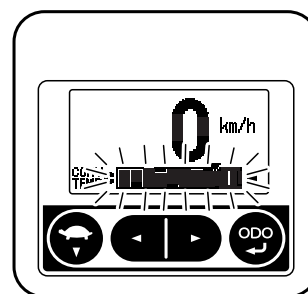


### Automata sebességvezérlés kijelző (Kizárólag Automata sebességvezérlés funkcióval ellátott DX modellek esetén)

Ha a Rakomány emelési magasságának és súlyának érzékelése a hirtelen gyorsítás megakadályozása érdekében funkció és a Sebességhatárok az emelendő terhek súlya és a magasság függvényében funkció aktív, az Automata sebességvezérlés kijelző figyelmezteti erről a gépkezelőt.

### Funkció ki/be kijelző (Kizárólag Automata sebességvezérlés funkcióval ellátott DX modellek esetén)

Még ha a Sebességhatárok az emelendő terhek súlya és a magasság függvényében funkció inaktív is, a kezelőt a kijelző figyelmezteti, hogy a hirtelen gyorsítás megakadályozása funkció aktív.



### Parkolófék aktív figyelmeztetés

Ha a parkolóféket a jármű haladása közben nyomja be, figyelmeztető lámpa kezd villogni a képernyőn, valamint hangjelzés is figyelmezteti a kezelőt.

#### ⚠ Vigyázat

- Ha a járművet a parkolófék kioldása nélkül használja, a fék veszít hatékonyságából. Vegye fel a kapcsolatot Toyota kereskedőjével, és kérje a jármű felülvizsgálatát.
- Amennyiben a figyelmeztető lámpa nem alszik ki, miután kioldotta a parkolóféket, hagyja abba munkáját, és kérje a probléma kivizsgálását Toyota-kereskedőjétől.

### Parkolófék inaktív figyelmeztetés

Ha a gyújtáskapcsolót OFF állásba fordította, vagy a kezelő elhagyja ülését anélkül, hogy a parkolóféket benyomta volna, hangjelzés figyelmezteti a kezelőt, hogy használja a parkolóféket. A hangjelzés akkor is megszólal, ha a kezelő visszaül a normál ülőpozícióba, és a gyújtáskapcsolót ON állásba fordítja, miközben a parkolófék inaktív.

#### Megjegyzés:

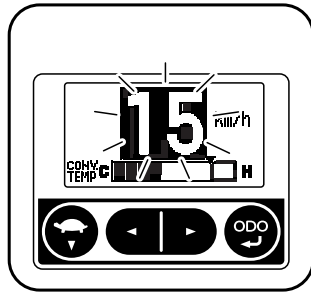
- A hangjelzés akkor szűnik meg, ha a parkolóféket benyomta.
- Mielőtt elhagyná a kezelőülést, mindig tegye a járművet ÜRESBE, nyomja be a parkolóféket, engedje le a villát, billentse azokat előre, hogy a gyalogosokat ne zavarják, végül fordítsa a gyújtáskapcsolót OFF állásba.

### Nyomatékátalakító-olaj túlemelegedés-jelző

Ha a nyomatékátalakító-olaj hőmérséklete elérte a 9. szintet (120°C vagy magasabb), a kijelző villogni kezd a kezelő figyelmeztetése érdekében. Ha a kijelző eléri a 10. szintet (140°C vagy magasabb), az egész kijelző villogni kezd a kezelő figyelmeztetése érdekében.

#### Megjegyzés:

Ha a figyelmeztető lámpa villog, parkolja le a járművet biztonságos helyen, nyomja be a parkolóféket, a motor üresjárata mellett nyissa fel a motorházfedelet, hogy segítse a nyomatékátalakító-olaj hűlését.



### Túlzott sebesség riasztás (Kizárólag DX modellek esetén)

Ha a haladási sebesség meghaladja a beállított értéket, a sebességadat villogni kezd a képernyőn, valamint hangjelzés is figyelmezteti a kezelőt.

#### Megjegyzés:

Ez a funkció nem csökkenti a haladási sebességet, kizárólag figyelmezteti a kezelőt. Mindig figyeljen a sebességre a jármű használata közben.

### Beállítások menü képernyő

Ha multifunkcionális képernyőn legalább 2 másodpercig nyomva tartja az alacsony sebesség vagy a lefelé kapcsolót a standard képernyőt használva, megjeleníti a beállítások menü képernyőt.

#### Megjegyzés:

Amikor a felügyelő zárolja a menüt, ez a képernyőbeállítás nem jelenik meg.

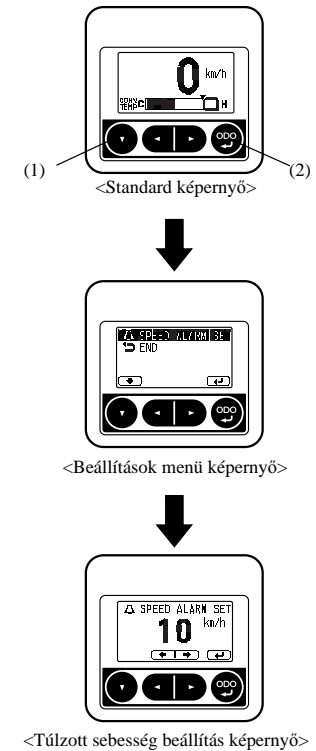
Az opciókat a lefelé vagy felfelé kapcsolókkal jelölheti ki, majd a kijelzőkapcsoló megnyomására minden egyes képernyőbeállítás megjelenik.

Ha a menü képernyőn kiválasztja a [ END ] opciót, majd megnyomja a képernyőkapcsolót, a standard képernyő jelenik meg a kijelzőn.

#### Megjegyzés:

A kapcsolópanelt mindig az ujjával működtesse.

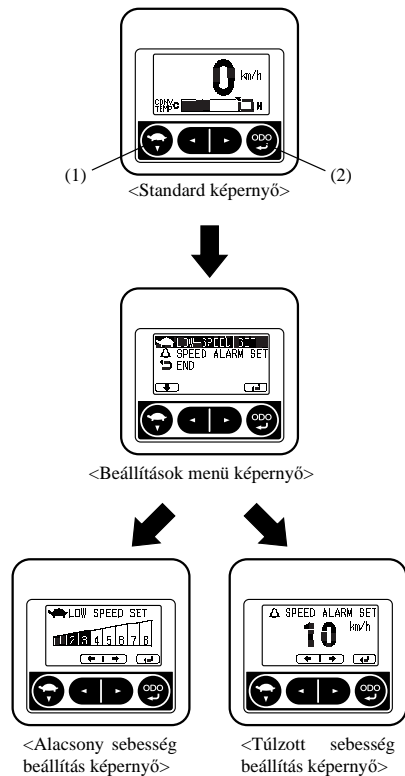
Multifunkcionális kijelzővel felszerelt DX modellek



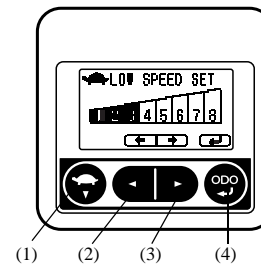
- (1) Lefelé kapcsoló
- (2) Kijelzőkapcsoló



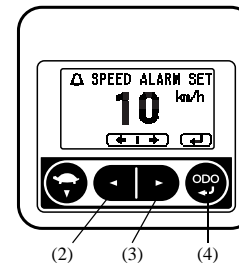
Automata sebességvezérlés funkcióval és Multifunkcionális kijelzővel felszerelt járművek



- (1) Alacsony sebesség kapcsoló
- (2) Kijelzőkapcsoló



- (1) Alacsony sebesség kapcsoló
- (2) Balra kapcsoló
- (3) Jobbra kapcsoló
- (4) Kijelzőkapcsoló



- (2) Balra kapcsoló
- (3) Jobbra kapcsoló
- (4) Kijelzőkapcsoló

### Alacsony sebesség beállítás képernyő

Ha az alacsony sebesség beállításokat deaktiválja, 8 maximum sebesség beállítást végezhet el.

A 8. szint kiválasztásával a funkció kikapcsol. Balra kapcsoló ..... Csökkenti a beállítás szintjét

Jobbra kapcsoló ..... Növeli a beállítás szintjét

Kijelzőkapcsoló ..... A menü képernyőre vált

#### Megjegyzés:

- Ha a 8. szint van kiválasztva, a beállítás nem módosítható az alacsony sebesség vagy a lefelé kapcsoló megnyomásával a standard képernyőn.
- A kapcsolópanelt mindig az ujjával működtesse.

### Túlzott sebesség beállítás képernyő

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy beállítson egy olyan haladási sebességet, melynek átlépésekor megszólal a riasztás.

Balra kapcsoló ..... Csökkenti a haladási sebességet

Jobbra kapcsoló ..... Növeli a haladási sebességet

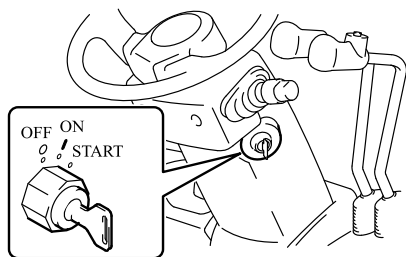
Kijelzőkapcsoló ..... A menü képernyőre vált

#### Megjegyzés:

A kapcsolópanelt mindig az ujjával működtesse.

hu

## KAPCSOLÓK ÉS KAROK



### Gyújtáskapcsoló

○ [OFF]..... Motor leállítás állás.  
A kulcs behelyezése és eltávolítása lehetséges ebben az állásban.

I [ON]..... Motor működtetés állás.  
A ○ [OFF] állástól egy pozícióval jobbra található állás.

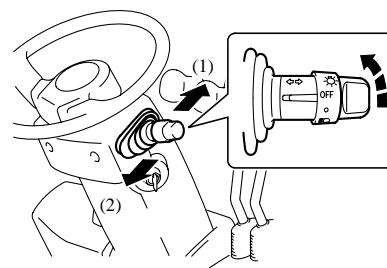
Dízelüzemű modellek indítása előtt a belső izzító működésbe lép.

START ..... Motorindítás állás. Az I [ON] állástól egy pozícióval jobbra található állás.

Miután a motor beindul, engedje a kulcsot automatikusan visszaugrani az I [ON] állásba. A nyomatek-átalakítóval felszerelt modellek esetén a motor nem indul el, amíg az irányítókart nem helyezi üres állásba.

### ⚠ Vigyázat

- Soha ne használja a gyújtáskapcsolót, mielőtt beleülne a kezelőülésbe. Ellenkező esetben a villástargonca szabadon, kontrollálatlanul megindulhat balesetet okozva.
- Ha az OPS lámpa világít, minden kart helyezzen üres állásba, és üljön az ülésbe. Győződjön meg róla, hogy a lámpa kialszik.
- Ne hagyja a kapcsolót [ON] állásban, ha leállította a motort. Ez ugyanis az akkumulátor lemerülését okozhatja.
- Járó motor mellett soha ne fordítsa a kapcsolót START állásba.
- A biztonság kedvéért tanácsos a sebességváltóval felszerelt járművek váltókarját üres állásba helyezni.
- Ne működtesse az önindítót 30 másodpercnél hosszabb ideig egyfolytában. Fordítsa vissza a kapcsolót az [OFF] állásba, és a következő próbálkozás előtt várjon legalább 30 másodpercig.
- Ráindításgátlóval felszerelt gyújtáskapcsoló esetén (Opcionális tartozék) mindig győződjön meg róla, hogy a kapcsoló az [OFF] állásban van, mielőtt újra indítani próbálná a motort.



- (1) Balra fordulás  
(2) Jobbra fordulás

- Ha a gyújtáskapcsoló az OFF állásban van (kikapcsolt motor), az emelőkar használatával a villa nem fog sülyedni. Mindazonáltal, ha elhelyezkedik a rendes ülőpozícióban, és a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja, a villát lesüllyesztheti. (Kivéve a mini karral felszerelt modellek esetén) Soha ne használja az emelőkart, mielőtt a járműre szállt volna, és a motort beindította volna. (kulcs ki, emelés zárolva)
- Ha a hibajelző lámpa nem alszik ki, még ha a kezelő az ülésben is ül, elképzelhető, hogy az akkumulátor kezd lemerülni. Ilyen esetben ne használja a járművet, amíg a lámpa ki nem alszik, ellenkező esetben a jármű helytelenül fog működni. Ha mégis kénytelen használni a járművet, tegye ezt a lehető legnagyobb gondossággal. Amennyiben a figyelmeztető lámpa nem alszik ki az indítást követő 1-2 percn belül, vagy ha felpörgeti a motort, szintén állítsa azt le, és kérje annak felülvizsgálatát Toyota-kereskedőjétől. (Dízelüzemű motorok esetén a hibajelző lámpa a motor hideg indítását követően égvé maradhat annak felmelegedéséig. Ez ugyanakkor nem jelenti a motor meghibásodását.)

### Beépített világítás és irányjelző kapcsoló

Ez a kétállású kapcsoló szolgál mind világításvezérlő kapcsolóként, mind pedig irányjelző kapcsolóként.

### Világításvezérlő kapcsoló

Ezzel a kapcsolóval kapcsolhatja be és ki a világítást – a gyújtáskapcsoló állásától függetlenül.

A kapcsolónak két állása van. Az egyes állásokban a világítás az alábbi táblázatban jelzett módon lép működésbe.

Lámpanév	1. lépés	2. lépés
Felső lámpák	–	○
Oldalsó távtartó lámpák, hátsó lámpák (Opcionális)	○	○
Mérőműszer megvilágító lámpa	○	○

### ⚠ Vigyázat

A lámpákat, mint például a felső lámpákat ne tartsa hosszú ideig bekapcsolt állapotban, ha a motor nem működik. Ez ugyanis az akkumulátor lemerülését okozhatja, ami lehetetlenné teszi a motor elindítását.

## Irányjelző kapcsoló

Az irányjelző lámpákat hozza működésbe

**Fordulás balra**..... Tolja előre

**Fordulás jobbra**..... Húzza maga felé

Az irányjelző kapcsoló kizárólag a gyújtáskapcsoló ON állásában működik.

Az irányjelző kapcsoló irányváltoztatás után automatikusan visszaugrik az eredeti állásába.

## Vezérlőkar

Az előre- és hátramenet közötti váltáshoz használatos kar.

**Előre**..... Tolja előre

**Hátra**..... Húzza maga felé

Az üres állás a első és a hátsó állás között található félúton.

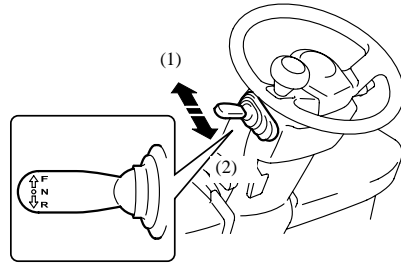
### Megjegyzés:

Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezze az irányítókart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe. (Még ha a vezető az ülésben ül is, a jármű nem vezethető, amíg az irányítókart nem helyezi üres állásba.)

### ⚠ Vigyázat

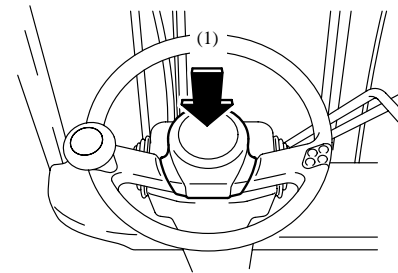
**A motor nem indítható el, amíg az irányítókart nincs az üres állásban.**

**Az előre- és hátramenet közötti váltás előtt mindig állítsa meg a járművet.**



(1) Előre

(2) Hátra



(1) Nyomás

## Nyomaték-átalakító zárolása funkció (Opcionális)

Ha az irányítókart a jelenlegi haladási iránytól különböző állásba helyezi, miközben nagy sebességgel halad, ez a funkció elektronikusan kikapcsolja a meghajtást, és a nyomaték-átalakítót üres állásba teszi. Amint a sebesség üresjárat mellett a korábban beállított érték alá esik, a haladási irány automatikusan megváltozik.

Az irányváltoztatáshoz használja az irányítókart, miután a jármű már kellőképpen lelassult.

A sebességbeállítások módosításával kapcsolatban keresse Toyota-kereskedőjét.

### ⚠ Vigyázat

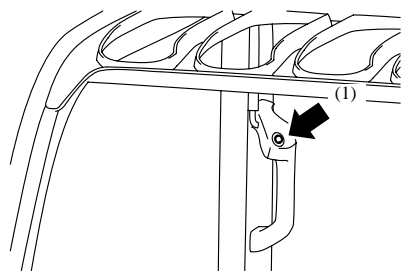
- Ha a zárolás funkció aktív, engedje fel a gázpedált, és lassítsa le a járművet a fékpedál használatával. Miután a jármű megállt, lassan nyomja le a gázpedált, hogy újra elinduljon. Ha a zárolást a gázpedál nyomva tartása mellett oldja fel, a kerekek elforgását okozhatja.

- Ne használja az irányítókart lejtőn az előre- és hátramenet közötti váltáshoz. Ha ugyanis az irányítókart lejtőn használja, a nyomaték-átalakító zárolás funkció nem mindig működik helyesen.

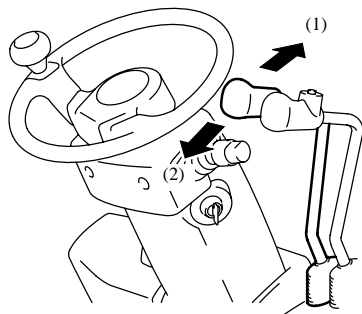
## Kürtgomb

A kürt megszólaltatásához nyomja meg a kormánykerék közepén található gombot. A kürt a gyújtáskapcsoló OFF állásában is működik.

hu



(1) Nyomás

(1) Süllyesztés  
(2) Emelés

### Kürtgomb (Opcionális)

A kürt megszólal, ha a hátsó tartópillér markolatának tetején található gombot megnyomja. Ezt a kürtgombot tolatásnál használja.

A kürt a gyújtáskapcsoló OFF állásában is működik.

### Emelőkar

Emeli és süllyeszti a villát.

**Emelés**..... Húzza maga felé

**Süllyesztés**..... Tolja előre

Az emelés sebességét a gázpedál benyomásának és az emelőkar elmozdításának mértékével szabályozhatja.

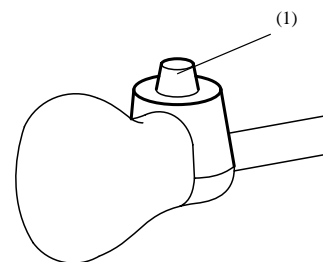
A süllyesztés sebességét csak az emelőkar elmozdításának mértékével szabályozhatja.

#### Megjegyzés:

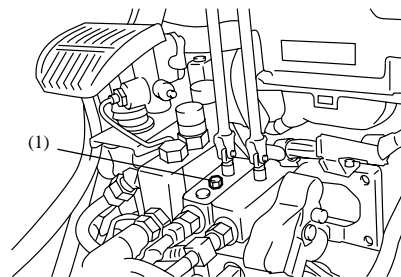
A üresjáratú emeléssebesség funkció (Opcionális) automatikusan növeli az emelés sebességét az emelőkar használata hatására.

#### ⚠ Vigyázat

- Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezze az emelőkart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe. (Ha az emelőkapcsoló emelés állásban található, amikor az ülésbe ül, a villa 1 másodperccel később kezd emelkedni.)
- Ha az emelőkapcsoló süllyesztés állásban található, amikor az ülésbe ül, a villa a vissza üresbe funkció hatására nem fog süllyedni.
- Az emelőkapcsolót mindig helyes ülőpozícióban használja.
- Ha a gyújtáskapcsoló OFF állásban van, az emelőkar használatával a villa nem fog süllyedni. Mindazonáltal, ha a kezelő elhelyezkedik a rendes ülőpozícióban, és a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja, a villát a motor elindítása nélkül is lesüllyesztheti (Kivéve mini karral/ joystickkal felszerelt modellek esetén).



(1) Emelőkar kapcsoló



(1) Emelészárolás kioldógomb

### Emelőkar kapcsoló (Opcionális)

A multifunkcionális kijelzővel (Opcionális) felszerelt DX járművek esetén az emelőkar gomb megnyomására a kijelző megjeleníti a rakomány súlyát.

#### Megjegyzés:

- Csak akkor használja ezt a funkciót, ha nem végez más munkálatokat.
- A rakomány súlyának mérésekor mindig helyezze azt mintegy 500mm-re a padlósínt fölé függőleges emelőszlop mellett.

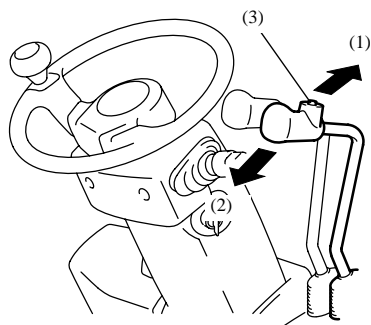
### Villamozgatás zárolása

Ha a gyújtáskapcsoló az OFF állásban van, pusztán az emelőkar használatával a villa nem süllyed le. Mindazonáltal, ha a kezelő elhelyezkedik a megfelelő ülőpozícióban, és a gyújtáskapcsolót az ON állásba fordítja, a villát a motor elindítása nélkül is lesüllyesztheti (kivéve a mini karral felszerelt járműveket).

Ha bármilyen oknál fogva a gyújtáskapcsoló nem fordítható ON állásba, manuálisan kell meglazítani az olajvezérlő-szelepen, a padlólemez alatt található süllyesztőszelepet, majd az emelőkart helyezze süllyesztés állásba.

#### Megjegyzés:

Amint az emelészárolás kioldógomb segítségével lesüllyesztette a villát, zárja le a szelepet.



- (1) Billentés előre  
(2) Billentés hátra  
(3) Billentőkar kapcsoló

### Billentőkar

Előre- és hátrabillenti az emelőoszlopot.

**Előre**..... Tolja előre

**Hátra**..... Húzza maga felé

Az előre- vagy hátrabillentés sebessége a gázpedál lenyomásának és a billentőkar elmozdításának mértékével szabályozható.

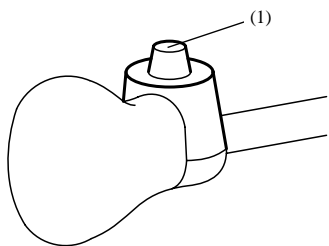
#### ⚠ Vigyázat

- **Mielőtt visszaülne a kezelőülésbe, győződjön meg róla, hogy a rakománykezelő-karok üres állásban vannak, mivel a nem rakománymozgató munkálatok egy másodperccel a visszaülést követően újraindulnak.**
- **A billentőkapcsolót mindig ülve használja.**
- **Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezze az emelőkart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe. (Ha a gépkezelő a rakománykezelő-karok üres állásba helyezése nélkül ül vissza az ülésbe, a rakománykezelő műveletek 1 másodperc múlva működésbe lépnek.)**

### Billentőkar kapcsoló

Amennyiben a billentőkar kapcsolót megnyomja a hátsó pozícióból előre felé billentés közben, a villa automatikusan megáll vízszintes helyzetben.

A kapcsoló megnyomásával alacsony villamagasság mellett lelassítható a hátrabillentés sebessége.



- (1) Billentőkar kapcsoló

### Automatikus villaszintezés

Amennyiben a villa hátra van billentve, a billentőkar használatával döntse azt előre a kapcsoló megnyomása mellett. Ez esetben az emelőoszlop automatikusan megáll, amint a villa vízszintes helyzetbe ért.

Az emelőoszlop mozgása hátsó helyzetből előre billentve bekapcsolt billentőkar kapcsoló mellett:

	Tehermentes	Terhelve
Magas emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az oszlop függőleges helyzete mellett)	Nincs előrebillentés
Alacsony emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az oszlop függőleges helyzete mellett)	

### Aktív oszlop-hátrabillentési

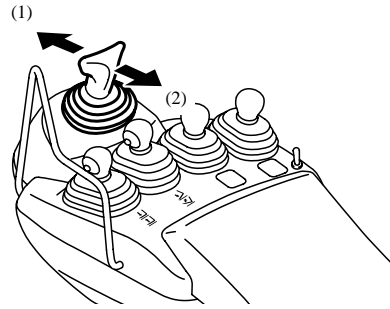
#### sebességvezérlés

Amennyiben a villát magasra emelte, az emelőoszlop hátrabillentési sebessége korlátozva van, függetlenül a rakomány súlyától. Ha alacsonyabba eresztí a villát az emelőoszlop hátrabillentése közben, a sebességvezérlés nem változik.

A villa alacsony helyzeténél az oszlop teljes sebességgel billenthető, akár teher alatt is. Ha az emelőoszlopot magasra emelt villával, bekapcsolt billentőkar kapcsolóval billentette hátra, az oszlop sebességvezérlése (lelassítása) mindaddig érvényben van, amíg a kapcsoló be van kapcsolva.

Amint a villa az alacsony helyzetből nagyobb magasságba emelkedik, az oszlop-hátrabillentési sebesség le van korlátozva, amíg az automatikus villaszintezés kapcsoló aktív. Ha a kapcsoló nincs bekapcsolva, a billentés sebessége nincs lehatárolva.

hu



- (1) Előre  
(2) Hátra

### Mini kar (Opcionális)

#### Irányítókar

Az előre- és hátramenet közötti váltáshoz használatos kar.

**Előre**..... Tolja előre

**Hátra**..... Húzza maga felé

Az előre- vagy hátrafelé haladás sebessége szabályozható a gázpedál lenyomásának mértékével.

#### Megjegyzés:

- Az előre- és hátramenet közötti váltás előtt mindig állítsa meg a járművet.
- Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezze az irányítókart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe.
- Az irányítókapcsolót mindig helyes ülőpozícióban használja.
- A jármű beállításaitól függően változhat az irányítókar helyzete.

### Emelőkar

Emeli és süllyeszti a villát.

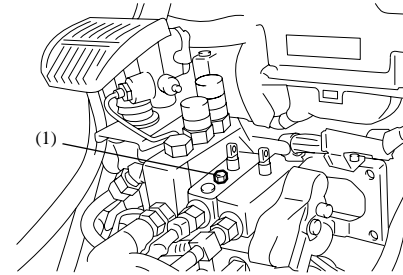
**Emelés**..... Húzza maga felé

**Süllyesztés**..... Tolja előre  
Az emelés sebessége szabályozható a gázpedál lenyomásának és a kar elmozdításának mértékével.

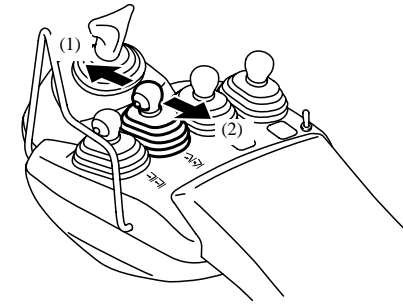
A süllyesztés sebessége a kar elmozdításának mértékével szabályozható.

#### Megjegyzés:

- Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezzen minden kart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe.
- Ha az emelőkapcsoló süllyesztés állásban található, amikor az ülésbe ül, a villa a vissza üresbe funkció hatására nem fog süllyedni.
- Az emelőkapcsolót mindig helyes ülőpozícióban használja.



- (1) Emelészárolás kioldógomb



- (1) Előre  
(2) Hátra

#### Megjegyzés:

- Ha az emelési sebesség növelése üresjáróban funkciót (Opcionális) használja, az emelőkar meghúzásával automatikusan emelheti a motor üresjárat fordulatszámát, ezáltal állandó sebességgel növelve a villa magasságát anélkül, hogy a gázpedálra kellene lépnie.
- Ha a gyújtáskapcsoló az OFF állásban van, pusztán az emelőkar használatával a villa nem süllyed le (Villamozgatás zárolása).
- Ha a villa rendszerhibából, vagy más okból fakadóan nem süllyed le, a villamozgatás zárolásának feloldásával az lesüllyeszthető.
- Ha az emelészárolás kioldógomb segítségével lesüllyesztette a villát, csukja be, és zárolja a reteszt.

### Billentőkar

Előre- és hátrabilentti az emelőoszlopot.

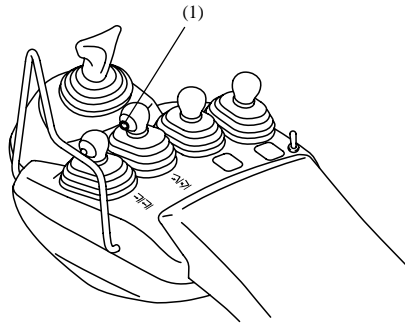
**Előre**.....Tolja előre

**Hátra**.....Húzza maga felé

Az előre- vagy hátrabilentés sebessége szabályozható a gázpedál lenyomásának és a kar elmozdításának mértékével.

#### Megjegyzés:

- Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezzen minden kart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe.
- A billentőkart mindig helyes ülőpozícióban használja.



(1) Automatikus villaszintezés kapcsoló

### Automatikus villaszintezés kapcsoló (Működése megegyezik a billentőkar kapcsolóéval.)

Amennyiben a kapcsolót megnyomja a villa hátsó pozícióból előre felé billentése vagy első pozícióból hátrafelé billentése közben, a villa automatikusan megáll vízszintes helyzetben. A kapcsoló kikapcsolása után normál billentési műveleteket végezhet.

#### Automatikus villaszintezés előrebillentés közben

Ha a villa hátrabillentett pozícióban helyezkedik el, és a villaszintező kapcsolót a billentőkar előretolása közben nyomja meg, a villa automatikusan megáll vízszintes helyzetben. Használja ezt a funkciót rakományok kezelése vagy a villa felszerelése/leválasztása során.

Az automatikus villaszintezés kapcsoló megnyomására a villa előrebillentett helyzetből hátrafelé mozog:

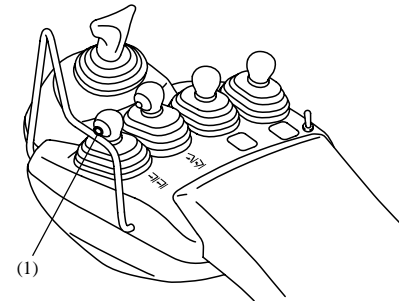
	Tehermentes	Terhelve
Magas emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az emelőoszlop függőleges)	Nincs előrebillentés
Alacsony emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az emelőoszlop függőleges)	

#### Automatikus villaszintezés hátrabillentés közben

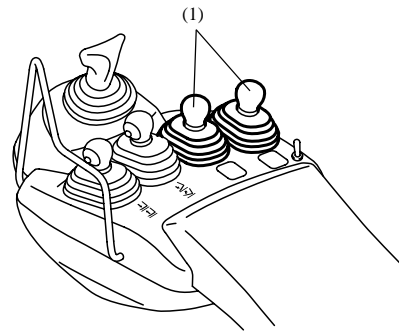
Ha a villa előrebillentett pozícióban helyezkedik el, és a villaszintező kapcsolót a billentőkar hátrahúzása közben nyomja meg, a villa automatikusan megáll vízszintes helyzetben. Használja ezt a funkciót a illesztéses toldalékok használata esetén, miközben az emelőoszlop előre van billentve a vízszinteshez képest.

Az automatikus villaszintezés kapcsoló megnyomására a villa hátrabillentett helyzetből előre felé mozog:

	Tehermentes	Terhelve
Magas emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az emelőoszlop függőleges)	
Alacsony emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az emelőoszlop függőleges)	



(1) Súlykijelző kapcsoló



(1) Toldalékkar

### Aktív oszlop-hátrabillentési sebességvezérlés

Ha a villa magasan helyezkedik el, a hátrabillentés sebessége automatikusan le van korlátozva.

### Súlykijelző kapcsoló (Opcionális)

A multifunkcionális kijelzővel felszerelt DX járművek esetén az súlykijelző kapcsoló megnyomására a kijelző megjeleníti a rakomány súlyát.

#### Megjegyzés:

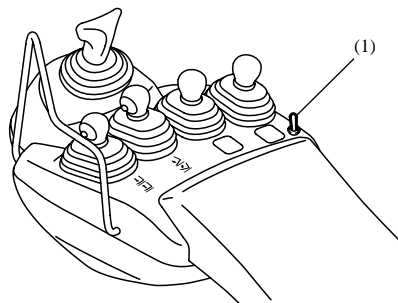
- Csak akkor használja ezt a funkciót, ha nem végez más munkálatokat.
- A rakomány súlyának mérésekor mindig helyezze azt mintegy 500mm-re a padlószint fölé függőleges emelőoszlop mellett.

### Toldalékkar

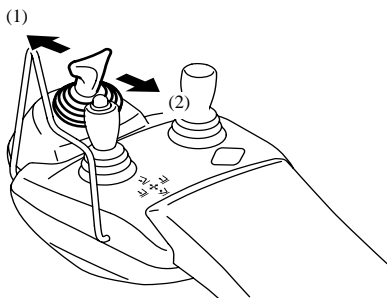
A járműhöz kapcsolt toldalékokat működteti. A csatolmány sebessége szabályozható a gázpedál lenyomásának és a kar elmozdításának mértékével.

#### Megjegyzés:

- Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezzen minden kart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe.
- A toldalékkart mindig helyes ülőpozícióban használja.



(1) Toldalékkar kapcsoló

(1) Előre  
(2) Hátra

### Toldalékkar kapcsoló (Kizárólag 5-utas széria esetén)

Ezzel a kapcsolóval a toldalékkar működtetése során átkapcsolhat a 3. és 4. módok között. A 3. működést jelzi, ha a kapcsoló nincs bekapcsolva. Megnyomásával az 5. működésre válthat.

#### ⚠ Vigyázat

**A toldalékkar kapcsolót csak akkor használja, amikor a toldalékok nem működnek.**

### Joystick (Opcionális)

#### Vezérlőkar

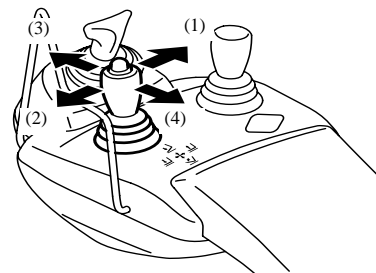
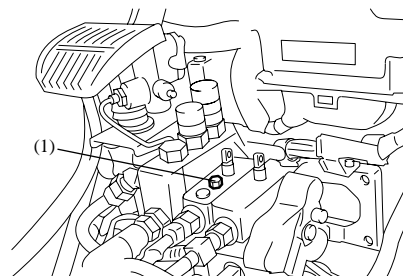
Az előre- és hátramenet közötti váltáshoz használatos kar.

**Előre**..... Tolja előre

**Hátra**..... Húzza maga felé  
Az előre- vagy hátrafelé haladás sebessége szabályozható a gázpedál lenyomásának mértékével.

#### Megjegyzés:

- Az előre- és hátramenet közötti váltás előtt mindig állítsa meg a járművet.
- Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezze az irányítókart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe.
- Az irányítókapcsolót mindig helyes ülézpozícióban használja.
- A jármű beállításaitól függően változhat az irányítókar helyzete.

(1) Emelés  
(2) Süllyesztés  
(3) Billentés előre  
(4) Billentés hátra

(1) Emelészárolás kioldógomb

### Emelő/billentő kar

A kar balra vagy jobbra döntésével emelheti, előre vagy hátra mozdításával pedig billentheti a villát.

**Emelés** ..... Döntse a kart jobbra

**Süllyesztés** ..... Döntse a kart balra

**Előrebillentés** ..... Döntse a kart előre

**Hátrabillentés** ..... Döntse a kart hátra

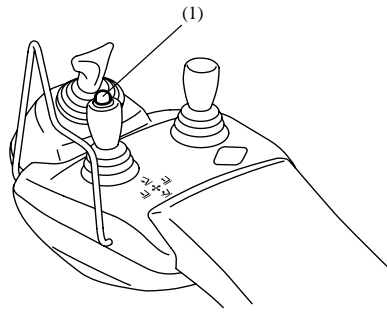
Az emelés, ill. az előre- vagy hátrabillentés sebessége szabályozható a gázpedál lenyomásának és a kar elmozdításának mértékével.

A süllyesztés sebessége a kar elmozdításának mértékével szabályozható.

#### Megjegyzés:

- Az emelési sebesség növelése üresjáratban funkciót (Opcionális) használatával, az emelő/billentő kar előredöntésével automatikusan emelheti a motor üresjárat fordulatszámát anélkül, hogy a gázpedálra kellene lépnie, ezáltal állandó sebességgel növelheti a villa magasságát.
- Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezzen minden kart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe.
- Ha az emelőkapcsoló süllyesztés állásban található, amikor az ülésbe ül, a villa a vissza üresbe funkció hatására nem fog süllyedni.
- Az kart mindig helyes ülézpozícióban használja.
- Ha az emelési sebesség növelése üresjáratban funkciót (Opcionális) használja, az emelőkar meghúzásával automatikusan emelheti a motor üresjárat fordulatszámát, ezáltal állandó sebességgel növelve a villa magasságát anélkül, hogy a gázpedálra kellene lépnie.
- Ha a gyújtáskapcsoló az OFF állásban van, pusztán az emelőkar használatával a villa nem süllyed le (Villamozgatás zárolása).
- Ha a villa rendszerhibából, vagy más okból fakadóan nem süllyed le, a villamozgatás zárolásának feloldásával az lesüllyeszthető.
- Ha az emelészárolás kioldógomb segítségével lesüllyesztette a villát, csukja be, és zárolja a reteszt.





(1) Automatikus villaszintezés kapcsoló

### Automatikus villaszintezés kapcsoló

Amennyiben a kapcsolót megnyomja a villa hátsó pozícióból előre felé billentése vagy első pozícióból hátrafelé billentése közben, a villa automatikusan megáll vízszintes helyzetben. A kapcsoló kikapcsolása után normál billentési műveleteket végezhet.

#### Automatikus villaszintezés előrebillentés közben

Ha a villa hátrabillentett pozícióban helyezkedik el, és a villaszintező kapcsolót a billentőkar előredöntése közben nyomja meg, a villa automatikusan megáll vízszintes helyzetben. Használja ezt a funkciót rakományok kezelése vagy a villa felszerelése/leválasztása során.

Az automatikus villaszintezés kapcsoló megnyomására a villa hátrabillentett helyzetből előre felé mozog:

	Tehermentes	Terhelve
Magas emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az emelőoszlop függőleges)	Nincs előrebillentés
Alacsony emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az emelőoszlop függőleges)	

#### Automatikus villaszintezés hátrabillentés közben

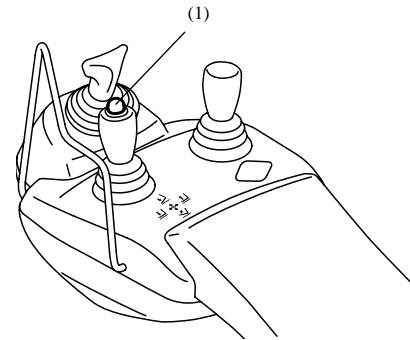
Ha a villa előrebillentett pozícióban helyezkedik el, és a villaszintező kapcsolót a billentőkar hátrahúzása közben nyomja meg, a villa automatikusan megáll vízszintes helyzetben. Használja ezt a funkciót a illesztéses toldalékok használata esetén, miközben az emelőoszlop előre van billentve a vízszinteshez képest.

Az automatikus villaszintezés kapcsoló megnyomására a villa hátrabillentett helyzetből előrefelé mozog:

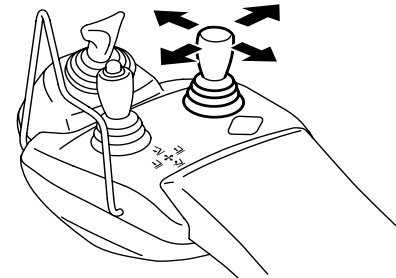
	Tehermentes	Terhelve
Magas emelési magasság	A villa vízszintesen megáll (az emelőoszlop függőleges)	
Alacsony emelési magasság		

#### Aktív oszlop-hátrabillentési sebességvezérlés

Ha a villa magasan helyezkedik el, a hátrabillentés sebessége automatikusan le van korlátozva.



(1) Automatikus villaszintezés kapcsoló



### Súlykijelző

A multifunkcionális kijelzővel (Opcionális) felszerelt DX járművek esetén az automatikus villaszintezés kapcsoló megnyomására a kijelző megjeleníti a rakomány súlyát.

#### Megjegyzés:

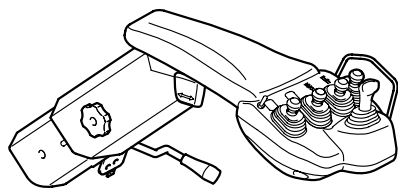
- A súlykijelző kapcsoló és az automatikus villaszintezés kapcsoló kombinálva használandó.
- Csak akkor használja ezt a funkciót, ha nem végez más munkálatokat.
- A rakomány súlyának mérésekor mindig helyezze azt mintegy 500mm-re a padlószint fölé függőleges emelőoszlop mellett.

### Toldalékkar

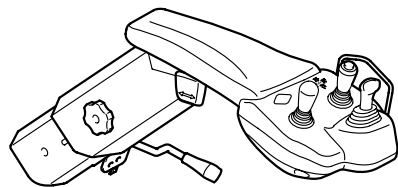
A járműhöz kapcsolt toldalékokat működteti. A csatolmány sebessége szabályozható a gázpedál lenyomásának és a kar elmozdításának mértékével.

#### Megjegyzés:

- Amikor az OPS rendszer aktív, teljesen engedje fel a gázpedált, helyezzen minden kart üres állásba, majd a munka folytatásához üljön vissza a kezelőülésbe.
- A toldalékkart mindig helyes ülőpozícióban használja.



Mini karral felszerelt modellek



Joystickkal felszerelt modellek

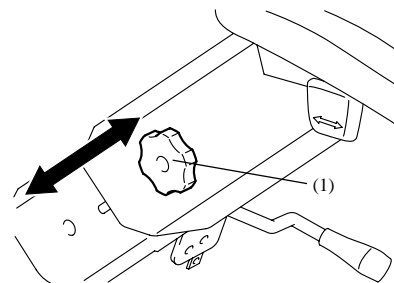
### Kartámasz

(Mini karral és joystickkal felszerelt modellek esetén)

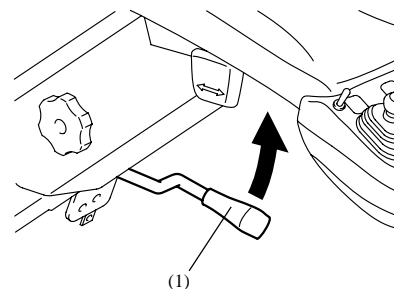
A motor beindítása előtt állítsa be a kartámaszt az optimális vezetési helyzethez.

#### ⚠ Vigyázat

- A kartámasz előre-hátra pozíciójának, magasságának és dőlésének beállítása után ellenőrizze, hogy a gomb és a kar rögzítve van. A nem megfelelően rögzített gomb vagy kar balesetet okozhat.
- A jármű használata közben ne állítson a kartámasz helyzetén.
- A jármű biztonságos üzemeltetése érdekében rögzítse a kartámaszt biztonságosan. A jármű üzemeltetése előtt mindig ellenőrizze, hogy a kartámasz beállítását és rögzítését szolgáló kar rögzítve van.



(1) Magasság beállító gomb



(1) Dőlés beállító kar

### A magassági pozíció beállítása

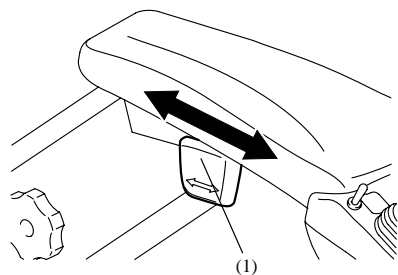
Fordítsa el a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a zár kioldásához. Mozgassa a kartámaszt fel-le a megfelelő pozíció beállításához. A rögzítéshez fordítsa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba.

### A dőlési pozíció beállítása

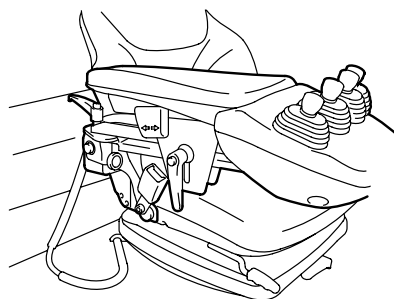
Emelje meg, és oldja ki a kart a kartámasz elfordításához és rögzítéséhez. Állítsa be a kartámasz dőlési pozícióját. A helyzet rögzítéséhez nyomja lefele a kart. Abban az esetben használja a kart, ha a motorháztető nyitása és zárása esetén el kell fordítania a kartámaszt.

### Az előre-hátra pozíció beállítása

Húzza fel, és lazítsa meg az előre-hátra pozíció beállító gombot. Állítsa be a kartámasz előre-hátra pozícióját. A helyzet rögzítéséhez nyomja meg a gombot.



(1) Előre-hátra pozíció beállító gomb



### Kartámasz

(A mini karral és a joystickkal felszerelt, prémium fülkés modellek esetén)

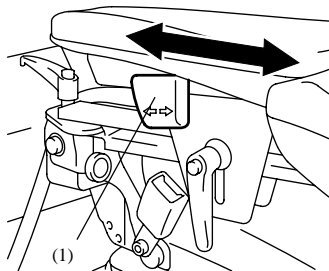
A motor beindítása előtt állítsa be a kartámaszt az optimális vezetési helyzetbe.

#### ⚠ Vigyázat

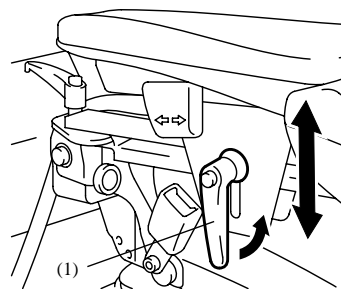
- A kartámasz előre-hátra pozíciójának, magasságának és dőlésének beállítása után ellenőrizze, hogy a gomb és a kar rögzítve van. A nem megfelelően rögzített gomb vagy kar balesetet okozhat.
- A kartámasz megfelelő helyzetnek beállítása után rögzítse a helyzetet a gomb megszorításával, és biztonságosan zárja le a kartámaszt. A laza gomb működési hibát okozhat.
- A jármű használata közben ne állítson a kartámasz helyzetén.
- A jármű biztonságos üzemeltetése érdekében rögzítse a kartámaszt biztonságosan. A jármű üzemeltetése előtt mindig ellenőrizze, hogy a kartámasz beállítását és rögzítését szolgáló kar rögzítve van.

#### Az előre-hátra pozíció beállítása

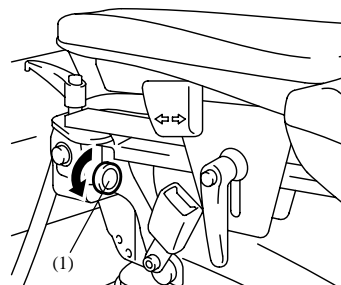
Húzza fel, és lazítsa meg az előre-hátra pozíció beállító gombot. Állítsa be a kartámasz előre-hátra pozícióját. A helyzet rögzítéséhez nyomja meg a gombot.



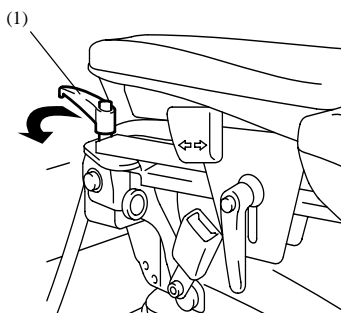
(1) Előre-hátra pozíció beállító gomb



(1) Magasság beállító kar



(1) Dőlés beállító gomb



(1) Forgató kar

### A magassági pozíció beállítása

Fordítsa el a kart az óramutató járásával ellentétes irányba a zár kioldásához. Mozgassa a kartámaszt fel-le a megfelelő pozíció beállításához. A rögzítéshez fordítsa el a kart az óramutató járásával megegyező irányba.

### A dőlési pozíció beállítása

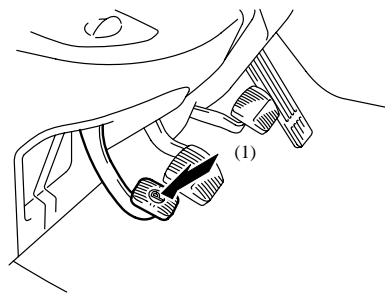
A kartámasz dőlésének beállításához emelje meg, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba a dőlés beállító gombot. A kar a kartámasz felpattintására is használható.

hu

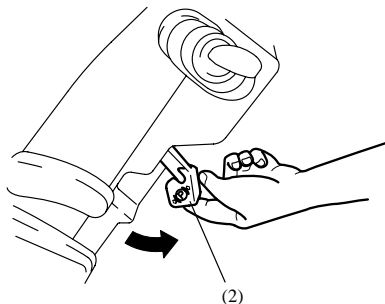
### A forgatási pozíció beállítása

Emelje meg, és oldja ki a forgató kart az óramutató járásával ellentétes irányba a kartámasz oldalirányú elforgatásához.

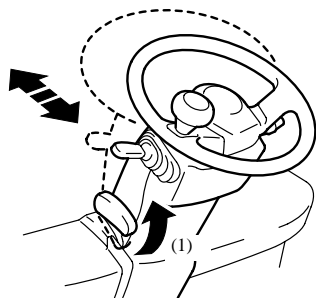
Abban az esetben használja a kart, ha a motorháztető nyitása és zárása esetén el kell fordítania a kartámaszt.



(1) Nyomja le



(2) Kioldó kar



(1) Megemelt

### Parkolófékpedál

A parkolófékpedált parkolásnál vagy megállás esetén használja.

1. A parkolófék bekapcsolása esetén, a fékpedál lenyomása alatt teljesen nyomja le a parkolófékpedált.
2. A parkolófékpedál kikapcsolásához, a fékpedál lenyomása alatt húzza a kioldókart maga felé.

#### ⚠ Figyelmeztetés

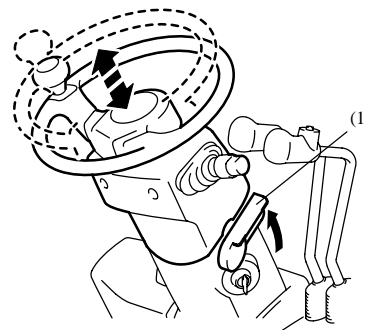
- A parkolófékpedál működtetése előtt a jármű teljesen nyugalmi állapotában lépjen a fékpedálra.
- Lejtőn történő parkolásakor mindig ékelje ki a kerekeket.
- A fék kioldása nélküli helyváltoztatás csökkenti a fékerőt.

### A kormány dőlésének beállítása

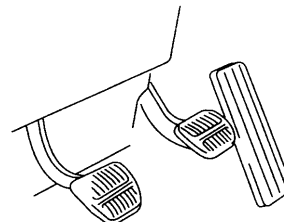
1. A kormánykerék helyzete előre és hátra állítható, mialatt a kormány dőlésének beállítókarja meg van emelve.
2. A kar megfelelő helyzetben történő leengedése rögzíti a kormánykereket az adott helyzetben.
3. A beállítás után próbálja meg a kormánykereket előre és hátra mozgatni, hogy lássa, rögzítve van-e.

#### ⚠ Vigyázat

A kormánykerék helyzetét a jármű beindítása előtt kell beállítani. Kerülje a haladás közbeni beállítást.



(1) Magasság beállító kar



### Teleszkópos kormánymű (Opcionális)

Használja a teleszkópos kormányművet a kormánykerék magasságának beállításához.

1. Húzza fel a magasság beállító kart
2. Tartsa a kormánykereket mindkét kezével, és állítsa be a magasságot.
3. A megfelelő helyzet beállításához nyomja le a magasság beállító kart, és rögzítse biztonságosan a kormánykereket. A kormánykerék rögzítve van.
4. A kormánykerék beállítása után mozgassa fel-le a kormányt, és ellenőrizze a biztonságos rögzítést.

#### ⚠ Vigyázat

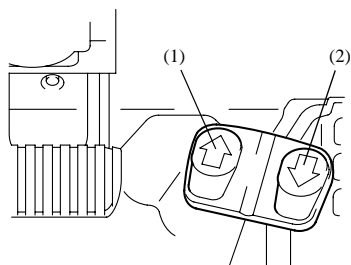
A kormánykerék helyzetét a jármű beindítása előtt kell beállítani. Kerülje a haladás közbeni beállítást.

### Pedálok

Jobbról balra: gázpedál, fékpedál és lassító pedál.

#### Megjegyzés:

A gyorsító kapcsoló miatt a gázpedál akkor is üres állásban marad, ha a vezérlőkart előre-hátra mozgatja. A jármű csak akkor mozog, ha a gázpedált lenyomja.



- (1) Előre  
(2) Hátra

## D2 pedál (Opcionális)

Ezek a pedálok a haladási irány váltásához és gyorsításhoz használhatók.

**Előre**..... Lépjen rá a pedál bal oldalára.

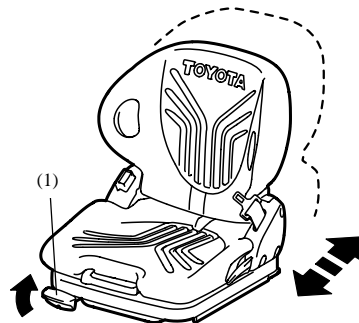
**Hátra**..... Lépjen rá a pedál bal oldalára.

Mindegyik pedál gázpedálként funkcionál. A sebesség a pedál benyomásának mértékével állítható be.

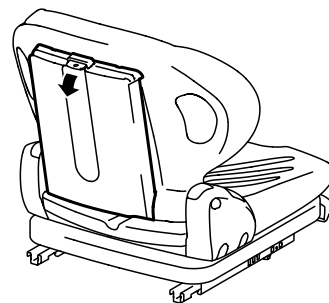
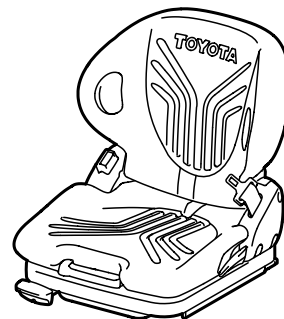
### Megjegyzés:

- Az OPS rendszer bekapcsolt állapota esetén, a rendszer a kezelőülésbe való megfelelő beüléssel, és a D2 pedál lenyomásával, vagy a parkolófékpedál egyszeri megnyomásával és kioldásával oldható ki.
- A D2 pedállal felszerelt modellek motorját csak akkor lehet beindítani, ha a parkolófék be van kapcsolva.

## GÉPVÁZ KOMPONENSEI



- (1) Beállító kar



## Kezelőülés

A kezelőülés és a biztonsági öv nyújtja a biztonságot.

A kezelőülés előre és hátra állítható, mialatt a beállító kart felfele húzza.

### ⚠ Vigyázat

- Az üléskapcsoló miatt a villástargonca nem vezethető, illetve a villa nem mozgatható, amíg a kezelő nem ül a kezelőülésben. Kérjük, üljön a kezelőülésbe, ha használni kívánja a villástargoncát. Ne üzemeltesse a villástargoncát az ülésbe helyezett tárgy mellett.

- Az üléskapcsolót kizárólag a kezelőülésbe való beüléssel kapcsolja be.

## Kezelő biztonsági rendszer

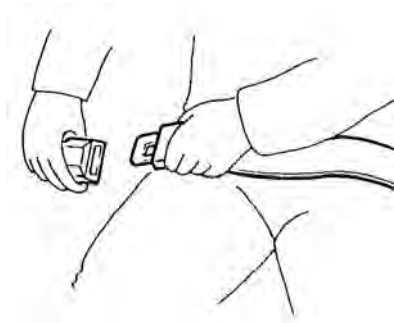
A különleges kialakítású kezelőülés és a biztonsági öv nyújtja a biztonságot. Kérjük, minden alkalommal használja a biztonsági övet, amikor a jármű kezelőülésébe ül.

### ⚠ Vigyázat

A jármű vezetése előtt mindig állítsa be az ülőpozíciót.

Az ülés hátsó oldalán található egy kezelői kézikönyv és egy kezelői kézikönyv a biztonságos üzemeltetéshez. Ha a járműhöz nem tartozik kezelői kézikönyv és a biztonságos üzemeltetéshez szükséges kezelői kézikönyv, kérjük, lépjen kapcsolatba Toyota márkakereskedőjével a szükséges példányok beszerzése érdekében.

hu



### Biztonsági öv

A biztonsági öv becsatolásához húzza azt ki a visszacsévlőből, és helyezze a fület a csatba. Amikor a fül rögzül a csatban, egy kattantást fog hallani. Húzza meg az övet, hogy megbizonyosodjon róla, hogy a csat biztosan zár.

A biztonsági öv automatikusan méretre állítódik.

#### Megjegyzés:

Ha a biztonsági öv rögzített helyzete miatt nem húzható ki: húzza meg erősen, ezután lazítsa ki, majd ismét lassan húzza kifelé a biztonsági övet.

#### ⚠ Figyelmeztetés

A jármű vezetésekor mindig kapcsolja be a biztonsági övet. Helytelen üzemeltetés esetén a jármű felborulhat.

Ahhoz, hogy a jármű felborulása esetén védve legyen a súlyos sérülés vagy halál kockázatától, a kezelőt biztonságosan az ülésben kell tartani.

Az ülés és a biztonsági öv segít fenntartani a jármű biztonságát és a biztonságot a kezelőfülkében.

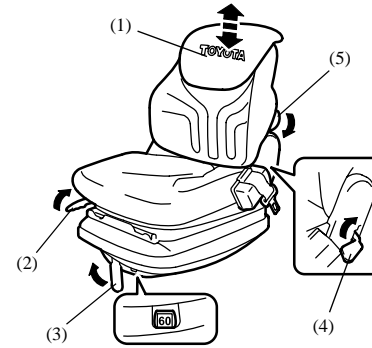
Felborulás esetén ne ugorjon le, hanem markolja meg a kormánykereket, támassza ki a lábait, hajoljon el a felborulás irányából, és maradjon a járműben.

#### ⚠ Figyelmeztetés

Felborulás. Az ülés és a biztonsági öv csökkenti a súlyos sérülés vagy halál kockázatát a jármű felborulása esetén. Felboruláskor a súlyos sérülés vagy halál veszélye csökken, ha a jármű kezelőfülkéjében marad.

### A biztonsági öv kioldása

A kioldáshoz nyomja meg a kioldó gombot, és tegye lehetővé az öv visszacsévlődését.



- (1) Fejtámla
- (2) Ülés beállító kar
- (3) Súly beállító kar
- (4) Döntés beállító kar
- (5) Deréktámasz beállító gomb

### Szövettel borított ülés (Opcionális)

#### ⚠ Vigyázat

- Az üléskapcsoló miatt a villástargonca nem vezethető, illetve a villa nem mozgatható, amíg a kezelő nem ül a kezelőülésben. Kérjük, üljön a kezelőülésbe, ha használni kívánja a villástargoncát. Ne üzemeltesse a villástargoncát az ülésbe helyezett tárgy mellett.
- Az üléskapcsolót kizárólag a kezelőülésbe való beüléssel kapcsolja be.

A mérleg nyelvének a kezelő súlyára való beállításával biztosítható a legkényelmesebb felfüggesztés.

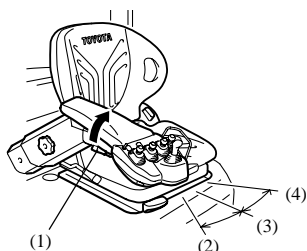
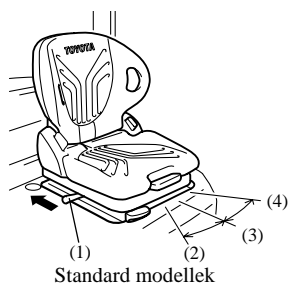
Az optimális vezetési helyzet a karokkal állítható be.

1. Fejtámla  
A fejtámlát fel és le csúsztatva állíthatja be.
2. Ülés beállító kar  
A kezelőülés előre és hátra állítható, mialatt a beállító kart felfele húzza.
3. Súly beállító kar  
Fordítsa el a beállító kart az óramutató járásával egyező ((+) irány) vagy ellentétes irányba ((-) irány) a mérleg nyelvének a kezelő súlyához való beállításához.
4. Döntés beállító kar  
Az üléstámla szögének beállításához húzza meg a baloldalt található kart.
5. Deréktámasz beállító gomb  
Használja a beállító gombot a deréktámasz beállításához. A beállító gombnak az óramutató járásával egyező ((+) irány) vagy ellentétes irányba ((-) irány) való elforgatásával növelheti vagy csökkentheti a támasztó erőt.

#### ⚠ Figyelmeztetés

- Az üléspozíciót soha ne mozgó járműben állítsa be.
- A motorháztető kinyitása előtt mindig mozgassa az ülést az elülső állásba a hűtőtakaróval való ütközés elkerüléséhez.





- (1) Zár kioldó kar
- (2) Tolatás (zár mellékelve)
- (3) Normál haladás (zár mellékelve)
- (4) Kiszállás (nincs zár)

## Forgatható ülés (Opcionális)

A forgatható ülés hosszabb tolatás, vagy a járműből való kiszállás esetén hasznos.

### Tolatás

(Elforgatás jobbra)

1. A standard modelleken a zár kioldásához húzza hátra a kioldó kart. A mini karral vagy joystickkal (Opcionális) felszerelt modelleken a zár kioldásához húzza felfele a kioldó kart.

### Megjegyzés:

Engedje el a kart, amikor az ülés elkezd fordulni.

2. Forgassa el jobbra, majd rögzítse az ülést.
3. A tolatás után állítsa vissza az ülést a normál helyzetbe.

### Kiszállás a járműből

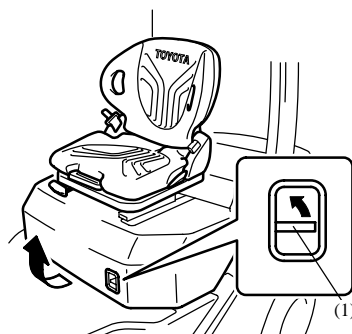
(Elforgatás balra)

1. A standard modelleken a zár kioldásához húzza hátra a kioldó kart. A mini karral vagy joystickkal (Opcionális) felszerelt modelleken a zár kioldásához húzza felfele a kioldó kart.

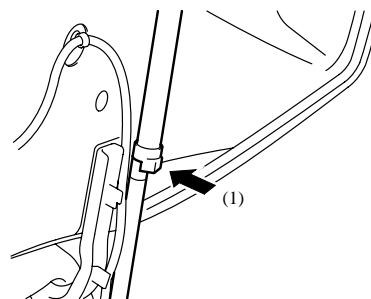
### Megjegyzés:

Engedje el a kart, amikor az ülés elkezd fordulni.

2. A járműről való leszálláskor forgassa el balra az ülést. A járműről való leszállás esetén az ülés nem rögzül az adott helyzetben.



(1) Motorháztető kioldókarja



(1) Nyomás

### ⚠ Vigyázat

- Az ülés forgatása esetén ügyeljen arra, hogy keze ne szorulhasson be az ülés és a fülke közé.
- A funkció használata után állítsa vissza az ülést normál helyzetébe, és ellenőrizze a rögzítést.
- A járművel való előre vagy hátra haladás esetén ellenőrizze, hogy az ülés a normál üzemi helyzetben van rögzítve.
- A balesetek megelőzése érdekében a jármű használata közben ne forgassa el az ülést.
- A járműről való leszállás esetén az ülés nem rögzül az adott helyzetben.

## Motorháztető

### Nyitás

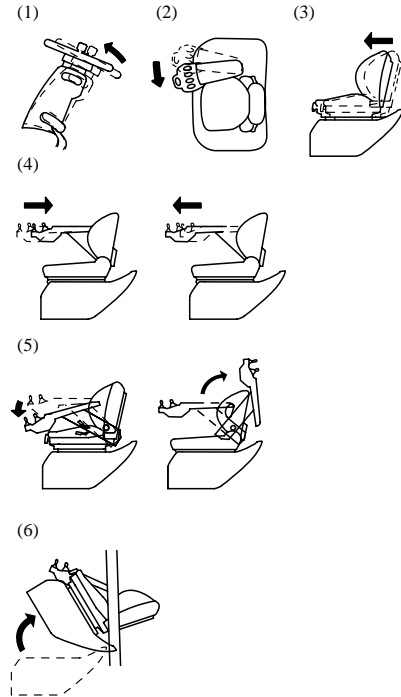
1. A motorháztető kioldókarjának felfele húzása esetén a motorháztető zár kiold, és a motorháztető lassan kinyílik.
2. Emelje fel a motorháztetőt.
3. Nyissa fel teljesen, majd óvatosan mozgassa a motorháztetőt, és ellenőrizze, hogy a rögzítés megfelelő.

### Lezárás

1. Emelje fel a motorháztetőt, majd nyomja meg a tetőrögzítőt a zár kioldásához.
2. Lassan zárja le, majd nyomja le a motorháztetőt, amíg egy kattantást nem hall.

### ⚠ Vigyázat

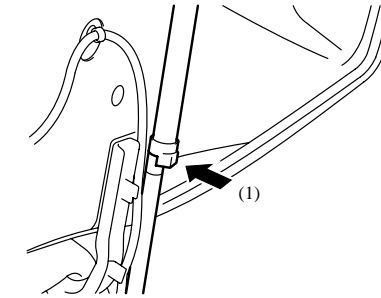
A jármű üzemeltetése a motorháztető stabil rögzítése nélkül nagyon veszélyes.



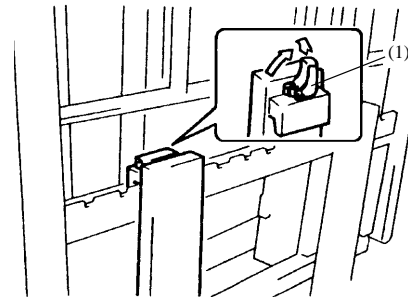
## Motorháztető (Mini karral és joystickkal felszerelt modellek)

### Nyitás

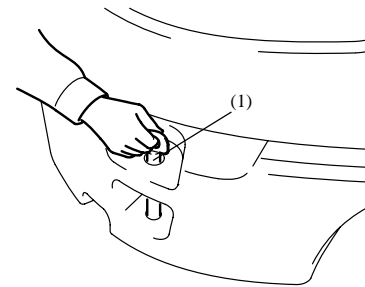
- Húzza meg a zár kioldó kart. Döntse előre a kormányoszlopot. (Forgatható ülésel felszerelt modellek)
- Lazítsa ki a kartámasz forgató karját, majd fordítsa a kartámaszt befele. (Szövettel borított ülésel felszerelt modellek)
- Húzza fel a csúsztató kart, majd csúsztassa az ülést a legelső helyzetbe. (Mini karral és joystickkal felszerelt modellek)
- Húzza fel a kartámasz előre-hátra irányba beállító gombját, majd miután a kartámaszokat a leghátsó (Pre-cleans, working lamp modellek) vagy legelső (szövettel borított ülésel felszerelt fülkés modellek) helyzetbe döntötte, engedje vissza a gombot a helyére.
- Húzza fel a kartámasz előre-hátra irányba beállító karját, majd miután előredöntötte a kartámaszokat, engedje vissza a kart a helyére. (Kompakt, fülke, LPG/ hátsó tartópillér-markolatokkal felszerelt modellek)  
Nyissa fel, majd rögzítse a helyére a kartámaszt. (Hagyományos, fenn nem említett modellek)
- A motorháztető kioldókarjának felfele húzása esetén a motorháztető zár kiold, és a motorháztető lassan kinyílik.
- Nyissa fel teljesen, majd óvatosan mozgassa a motorháztetőt, és ellenőrizze, hogy a rögzítés megfelelő.



(1) Nyomás



(1) Villa beállító kar



(1) Vonórúd

### Lezárás

- Emelje fel a motorháztetőt, majd nyomja meg a tetőrögzítőt a zár kioldásához.
- Lassan zárja le, majd nyomja le a motorháztetőt, amíg egy kattanást nem hall.
- Az ülést és a kartámaszt állítsa vissza normál helyzetükbe.

### ⚠ Vigyázat

**A jármű üzemeltetése a motorháztető stabil rögzítése nélkül nagyon veszélyes.**

### Villa

Emelje fel mindegyik villamegállítót, és a kioldáshoz fordítsa el úgy, hogy a villa balra és jobbra legyen tolhatók.

Állítsa be a villát abba a helyzetbe, amely a leginkább megfelel a rakománynak.

A villa beállításakor bizonyosodjon meg róla, hogy a rakomány súlypontja megfelel a jármű közepének. Beállítás után fordítsa el a megállítókat a villa rögzítéséhez az adott helyzetben.

### ⚠ Figyelmeztetés

**A rakomány mozgatása előtt rögzítse a villát.**

### Vonórúd

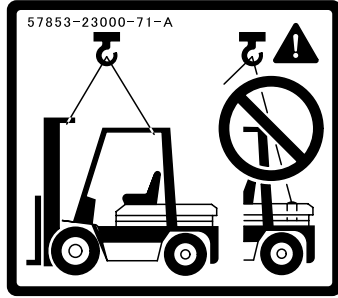
A vonórúd az ellensúly hátuljánál helyezkedik el, és a jármű kihúzására használható, ha annak kerekei árokba esnek vagy megrekednek a sárban.

A villástargonca teherautóra vagy más járműre való rakodásához is használható.

### ⚠ Vigyázat

**A vonórudat nem szabad a villástargonca vontatására, vagy egy másik jármű villástargoncával történő vontatására használni.**



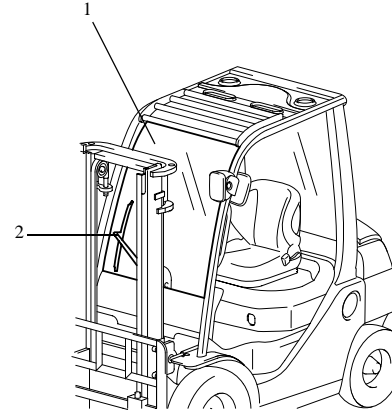


### Jármű emelési módszer

A jármű emelésekor az elülső oldalhoz használja az emelőoszlop tetejéhez közeli emelőfüleket, a hátsó oldalhoz pedig a fejtvédő burkolatot az ábrán bemutatottak szerint.

#### ⚠ Vigyázat

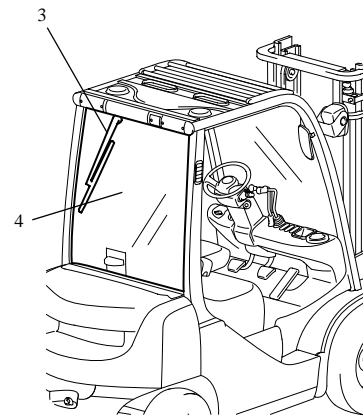
- **Használjon elegendően erős drótkötelet.**
- **Soha ne használja a jármű emelésére a furatokat az ellensúly felső oldalán.**

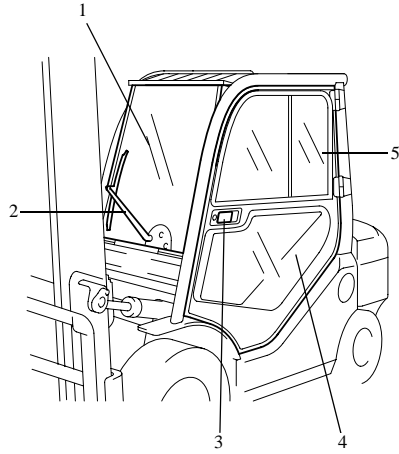


### A fülke használata (Opcionális)

#### Nyitott fülkés modellek

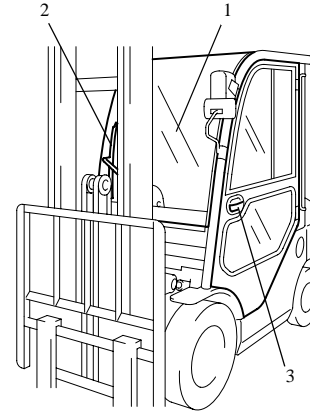
1. Elülső ablak
2. Elülső ablaktörlő
3. Hátsó ablaktörlő
4. Hátsó ablak





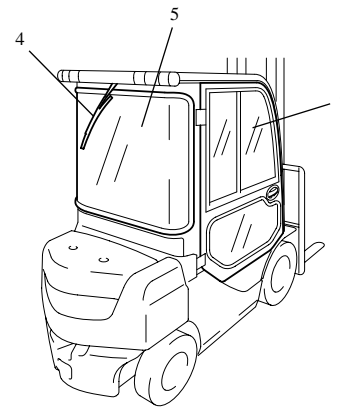
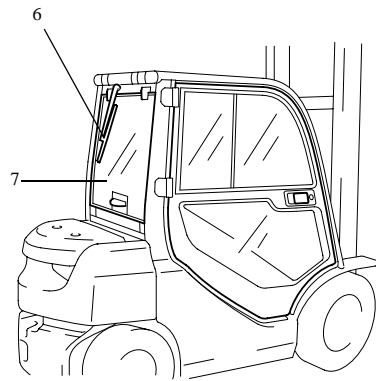
**Acélfülkés modellek**

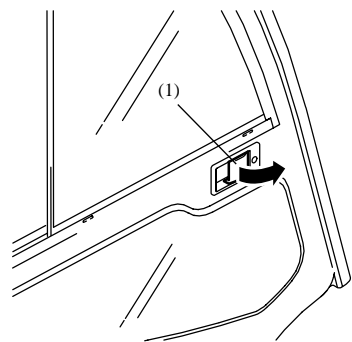
1. Elülső ablak
2. Elülső ablaktörlő
3. Ajtókilincs
4. Elülső ajtó
5. Oldalajtó ablaka
6. Hátsó ablaktörlő
7. Hátsó ablak



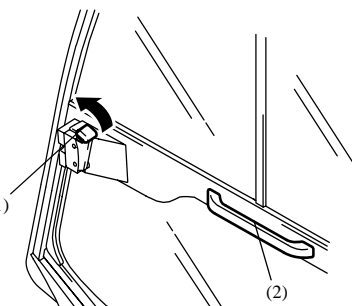
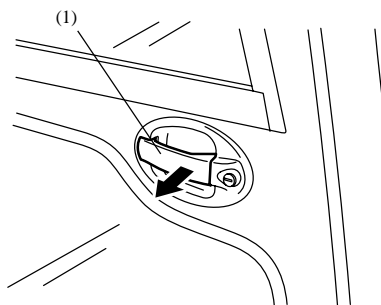
**Prémium fülkés modellek**

1. Elülső ablak
2. Elülső ablaktörlő
3. Ajtókilincs
4. Hátsó ablaktörlő
5. Hátsó ablak
6. Oldalajtó ablaka





(1) Ajtókilincs

(1) Ajtó belső karja  
(2) Ajtó fogantyúja

(1) Ajtókilincs

### Ajtók nyitása és zárása (Acélfülkés modellek)

#### A járművön kívül

1. Fogja meg, majd húzza maga fele az ajtókilincset a zár kioldásához, illetve az ajtó kinyitásához.
2. Az ajtó bezárásakor nyomja meg az ajtót, amíg a zár becsattan.

#### Megjegyzés:

A fülkés típusú modellek esetén a motorháztető kinyitásához először nyissa ki a fülke jobb és bal oldali ajtaját.

#### A járművön belül

1. Az ajtó belső karjának maga fele nyomásával nyithatja a zárat és nyithatja az ajtót.
2. Nyissa ki az ajtót a fogantyú segítségével.

#### ⚠ Vigyázat

- Az ajtó kinyitásakor legyen figyelemmel a gyalogosokra és az egyéb járművekre.
- Az ajtó bezárásához mindig a fogantyút használja. A jármű működtetése előtt mindig ellenőrizze az ajtók biztonságos záródását.

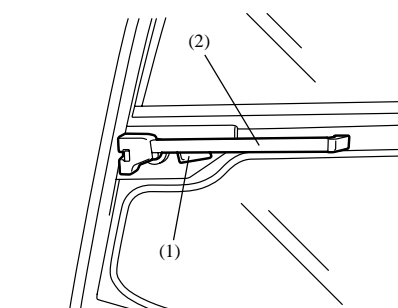
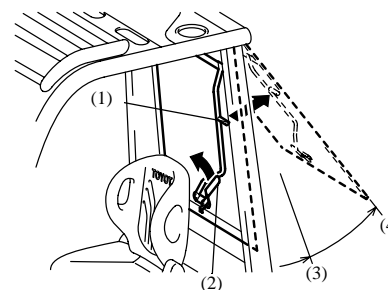
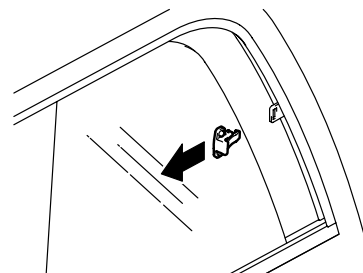
### Ajtók nyitása és zárása (Prémium fülkés modellek)

#### A járművön kívül

1. Fogja meg, majd húzza maga fele az ajtókilincset a zár kioldásához, illetve az ajtó kinyitásához.
2. Az ajtó bezárásakor nyomja meg az ajtót, amíg a zár becsattan.

#### Megjegyzés:

A fülkés típusú modellek esetén a motorháztető kinyitásához először nyissa ki a fülke jobb és bal oldali ajtaját.

(1) Kioldó kar  
(2) Ajtó fogantyúja(1) Segédkar  
(2) Záró kar  
(3) Szellőzés üzemmód  
(4) Karbantartás üzemmód

#### A járművön belül

Fogja meg a kioldó kart a zár nyitásához. Az ajtó nyitásához nyomja meg az ajtó fogantyúját.

#### ⚠ Vigyázat

- Az ajtó kinyitásakor legyen figyelemmel a gyalogosokra és az egyéb járművekre.
- Az ajtó bezárásához mindig a fogantyút használja. A jármű működtetése előtt mindig ellenőrizze az ajtók biztonságos záródását.

### Az oldalajtó ablakának nyitása és zárása (Acélfülkés és prémium fülkés modellek)

Az oldalablak jobb-bal oldali irányban nyitható.

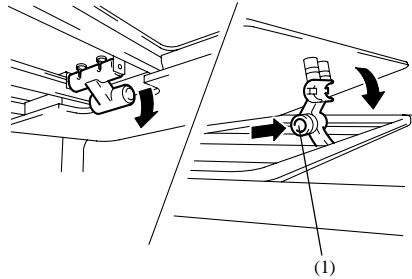
1. A zár az ablak közepén lévő gombbal nyitható. Nyissa ki az ablakot bal vagy jobb oldali irányba.
2. Az oldalablak bezárásához, illetve jobbra vagy balra csúsztatásához használja a gombokat.

### A hátsó ablak nyitása és zárása (Nyitott fülkés modellek)

A hátsó ablak egy billenő ablak, mely két fokozatba állítható: szellőzés és karbantartás állásba.

1. Az ablak az alsó részen található záró kar kioldásával nyitható. Az ablak a segédkar megfogásával, illetve az ablak hátrafele tolásával állítható szellőzés üzemmódba.
2. A segédkar hátrább tolásával, és a lengéscsillapító meghosszabbításával az ablak karbantartás üzemmódba állítható.
3. A hátsó ablak bezárásához fogja meg a segédkart, majd húzza meg a hátsó ablakot, amíg az teljesen be nem záródik, majd állítsa az alsó kart rögzített állásba.

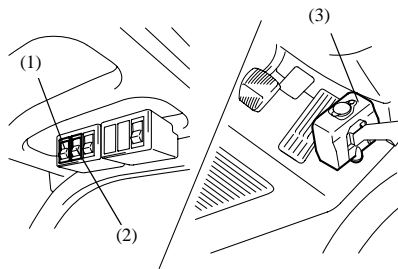
hu



(1) Kioldó gomb

### A tetőablak nyitása és zárása (Prémium fülkés modellek)

1. A tetőablak kinyitásához húzza meg a kart, majd nyomja felfele az ablakot, amíg az rögzített állásba kerül.
2. A tetőablak bezárásához tartsa a kioldó gombot, és húzza lefele a kart. Miután a tetőablakot teljesen bezárta, állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe.



- (1) Elülső ablaktörlő kapcsoló
- (2) Hátsó ablaktörlő kapcsoló
- (3) Ablakmosó folyadék tartály

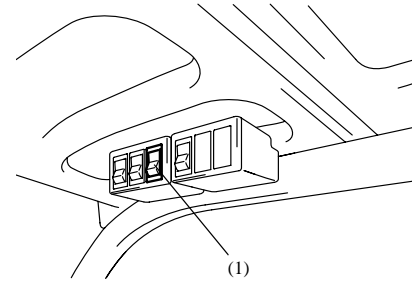
### Az ablaktörlő használata

Az ablaktörlő a fejtető jobb oldalán lévő első vagy hátsó ablaktörlő kapcsoló BE állásba állításával kapcsolható be.

Nyomja meg az elülső ablaktörlő kapcsoló alján lévő ablakmosó gombot a mosófolyadék spricceléséhez.

#### Megjegyzés:

Az ablakmosó folyadék ellenőrzéséhez vagy utántöltéséhez használja a kezelőüléstől jobbra található tartályt.



(1) Fűtéskepaló

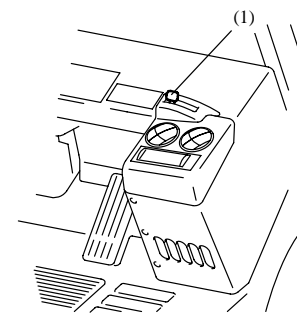
### A fűtés használata (Acélfülkés és prémium fülkés modellek)

A fűtéskepaló a fejtető jobb oldalán található.

A fűtéskepaló két állással rendelkezik: Hi és Low, melyek két fokozatban működtetik a fűtést. A légkifúvó nyílás nyitható és zárható, így megelőzhető a szennyeződések és a por a fűtés egységbe való bejutása.

#### Megjegyzés:

- A fűtést a motor megfelelő bemelegedése után használja.
- A fűtésventilátor leállított motor vagy üresjárat melletti hosszabb ideig való használata az akkumulátor lemerülését okozhatja.
- A fűtésventilátor hosszabb ideig való használata a fülke levegőjének elhasználódását, illetve az ablakok beporosodását okozhatja, ezért nyissa ki az ablakokat, és ügyeljen a fülke szellőztetésére.



(1) Hőmérséklet beállító kar

### Hőmérséklet beállító kar (Acélfülkés és prémium fülkés modellek)

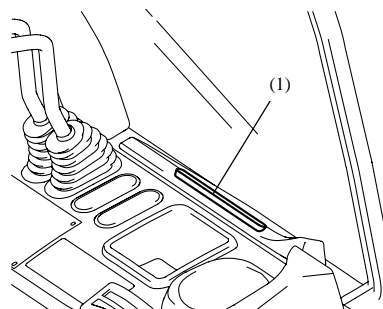
A karral a fűtés hőmérséklete szabályozható. Állítsa be a hőmérsékletet preferenciái szerint.

#### A hőmérséklet növeléséhez

..... Csúsztassa a kart balra.

#### A hőmérséklet csökkentéséhez

..... Csúsztassa a kart jobbra.



(1) Páramentesítő

## A TOYOTA DPF-II RENDSZER KEZELÉSE (OPCIONÁLIS)

A Toyota DPF rendszer egy olyan eszköz, amely csapdába ejti a dízelmotor kipufogógázában levő fekete füst apró részecskéit egy DPF (dízelszűrő) segítségével és megfelelő regenerálást végez (égetés és kiküszöbölés) mikroszámítógépes vezérléssel a csapdába ejtett mennyiségtől függően.

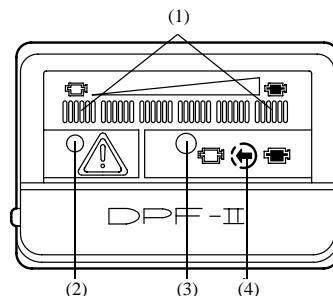
### ⚠ Vigyázat

- Ne végezzen hosszú órákig tartó folyamatos üzemeltetést a DPF regenerálása nélkül.
- Ha a képernyőn a sárga csapda jelzőlámpa kigyullad, hamarosan végezzen regenerálást.
- Ha a "Zöld/sárga" lámpa villogni kezdett a csapda jelző képernyőn és felhangzott a riasztó berregő, azonnal hajtson végre regeneráló kezelést.
- Ne kapcsolja le az energiát vész helyzetben várt regenerálás során. (Az energia lekapcsolása a berregő felhangzását okozza. A berregő lekapcsolása egy percre vagy hosszabb időtartamra a regenerálás jelzőlámpa villogását okozza.)
- Ha a képernyő riasztás jelzőlámpája felgyullad és a riasztó berregő csörög egy rendellenességhez a regenerálás során, ellenőriztesse a készüléket a Toyota kereskedővel.
- Ne hagyja, hogy a jármű mosásakor víz kerüljön a DPF rendszerbe.
- A DPF rendszer nagyfeszültséget használ (egyfázisú AC 200-240V), így vigyázzon az áramütésekre.

### A páramentesítő használata (Acélfülkés és prémium fülkés modellek)

A páramentesítő az elülső szélvédő alsó részéhez van rögzítve.

A fűtés légkifúvó nyílásának elzárása bekapcsolja a páramentesítőt. A páramentesítő be- és kikapcsolásához használja a fűtéskapcsolókat. A páramentesítő használatával gyorsan eltávolíthatja az elülső szélvédőn képződő párat.



- (1) Csapda jelzőlámpák
- (2) Riasztás jelzőlámpa
- (3) Regenerálás jelzőlámpa
- (4) Regenerálás kapcsoló

- A DPF rendszer működés közben magas hőmérsékleteket ér el, így ne tegyen köréje a regenerálás során olyan tárgyakat, amelyek könnyen tüzet foghatnak, mint például papírt stb.
- Használjon gépkocsi könnyűolajat. Ha nyers üzemanyagot, mint például nehézelajat használ, sápadt füst kerül kibocsátásra és a DPF rendszer működési ideje és élettartama károsan befolyásolódhat.
- A sok motorolajat fogyasztó motor káros hatással van a DPF rendszerre, így szervizeltesse azt a Toyota kereskedővel.
- Ha némely esetben, mint például gyorsításakor közvetlenül a motor beindítása után fehér füst (gőz, stb.) kerül kibocsátásra, semmi rossz nincs a motorrendszerrel.
- A váltóáramú bemenet észlelési funkció működése következtében, ha a váltóáramú tápellátás nincs bekapcsolva regenerálás során, a regenerálás akkor sem indul el, ha a regenerálás kapcsoló megnyomásra kerül. Ha a váltóáramú tápellátás be van kapcsolva a motor indításakor, a motor nem fog beindulni és a kezelő értesítést kap a riasztás jelzőlámpa villogásán és a berregő hangján keresztül.
- A gázalakú és folyékony anyagok hatásainak következtében rendellenes mennyiségű törmelék eshet csapdába a DPF rendszerben, és lehet, hogy a regenerálás nem fog működni. Ebben az esetben lépjen kapcsolatba a Toyota kereskedővel, és kérje a jármű ellenőrzését.

### Képernyő

#### Csapda jelzőlámpák

A csapdába ejtett fekete füst szintje szerint a "Zöld" lámpák egymás után növekvően kigyulladnak, azután sorrendben a "Sárga" jelenik meg.

#### Riasztás jelzőlámpa

Ez a lámpa kigyullad és a berregő egyidejűleg csörög, hogy figyelmeztessen, amikor a csapdába ejtett fekete füst mennyisége meghaladja a határértéket, vagy amikor hibás működés lép fel a DPF rendszerben.

### ⚠ Vigyázat

**Ha a riasztás jelzőlámpa kigyullad, kérjen ellenőrzést a Toyota kereskedőtől.**

#### Regenerálás jelzőlámpa

Azt jelzi, hogy a DPF regenerálás folyamatban van.

#### Regenerálás kapcsoló

Elkezd a karbantartást.

hu

### Képernyő magyarázata

1. Kapcsolja be a gyújtáskapcsolót.

- (1) Minden képernyő lámpa kigyullad, így ellenőrizze, hogy valamelyik nincs-e kiéve, és a berregő csörög.
- (2) 1 másodperccel később a képernyő a csapdába estett fekete füst mennyiségét mutatja.

#### [Képernyő]

DPF csapda fázis Lebontás			Kicsi	Nagy	Határérték/ veszélyes
Csapda jelzőlámpák	Zöld 1-5	Be	Be	Villogó	Villogó
	Sárga		Be	Villogó	Villogó
Riasztás jelzőlámpák					Be
Riasztás berregő		-	-	Időszakos "beep, beep, ..."	Folyamatos "beep" (5 másodperc)
Regenerálás		Normális	Regenerálás szükséges	Azonnali regenerálás szükséges	DPF kicserélése

## 2. A motor beindítása

**⚠ Vigyázat**

Ne indítsa el a motort bedugott külső energia csatlakozóval. Ha így tesz, a berregő megszólal és a riasztás jelzőlámpa villogni fog.

- Üzemelés közben  
A csapdába ejtett fekete füst mennyiségét a csapda jelzőlámpa, a riasztás jelzőlámpa és a berregő jelzi, ebben a sorrendben.
- Ha hibás működés történik a DPF rendszerben, a riasztás jelzőlámpa kigyullad és a berregő 5 másodpercig csörög.

**⚠ Vigyázat**

Ha a riasztás jelzőlámpa kigyullad, állítsa le az üzemeltetést és kérjen ellenőrzést a Toyota kereskedőtől.

- Üzemeltetés befejezése  
Végezze el a DPF regenerálást, amikor a napi üzemeltetés befejeződött.

## Toyota DPF-II rendszer regenerálási módszere

**⚠ Figyelmeztetés regenerálás esetére**

- Használjon 200–240 V váltóáramú egyfázisú külső energiaforrást, 15 A vagy nagyobb névleges áramerősséggel. Csatlakoztassa biztonságosan az energiaforrás földjéhez. A regenerálás hálózati kábelének sárga/zöld vezetéke a földelő vezeték.
- A külső energiaellátás dugaszán minden javítást elektromos szakértővel végeztesen.
- Mindig szereljen fel a külső áramdugaszú elektromos forrásra egy elektromágneses kapcsolót, földszivárgás megszakítóval, amely megfelel az alábbi meghatározásnak.
  - Névleges áramerősség: 15 A vagy 20 A
  - Leolvasott áramerősség: 30 mA
  - Névleges feszültség: Egyfázisú váltóáram, 200–240 V

- Ne hagyja, hogy víz jusson a DPF légszűrőjébe a jármű mosásakor stb.

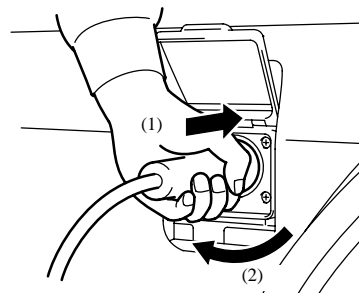
- Ha a külső energia egy percre vagy hosszabb időre megszakad többek között áramkimaradás következtében, a rendellenesség észlelésre kerül, és a kezelő értesítést kap a regenerálás jelzőlámpa villogása által. Ekkor, miután megerősítette, hogy a külső energia normálisan helyreállt, folytassa le újból a regenerálást.

- A regenerálás végrehajtása előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e olyan tárgyak a DPF rendszer körül, amelyek könnyen tüzet foghatnak. A regeneráláshoz válasszon egy jól szellőzött helyet (légáramlással), esőtől távol és nem hulladék papír stb. közelében, amely könnyen tüzet foghat.

- Nedves kézzel ne fogja meg a dugaszt. Nagyfeszültség (egyfázisú AC 200–240V) van használatban, így fennáll az áramütés veszélye.

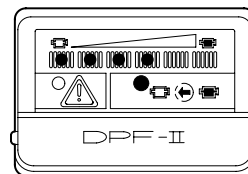
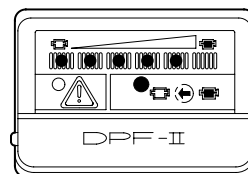
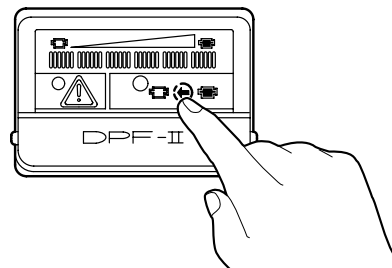
- A DPF regenerálási művelet elindítása előtt ellenőrizze, hogy az előírt külső feszültségforráshoz lett-e csatlakoztatva a gép. Mindaddig, amíg a külső energia nem áll rendelkezésre, a regenerálás elkezdése nem sikerül, még ha meg is kísérli.

- A regenerálási művelet során égési füst kerül kibocsátásra a kipufogócsőből.



(1) Behelyezés

(2) Rögzítés



## Regenerálási művelet eljárása

- Állítsa le a járművet, húzza be a parkolóféket és vegye ki a gyújtáskapcsolót.
- Helyezze be a dugaszt egy külső áramforrás csatlakozó aljzatába és fordítsa el azt a rögzítési irányba.

- Nyomja meg a regenerálás kapcsolóját a kijelzőn. A berregő csörögni kezd a karbantartás elkezdésekor.

**⚠ Vigyázat**

- Vegye el az ujját, ha a berregő csörög; a regenerálás jelzőlámpa kigyullad. A kapcsoló hosszú ideig tartó megnyomása leállítja a regenerálási művelet eljárását.

- Ha a gyújtáskapcsoló BE helyzetben van, az energia nem jön elő még akkor sem, ha megnyomja a regenerálás kapcsolót.

- Ha van külső energia a gyújtáskapcsoló BE helyzetében, a berregő megszólal.

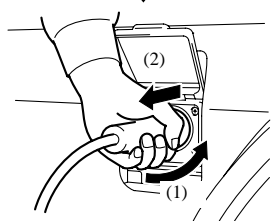
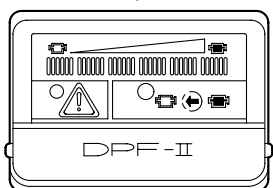
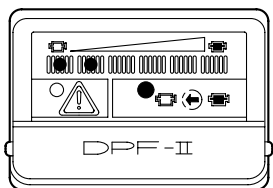
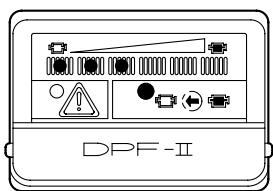
- Mindig az ujjhegyét használja a kapcsolópanel működtetésére a képernyőn.

- Ha a regenerálás jelzőlámpa kigyulladna a berregő felhangzása nélkül, kérjen ellenőrzést egy Toyota-kereskedőtől.

- Amikor a regenerálás elkezdődik, a regenerálás jelzőlámpa és a csapda jelzőlámpák (mind a hat) kigyulladnak.

**Megjegyzés:**

A mikroszámítógép (ECU) automatikusan végrehajtja a regenerálást, így a kezelőnek nem kell felügyelnie a járművet.



- (1) Rögzítés kioldása  
(2) Eltávolítás

5. A csapda jelzőlámpák jobbról balra sorban kialszanak (sárga → zöld), ahogy a regenerálás előrehalad. (10 percenként)

6. Ha a regenerálás befejeződött, minden jelzőlámpa kialszik, és a regenerálás automatikusan leáll.

#### Megjegyzés:

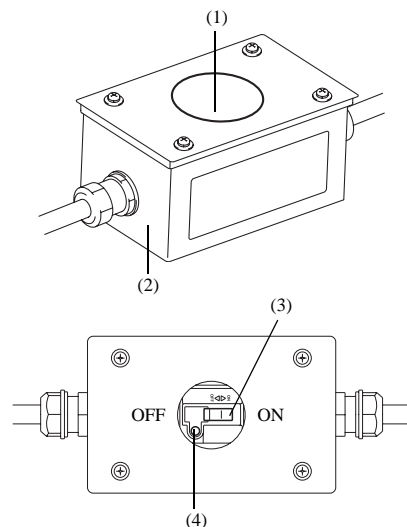
A regenerálási idő körülbelül 50 perc, ha a zöld csapda jelzőlámpák (legfeljebb 5) világítanak, és körülbelül 70 perc, ha a sárga csapda jelzőlámpa világít.

7. Győződjön meg arról, hogy kihúzta a csatlakozó dugaszt.

#### ⚠ Vigyázat

#### Koromégetés megszakítása (regenerálás megszakítása)

Ha a folyamatban levő koromégetés megszakítása elkerülhetetlen, nyomja meg a regenerálás kapcsolót körülbelül 5 másodpercre, amíg a berregő felhangzik. Ezután kigyullad a bal zöld lámpa és a regenerálás jelzőlámpa. Körülbelül 5 perc múlva, amikor minden jelzőlámpa kialudt, a motor újra aktiválható. Húzza ki az áramkábelt, miután a regenerálás jelzőlámpa kialudt. Ne szakítsa meg a koromégetést, hacsak nem elkerülhetetlen, mivel a következő koromégetésre az égési maradványok következtében hamarabb lesz szükség.



- (1) Gumi fedél  
(2) Kábeldoboz  
(3) Kapcsoló  
(4) Tesztgomb

### A DPF földszivárgás-megszakítóval felszerelt hálózati kábelének kezelése (Opcionális)

- Miután csatlakoztatta az áramforráshoz, vegye le a kábeldoboz gumi fedelét, és kapcsolja be a földszivárgás-megszakítót (a továbbiakban: „a kapcsoló”). A megszakítót csak indításkor kell bekapcsolni. A kapcsolót nem szükséges ki- vagy bekapcsolni regeneráláskor. Helyezze vissza a gumifedelelet. Ne szerelje le a dobozt, amikor visszahelyezi gumifedelelet.

- A kapcsoló működését rendszeresen ellenőrizze (körülbelül havonta), az alább leírt módszer szerint:

- Vegye le a gumifedelelet a kábeldobozról.
  - Indítsa el a regenerálási folyamatot.
  - A regenerálási folyamat elindulása után gyorsan nyomja meg a szürke színű tesztgombot (10 percen belül).
  - Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt-e. Ekkor a kijelző riasztás jelzőlámpája villogni kezd, a berregő pedig tovább csörög. Egy perc eltelte után a riasztás jelzőlámpa kikapcsol, a regenerálás jelzőlámpa villogni kezd, és a regenerálási folyamat leáll. Ezt követően, amikor a berregő elhallgat, az összes ellenőrző lámpa kikapcsol. (Ezzel válik teljessé az ellenőrzés folyamata)
  - Kapcsolja be a kapcsolót, majd tegye vissza a gumifedelelet.
  - Ha folytatni kívánja a regenerálási folyamatot, nyomja meg a regenerálás kapcsolót a folyamat indításához. Ha el kívánja indítani a műveletet, csatlakoztassa le a dugót, és indítsa el a motort.
- Ha a kapcsoló nem kapcsol ki, elképzelhető, hogy a kapcsoló meghibásodott. Kérjen felülvizsgálatot a Toyota márkakereskedőjétől.

hu



## Üzemeltetés előtti ellenőrzés

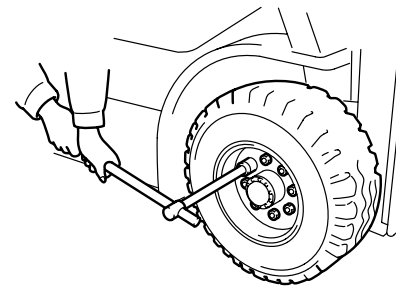
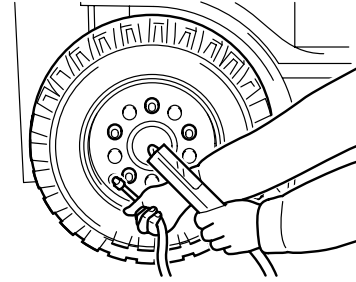
Az üzemeltetés előtti ellenőrzések és a heti átvizsgálások a Toyota ipari jármű felhasználójának felelőssége. A biztonság biztosításához győződjön meg arról, hogy végrehajtotta az üzemeltetés előtti ellenőrzést.

Tétel	Ellenőrzés
Korábban észlelt hibás működések	Helyes.
Külső	Járműtest, olajszivárgás, vízszivárgás, laza alkatrészek; külső sérülés.
Kerekek	Abronsnyomás, kopás vagy sérülés, felnik, agyanyák.
Lámpák	Lámpa állapota, sérült lámpák.
Hidraulikaolaj	Olajszint, szennyezettség, konzisztencia.
Radiátor	Hűtőanyag szint, fagyálló követelmény.
Motor	Olajszint, szennyezettség, konzisztencia, zaj, kipufogógáz.
Fékpedál	Pedál játék, fékezési hatás.
Fékfolyadék	Folyadékszint.
Parkolófék	Működtetési erő, fékezési hatás.
Kormánykerék	Lazaság, játék, rezgés, elkanyarodás.
Kürt	Hang.
Műszerek	Működés.
Rakománykezelő rendszer	Alkatrészek, olajszivárgás, repedés, lazaság. Bizonyosodjon meg arról hogy az SAS működik.
Üzemanyag	Mennyiség.

## Körüljárásos ellenőrzés

### Jármű függőlegessége

Dől a jármű az egyik vagy másik oldalra?  
Ha igen, ellenőrizze, nem defektes-e az abroncs, vagy nincs-e probléma az alvázzal.



## A jármű alatt

Ellenőrizze, hogy nincs-e olaj- vagy vízszivárgás a földön vagy a padlón, ahol a jármű parkolt.

Ellenőrzés laza alkatrészek vagy sérülés szempontjából.

Ha bármilyen szokatlan körülményt talál, vizsgálta át a járművet egy Toyota-kereskedőnél.

## Abronsz átvizsgálása

### Abronsz felfújási nyomás

1. Használjon keréknyomásmérő műszert és mérje meg a felfújási nyomást. Állítsa be a megfelelő szintre.
- A megfelelő felfújási nyomásra vonatkozóan lásd a szerviz adatokat.
- Ne emelje a nyomást a megfelelő szint fölé.
2. A beállítás után ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e levegő a szelepből.

### Abronsok és felnik sérülése, repedése és kopása

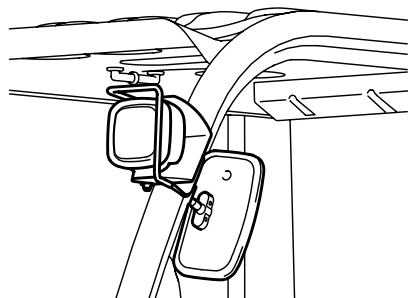
Ellenőrizze az abroncsokat sérülés és kopás, a felniket pedig elhajlás szempontjából. Ha az abroncsok sérültek vagy jelentős különbség észlelhető az abroncsok kopásában az elsők és hátsók között vagy a bal és jobb között, vagy behajlott felnik található, kérjen ellenőrzést egy Toyota kereskedőtől.

## Agyanya átvizsgálása

Ellenőrizze az agyanyák szorosságát.

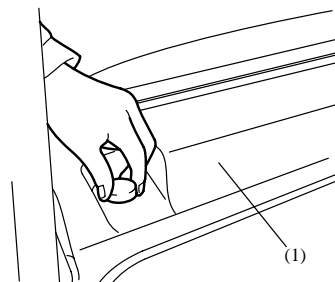
Kerülje el az egyenetlen nyomatékot, is mindegyik anyát egyformán húzza meg. A megfelelő nyomatokra vonatkozóan olvassa el a szerviz adatokat.





### Lámpa ellenőrése

(A visszapillantó tükör opcionális)  
Sértetlenek az izzószálak? Sérült valamelyik  
lencse?  
A megfelelő előrelátás biztosításához mindig  
tartsa tisztán a lencsüket.



(1) Radiátorfedél

### Motorfülke ellenőrzése

#### Motor hűtőanyag szint ellenőrzése és ellátása

A motor hűtőanyag szintjének ellenőrzését és  
ellátását akkor kell végezni, amikor a  
hűtőanyag hideg.

1. Leállított motorral, nyissa ki a  
motorfedelelet és ellenőrizze a motor  
hűtőanyag szintjét a tároló tartályban.

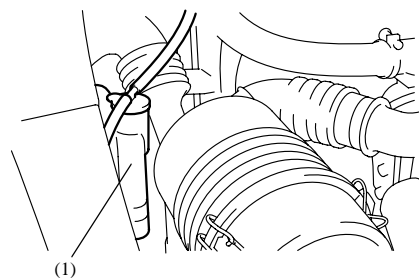
#### Megjegyzés:

A radiátorhoz szerelt tároló tartály  
automatikusan szállítja a motorhűtő anyagot,  
ha a hűtőanyag mennyisége a radiátorban nem  
legendő.

2. A hűtőanyag szint akkor megfelelő, ha a  
felső és az alsó határértékek között van.  
Ha a szint az alsó határérték alatt van,  
adjon hozzá hűtőanyagot a felső szintig.
3. A Toyota Super Long Life Coolant (LLC)  
koncentrációja a motor hűtőfolyadékában  
50% legyen.

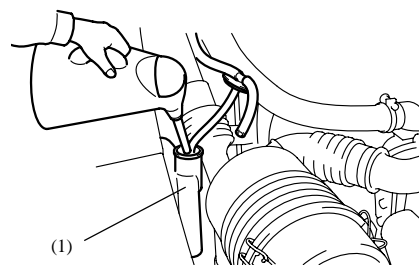
#### Megjegyzés:

Ha nem marad hűtőanyag a tároló tartályban,  
ellenőrizze a hűtőanyag szintet a radiátorban  
is.



(1)

(1) Tárolótartály



(1)

(1) Tárolótartály

### A motor hűtőanyag szint ellenőrzése a radiátorban

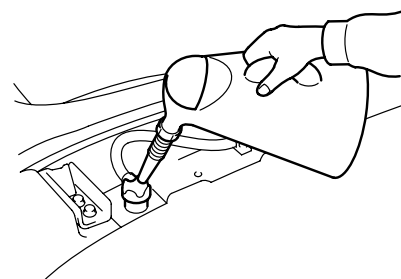
1. Távolítsa el a radiátorfedelelet.
2. Vegye le a sapkát és ellenőrizze a  
hűtőanyag szintet a betöltő nyílástól.
3. Ha a motorhűtő anyag nem látható a  
betöltő nyíláson keresztül, töltsön  
megfelelően hígított hűtőanyagot (LLC) a  
nyílásba.

#### Megjegyzés:

A radiátorsapka bezárásához és meghúzásához  
párosítsa össze a sapka hátoldalán levő  
zárópecket a betöltő nyíláson levő horonnyal  
és teljesen fordítsa el a sapkát az óra járásának  
irányába, miközben lefelé nyomja.

#### ⚠ Figyelmeztetés

Amikor a motor forró, nagyon veszélyes  
levenni a sapkát. A hűtőanyag szint  
ellenőrzését mindig akkor kell végezni,  
amikor a motor hideg.



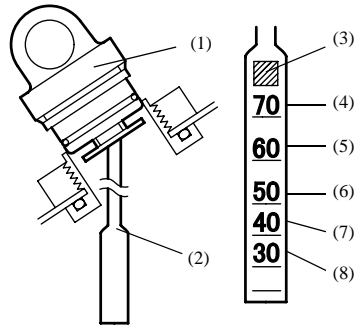
### Hidraulikaolaj szintjének ellenőrzése

Mindig állítsa le a motort és süllyesse le a  
villát a talajra, mielőtt ellenőrzi a  
hidraulikaolaj szintjét, miközben a jármű  
vízszintes talajon van.

1. Nyissa ki a motorfedelelet és vegye le az  
olajsapkát.
2. Törölje le az olajsapkához csatlakoztatott  
szintmérő műszert egy tiszta  
törülközővel, és tegye újra a tartályba.

#### Megjegyzés:

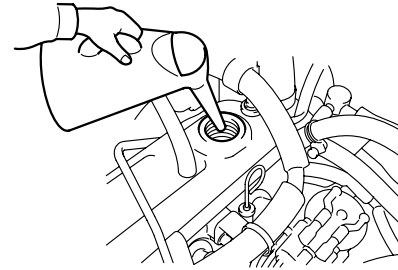
Ellenőrizze az olajsintet egy szintmérő  
műszer ráhelyezésével az olajbetöltő nyílásra  
anélkül, hogy benyomná az olajsapkát.



- (1) Olajsapka
- (2) Szintmérő műszer
- (3) Műszer azonosító
- (4) Emelési magasság 6.100–7.000mm
- (5) Emelési magasság 5.500–6.000mm
- (6) Emelési magasság 4.500–5.000mm
- (7) Emelési magasság 3.300–4.000mm
- (8) Emelési magasság 3.000mm vagy kevesebb

3. Finoman vegye ki a szintmérő műszert és ellenőrizze, hogy az olaj a szintvonalig tapad-e hozzá.
4. Ha az olajsint nem elegendő, adjon hozzá olajat. A kifolyt és kifröccsent olajat alaposan le kell törölni. Az olajsintet úgy állítsa be, hogy az egy 0 - +10mm tartományba essen a műszeren levő emelési magasság jeltől a bal oldalon illusztráltak szerint.

Műszer azonosító	Alkalmazható modellek
10, 18, K2, K3	02-8FGF15, 18 02-8FDF15, 18 02-8FGKF20 02-8FDF20
20, 25	02-8FGF20, 25 02-8FDF20, 25 52-8FDF20, 25
28, 30, 35	02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30 02-8FGJF35 52-8FDF35



### Motorolaj hozzáadása

1. Olaj hozzáadásához vegye le a betöltő sapkát és öntsön olajat a betöltő nyíláson keresztül. Soha ne hagyja, hogy az olajsint meghaladja az F vonalat.
2. A hozzáadandó olajnak az évszaknak megfelelőnek kell lennie.  
SAE40 Környezeti hőmérséklet magasabb, mint 30°C  
SAE30 Környezeti hőmérséklet 0°C - 30°C  
SAE20 Környezeti hőmérséklet -10°C - 0°C

### ⚠ Vigyázat

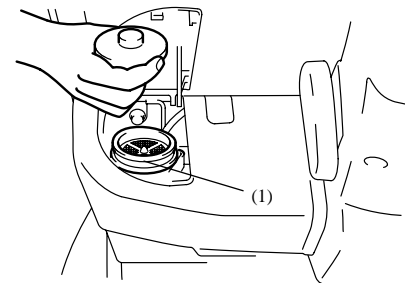
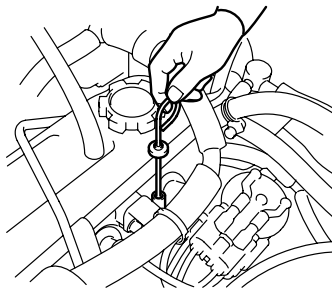
**Ha lehetséges, mindig ugyanolyan márkájú olajat használjon.**

### Szivárgás ellenőrzése

Ellenőrizze a motorfülkét bármilyen olaj vagy üzemanyag szivárgás szempontjából. Tisztítsa meg a radiátort, ha az eltömődött és ellenőrizze, hogy nincsenek-e idegen tárgyak, mint például papír vagy más a radiátor rácán.

### Motorolaj ellenőrzése

1. Sík felületen parkolja le a járművet. Ha a jármű meg van dőlve, a jelzett szint helytelen lehet.
2. Az olajsintet a motor beindítása előtt vagy legalább 3 perccel a motor leállítása után kell ellenőrizni.
3. Vegye ki az olajsint műszert és törölje le egy tiszta törülközővel. Tegye be újra és ellenőrizze, hogy az olajsint az F és L szintek között van-e.
4. Ha az olajsint az L vonal alatt van, adjon hozzá olajat az F vonalig.

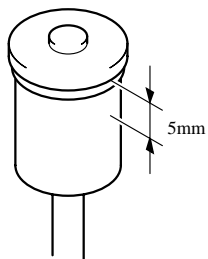


(1) Tárolótartály

### Átvizsgálás a járművön

#### Fékfolyadék ellenőrzése

Leállított motor mellett ellenőrizze a fékfolyadék szintjét a tároló tartályban. A szintnek az ábrán bemutatott tartományon belül kell lennie. Ha a szint az alsó határérték alatt van, adjon hozzá fékfolyadékot a megfelelő szintig. Ha a fékfolyadék csökkenése túlzott, lehet, hogy a fékrendszer szivárog. Kérjen meg egy Toyota kereskedőt a lehető leghamarabbi ellenőrzésre.



**⚠ Figyelmeztetés**

- Fékfolyadék helyett soha ne használjon semmilyen más olajat.
- Ne hagyja, hogy szennyeződés kerüljön a tároló tartályba. Még a fékfolyadékban levő kis mennyiségű szennyeződés is megakadályozhatja a megfelelő fékezést.
- Gyakran ellenőrizze a tároló tartály sapkájában levő kis szellőzőnyílást, hogy megbizonyosodjon róla, nincs-e eltömődve szennyeződéssel.

**Fékpédál ellenőrzése**

1. Nyomja be teljesen a fékpédált és ellenőrizze a padlótávolságot (a pedál és a padló közötti hézagot).

**Megjegyzés:**

A padlótávolságra vonatkozóan lásd a szerviz adatokat.

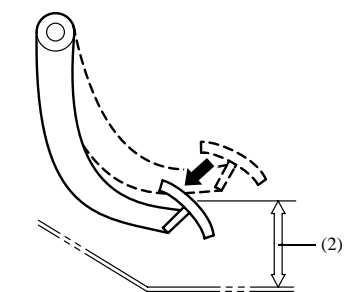
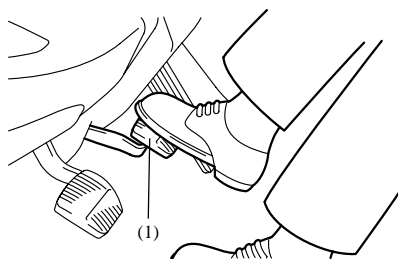
2. Győződjön meg arról, hogy a pedál nem megy tovább, amikor benyomva tartja.
3. Szintén ellenőrizze, hogy nem figyelhető-e meg rendellenesség a pedál benyomásánál és visszatérésénél.
4. Kézzel nyomja be a fékpédált a játék ellenőrzéséhez, amíg ellenállást nem érez.

**Megjegyzés:**

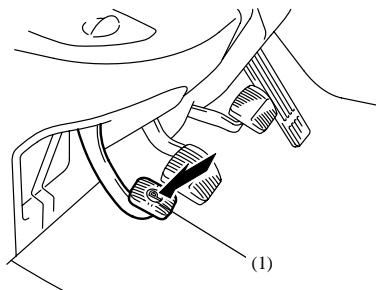
A fékpédál játékanak értékére vonatkozóan lásd a szerviz adatokat.

**⚠ Figyelmeztetés**

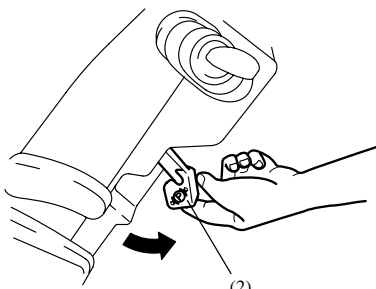
**Kérjen meg ellenőrzésre egy Toyota kereskedőt, ha a játék túlzott, a pedálmozgás rendellenes vagy a fék teljesítménye nem megfelelő.**



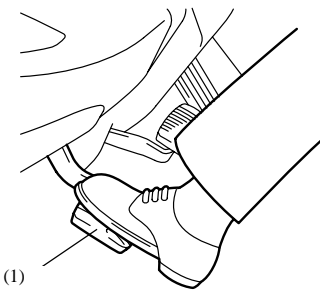
(1) Fékpédál  
(2) Fékpédál padlótól való hézaga



(1) Parkolófékpédál



(2) Parkolófékkioldó



(1) Lassítópédál

**Parkolófék ellenőrzése**

1. Teljesen nyomja le a parkolófék pedálját és bizonyosodjon meg arról, hogy a fék normálisan működik.

2. A parkolófék pedáljának teljes benyomása után húzza maga felé a parkolófék kioldókart és erősítse meg, hogy a parkolófék kioldásra került.

**⚠ Figyelmeztetés**

**Kérjen meg ellenőrzésre egy Toyota kereskedőt, ha bármilyen rendellenesség található.**

hu

**Lassítópédál ellenőrzése**

1. Kézzel nyomja be a lassítópédált a játék ellenőrzéséhez, amíg ellenállást nem érez.

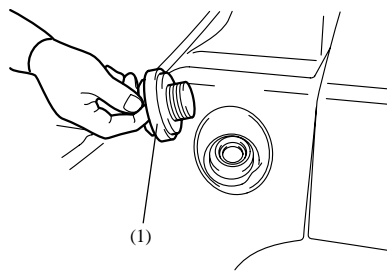
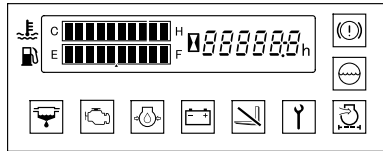
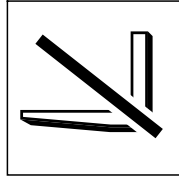
**Megjegyzés:**

A lassítópédál játékanak értékére vonatkozóan lásd a szerviz adatok szakaszt.

2. Nyomja be a lassítópédált és ellenőrizze, hogy nincs-e törés vagy rendellenes ellenállás.

**⚠ Vigyázat**

**Kérjen meg ellenőrzésre egy Toyota kereskedőt, ha bármilyen rendellenesség található.**



(1) Üzemanyagtartály-sapka

hu-44

### OPS lámpa ellenőrzése

Üljön az ülésre, indítsa be a motort, és ellenőrizze, hogy az OPS lámpa nem világít-e. A következő körülmények esetén az OPS rendszer hibás működése fordulhatott elő. Parkolja le a járművet egy biztonságos helyen és lépjen kapcsolatba a Toyota kereskedővel.

- Az OPS lámpa nem gyullad ki, ha a kezelő elhagyja az ülését.
- Az OPS lámpa nem alszik ki, ha a kezelő visszatér az ülésbe.

### Műszerek ellenőrzése

Indítsa be a motort és nézze meg, hogy megfelelően működnek-e.

### Üzemanyag szint ellenőrzés és ellátás

1. Figyelje meg az üzemanyagszintmérőt, hogy lássa, elegendő-e az üzemanyag.

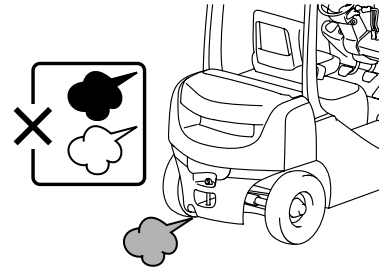
#### Megjegyzés:

A napi üzemelés vége után töltsse fel a tartályt üzemanyaggal annak megakadályozásához, hogy a tartályban levő levegő nedvessége belekeveredjen az üzemanyagba.

2. Üzemanyag hozzáadásakor állítsa le a motort, az óra járásával ellentétes irányba történő fordítással vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és öntsön be üzemanyagot az üzemanyag betöltő nyakon keresztül.
3. Üzemanyag feltöltés után győződjön meg arról, hogy meghúzta az üzemanyagtartály sapkáját.

#### ⚠ Vigyázat

- **Mindig állítsa le a motort és tartson távol minden tűzforrást az üzemanyag utántöltési művelet előtt és alatt.**
- **Gondosan akadályozza meg a víz és szennyeződés bejutását a tartályba az üzemanyag utántöltés alatt.**



### Motor ellenőrzése

Indítsa be a motort és eléggé melegítse be.

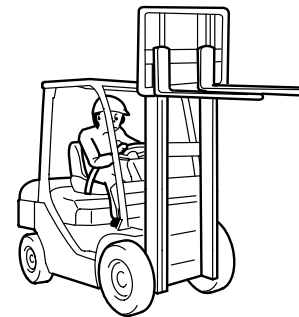
1. Ellenőrizzen minden mérőt és figyelmeztető lámpát, hogy lássa, nincs-e rendellenesség.
2. Ellenőrizze, hogy a motor nem kelt-e rendellenes hangot vagy rezgést.
3. Ellenőrizze a kipufogógáz színét, hogy lássa, normális-e.  
A színtelen vagy világoskék kipufogógáz a teljes égést; a fekete kipufogógáz a nem teljes égést; és a fehér kipufogógáz az égő olajat jelzi a hengerekbe kerülő olaj eredményeként.

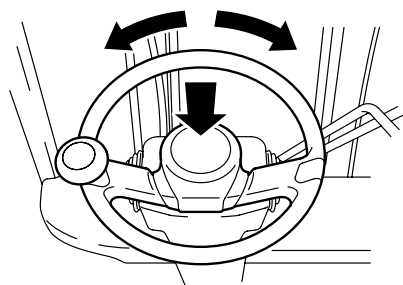
#### ⚠ Figyelmeztetés

- **A kipufogógáz belélegzés esetén súlyos sérülést okozhat. Ha a motort épületen vagy burkolaton belül kell beindítani, gondoskodjon elegendő szellőzésről.**
- **A benzinmotor karburátora fel van szerelve automatikus szívatóval, amely a motort egy darabig viszonylag magas fordulatszámon tartja járva. Ne aggódjon ugyanakkor, ha a motor eléggé bemelegedett, visszatér a normál fordulatszámra.**

### Rakománykezelő rendszer

1. Ellenőrizze a villát a felszerelési állapot, repedések és elhajlás szempontjából.
2. Ellenőrizze a daru torzulását, a lánc feszességét és az olajszivárgást a hengerekből és a csövezetekből.
3. Működtesse az emelő- és billentőkarokat a működőképességük ellenőrzéséhez. Ha bármilyen szokatlant talál, vizsgálta át a járművet egy Toyota-kereskedőnél.





### Mialatt lassan mozog

### Kuplung szétkapcsolása és csúsztatása

Nyomja meg a lassítópédált és ellenőrizze a kuplung összekapcsolódását mozgás közben.

#### ⚠ Vigyázat

**Bizonyosodjon meg arról, hogy a sebességváltó kar megfelelően működik mindegyik fokozatban, és azután a fenti ellenőrzéseket lassú mozgás közben is végezze el.**

### Fék hatékonysága

Ellenőrizze, hogy láthassa, van-e valami szokatlan, amikor benyomja a fékpédált, vagy hogy a fékek csak az egyik oldalon működnek-e.

Húzza be a parkolóféket és bizonyosodjon meg arról, hogy a jármű megállítható és a parkolási állapot fenntartható-e.

#### ⚠ Vigyázat

**Ha bármi, akár csak némileg is szokatlannak érződik, azonnal állítsa le a jármű működését, és ellenőriztesse a járművet egy Toyota kereskedőnél.**

### Kormánykerék ellenőrzése

#### Megjegyzés:

Ez ellenőrzést a motor beindítása után hajtsa végre.

1. A kormánykerék játékát azután ellenőrizze, miután a hátsó kerekeket egyenes haladási irányba állította.

#### Megjegyzés:

A kormánykerék standard játékára vonatkozóan lásd a szerviz adatok szakaszt.

2. Forgassa a kormánykereket a kerületi irányba, és mozgassa fel és le is annak ellenőrzéséhez, hogy nincs-e lazaság.
3. Nyomja meg a kürt gombját annak ellenőrzéséhez, hogy a kürt normálisan hallatszik-e.
4. Kérjen meg ellenőrzésre egy Toyota kereskedőt, ha bármilyen rendellenesség található.

### Kormányzás ellenőrzése

Mialatt a járművet lassan mozgatja egy biztonságos helyen, forgassa balra és jobbra a kormánykereket, is ellenőrizzen bármilyen szokatlan mozgást.

### SAS rendszer ellenőrzése

Ellenőrizze a SAS rendszert, hogy meggyőződjön annak megfelelő működéséről. Ellenőrizze a darut, hogy meggyőződjön róla, az megfelelően billenthető-e előre és hátra és emelhető-e fel. Emellett győződjön meg arról, hogy a daru meg tud-e automatikusan állni a vízszintes helyzetben.

#### ⚠ Vigyázat

**Ha úgy érzi, hogy valami akár csak kissé is rendellenes, vagy amikor a diagnosztikai lámpa kigyullad vagy villog, vagy ha egy hibakód jelenik meg az óraszámoló kijelzőn, azonnal állítsa le a jármű üzemeltetését és lépjen kapcsolatba a Toyota kereskedővel ellenőrzés kéréséért. (Dízelüzemű motorok esetén a hideg indítást követően a hibajelző lámpa világíthat a motor bemelegítése során, de ez nem jelent meghibásodást.)**

## A JÁRMŰ GARÁZSBA HELYEZÉSE ELŐTT

Távolítsa el a szennyeződést a jármű összes komponenséről, azután hajtsa végre a következőket.

1. Ellenőrizze olaj- vagy vízvívárgás szempontjából.
2. Ellenőrizze az összes komponenst vetemedés, karcolások, behorpadások vagy repedések szempontjából.
3. Tisztítsa meg a légszűrő elemet és szükség szerint kenje meg az alkatrészeket.

4. Teljesen emelje fel és süllyessze le a villát az emelőhenger belsejének megkenéséhez.

#### ⚠ Vigyázat

**Még egy kis hibás működés is súlyos balesetet okozhat.**

**Ne üzemeltesse a járművet, amíg a javítások be nem fejeződtek.**

**Ha bármilyen szokatlant észlel a működés során, értesítse a felügyelőt.**

## HETI KARBANTARTÁS

Vizsgálja át az alábbi tételeket az üzemeltetés előtt ellenőrzendő tételeken túl. A szükséges beállításokat vagy cseréket egy Toyota-kereskedőnél végeztesse.

Alaposan ellenőrizze a járműveket a biztonság és a kellemes munkakörülmények biztosításához.

Hetente (40 óránként) átvizsgálendő tételek
Légszűrő - tisztítás
Ventilátorszj - ellenőrzés
Nyomaték átalakító olajsint - ellenőrzés
Akkumulátor elektrolitsint - ellenőrzés
Csavarok és anyák - utanhúzás
Daru és kormányösszekötés - zsírzás
Lánckénés - motorolaj

### Légszűrő tisztítás

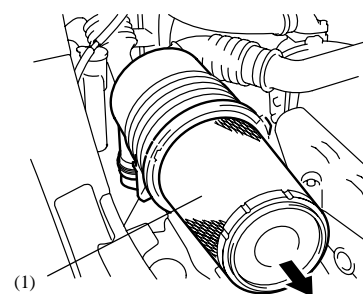
Az elem kivehető az elemet rögzítő három rögzítő szerkezet eltávolítása után.

### Elem tisztítása

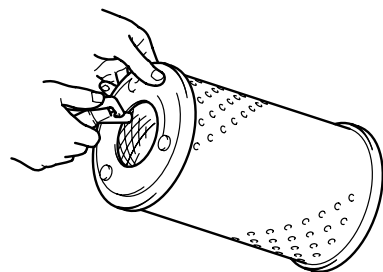
1. Finoman ütögesse az elem szűrőpapírját anélkül, hogy bármilyen sérülést okozna, vagy fúvassa ki a port sűrített levegővel (7 kg/cm<sup>2</sup> vagy kevesebb) belülről.
2. Az elem tisztítása után távolítsa el minden port a szivattyúszelőben.

#### Megjegyzés:

- Mindig cserélje ki az elemet, ha a szűrőpapír elszakadt vagy sérült.
- Mossa ki az elemet, ha erősen szennyezett.

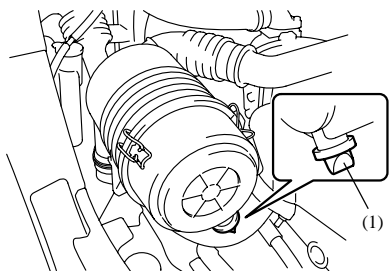


(1) Elem



### Hogyan kell kimosni az elemet

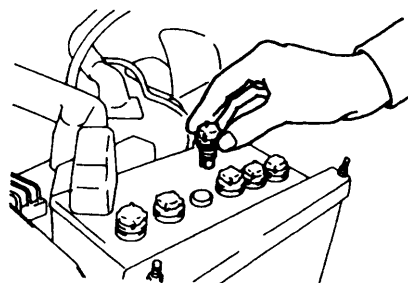
1. Áztassa az elemet semleges mosószert tartalmazó vízbe körülbelül 30 percre, azután mossa ki. Vigyázzon, hogy ne karcolja meg a szűrőpapírt.
2. Mosás után öblítse le az elemet tiszta vízzel (a víznyomás kevesebb, mint 2,8 kg/cm<sup>2</sup>).
3. Hagyja természetes úton megszáradni vagy használjon szárítót (hideg levegő). Soha ne használjon sűrített levegőt vagy lángot.



(1) Szivattyúselepe

### Megjegyzés:

- Az elemet ki kell cserélni hatszori kimosás vagy egy éves használat után.
- Nem szükséges megtisztítani a belső elemet a kettős ciklonos légszűrő tisztításakor. (Opció)  
Csak a külső elemet tisztítsa meg. Lényeges kicserélni a külső és a belső elemet egyaránt a csere időpontjában.



### Akkumulátor elektrolit ellenőrzés

1. Az akkumulátor elektrolitnak a felső és alsó szintek között kell lennie (10 - 15 mm a lemezek tetejétől).
2. Ha az elektrolitszint az alsó szint alatt van, távolítsa el a sapkát és adjon hozzá desztillált vizet a felső szintig a vízvezető nyíláson keresztül.

### ⚠ Vigyázat

Győződjön meg arról, hogy desztillált vizet használ az akkumulátor elektrolithoz. Viseljen védőszemüveget is, amikor az akkumulátoron dolgozik.

### Nyomaték átalakító olaj ellenőrzése

1. Parkolja le a járművet egy biztonságos és vízszintes talajon és állítsa le a motort.

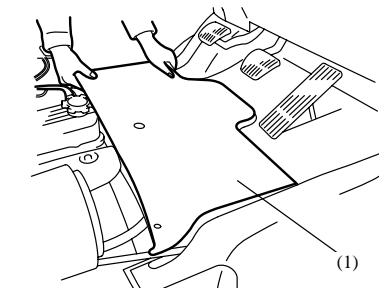
### ⚠ Vigyázat

Az ellenőrzést benyomott parkolófék pedállal és a talajra lesüllyesztett villával folytassa le.

2. Nyissa ki a motorfedelelet és távolítsa el a padlólemezt.
3. Vegye ki az szintmérő műszert és törölje le egy tiszta törlőkendővel.
4. Helyezze a szintmérő műszert vissza a nyílásba, amelyből eltávolította, és vegye ki újra annak ellenőrzéséhez, hogy az olajsztint a szintmérő műszeren az F és L vonalak között van-e.

### Megjegyzés:

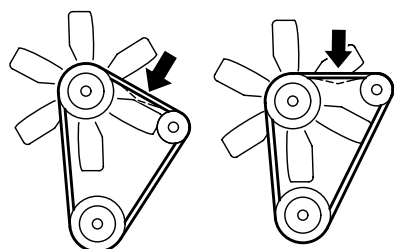
- Az ellenőrzéseket a szintmérő műszer HIDEG oldalának használatával hajtsa végre a jármű üzemeltetése előtt.
- A szintmérő műszer mindegyik oldalán tartalmazza a "HIDEG" és "FORRÓ" feliratokat. Az ellenőrzéseket a "HIDEG" oldal használatával folytassa le a jármű üzemeltetése előtt és amikor az olaj hőmérséklete 40° vagy azalatt van. Ha üzemeltette a járművet és az olaj hőmérséklete 60° vagy afölött van, használja a "FORRÓ" oldalt az ellenőrzések lefolytatásához 30 másodperc után és öt percen belül a motor leállítása után.
- 5. Ha a szint az L vonal közelében vagy azalatt van, adjon hozzá olajat az F vonalig.



(1) Padlólemez

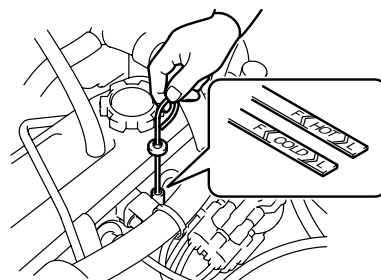
### Ventilátorszíj ellenőrzés

Ellenőrizze a ventilátorszíjat repedések, kopás és feszesség szempontjából. Ha bármilyen rendellenesség található, cseréltesse ki vagy állítsa be a szíjat egy Toyota kereskedőnél. Olvassa el a szerviz adatokat a feszességhez.



4Y motor

1DZ-III, 3Z motor



## Csavarok és anyák utánhúzása

Húzzon meg ismét minden egyes csavart és anyát az alvázon és az anyagkezelő rendszeren.

## Daru és kormányösszekötés zsírása

A kenési táblázattal összhangban zsírozzon.

### ⚠ Vigyázat

- Zsírás előtt alaposan tisztítsa meg a zsírószerelvények hegyét.
- Zsírás után törölje le a fölösleges zsírt.

## Ha az akkumulátor lemerült

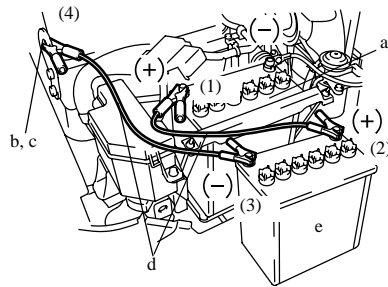
Ha rendelkezésre áll egy segédkábel, be lehet indítani a motort egy másik jármű akkumulátorának használatával.

Csatlakoztassa a segédkábel az illusztráció sorrendjének követésével.

Bizonyosodjon meg a kábel (+) és (-) csatlakozóiról, amikor csatlakoztat.

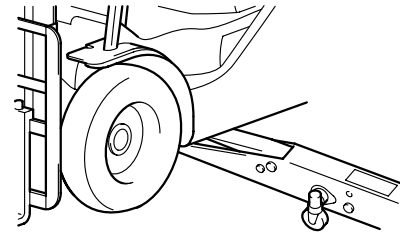
### ⚠ Vigyázat

- **Csatlakozás (1):** A lemerült akkumulátor (+) csatlakozója.
- **Csatlakozás (4):** Használjon egy keretet az akkumulátortól külön.
- **Ne csatlakoztassa közvetlenül az akkumulátorokat a robbanásveszély elkerüléséhez. (Az akkumulátorokból keletkező gyúlékony gáz tüzet foghat.)**



- Lemerült akkumulátorú jármű
- Motorfelfüggesztő
- Kerethez
- Segédkábel
- Mentő akkumulátor

## ÖNSZERVIZELÉS



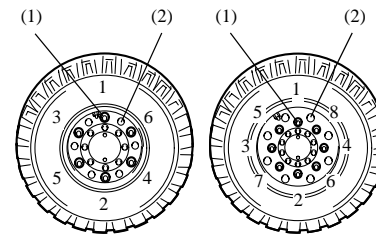
## Kerékcseré

### ⚠ Vigyázat

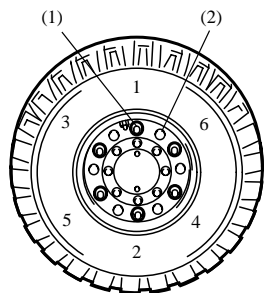
- A jármű emelésekor használjon megfelelő biztonsági óvintézkedéseket. Soha ne kerüljön a villa vagy az alváz alá.
- Osztott felni kerék esetén ne lazítsa meg a felni csavarokat és anyákat, amikor meglazítja az agyanyákat. Amikor meglazítja a felni anyákat vagy eltávolítja a felni csavarokat, győződjön meg arról, hogy teljesen eltávolítja a levegőt a meglazítás előtt.
- Az agyanya meghúzási nyomatékára vonatkozóan olvassa el a szerviz adatokat.
- Az abroncs légnyomása nagyon magas, így figyeljen a felni deformálódására, repedéseire, stb. Soha ne lépje túl a megfelelő légnyomást.
- Ne cseréljen ki seemilyen kereket a gyújtáskapcsoló bekapcsolása nélkül, mielőtt felemeli a járművet. A kerékcseré befejezésekor juttassa vissza a gyújtáskapcsolót a KI helyzetbe.

## Elülső kerekek

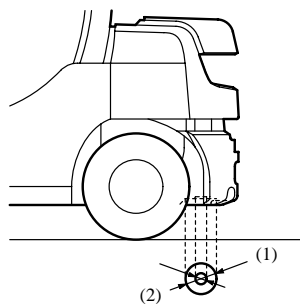
1. Rakodja le a járművet és állítsa sík talajra.
2. Állítsa be a parkolóféket és ékelje ki a kerekeket. Határolja be az emelési pontot az alváz alsó felületén az elülső abroncs hátulján. Biztonságosan helyezze be oda az emelőt. Győződjön meg arról, hogy az emelő helyzete megfelelő-e.
3. Emelje fel annyira, mielőtt a kerekek éppen elhagynák a földet, és lazítsa meg az agyanyákat.
4. Emelje fel annyira, amíg a kerekek elhagyják a földet. Teljesen engedje ki a légnyomást az abroncsból, azután távolítsa el az agyanyákat és vegye le a kereket.
5. A kerék újra felszereléséhez az abroncs cseréje után, a lépéseket fordított sorrendben hajtja végre. Az agyanyákat egyformán kell meghúzni az ábrán bemutatott sorrendben.
6. A kerékcseré után ellenőrizze és állítsa be az abroncs légnyomását.



- (1) Agyanyák
- (2) Felni anyák  
(Soha ne lazítsa meg a levegő eltávolítása nélkül)



- (1) Agyanyák  
(2) Felniyák  
(Soha ne lazítsa meg a levegő eltávolítása nélkül)



- (1) Garázsemelő  
(1 tonnás modellekben nem áll rendelkezésre)  
(2) Pulzometrikus típusú emelő



hu-48

### Hátsó kerekek

1. Állítsa a járművet sík talajra.
2. Állítsa be a parkolóféket és ékelje ki a kerekeket, azután helyezze az emelőt a súly alá.

#### ⚠ Vigyázat

**Soha ne lazítsa meg az osztott felni anyáit. Ha az anyák valamelyikét lazának vagy más módon rendellenesnek találná, eressze le az abroncsokat, majd lazítsa meg az agyanyákat az abroncsok eltávolításához.**

### Emelő beállítási helyzete

Tegye az emelőt az emelési ponthoz az ellensúly alá.

#### ⚠ Vigyázat

**Győződjön meg arról, hogy olyan emelőt használ, amelynek a kapacitása 5,0 tonna vagy több.**

3. Emelje fel annyira, mielőtt a kerekek éppen elhagynák a földet, és lazítsa meg az agyanyákat.
4. Emelje fel annyira, amíg a kerekek elhagyják a földet. Teljesen engedje ki a légnymást az abroncsból, azután távolítsa el az agyanyákat és vegye le a kereket.
5. A kerék újra felszereléséhez az abroncs cseréje után, a lépéseket fordított sorrendben hajtsa végre. Az agyanyákat egyformán és ugyanabban a sorrendben kell meghúzni, mint az elülső kerekek esetén.
6. A kerékcseré után ellenőrizze és állítsa be az abroncs légnymását.

### Fagyálló hozzáadása

Ha a járművet olyan területen hagyja, ahol a hőmérséklet kevesebb, mint 0°C, a hűtőanyag megfagy és károsíthatja a radiátort és/vagy a hengerblokkot. Ilyen esetekben fagyálló hűtőanyagot kell használni.

Toyota Super Long Life Coolant (LLC) hűtőanyag használata esetén azt két évente cserélni kell.

A fagyási hőmérséklet a hozzáadott fagyálló mennyiségétől függően változik.

Fagyálló keverék (%)

Fagyvédelem hőmérséklet (°C)	-12	-15	-24	-35
Keverék (%)	25	30	40	50

#### ⚠ Vigyázat

**A fagyálló folyadék gyúlékony, így legyen különösen óvatos a láng elkerüléséhez.**

**Fagyálló hozzáadása előtt ellenőrizze a radiátort, a vízpumpát, csövezeteket és a hengerblokkot szivárgások szempontjából. A fagyálló hozzáadásának eljárása a következő.**

1. Távolítsa el a radiátorsapkát. Lazítsa meg a leeresztő csapot a radiátoron és a hengerblokkon és eressze le a hűtőanyagot.
2. Öblítse ki a radiátort és a hengerblokkot tiszta víz hozzáadásával a radiátor beömlőnyílásán keresztül.
3. Miután a víz kifolyt a radiátorból és a hengerblokkból, húzza meg a radiátor és hengerblokk leeresztő csapjait.
4. Adja hozzá a megfelelő mennyiségű fagyállót a radiátor beömlőnyílásához és a maradék teret töltsze fel tiszta vízzel.
5. Ha meleg időjárás érkezik és már nincs fagyveszély, eressze le a fagyállót tartalmazó hűtőanyagot (kivéve LLC, az LLC 2 évente cserélendő). Öblítse ki a radiátort és a motorblokkot, és töltsze fel tiszta vízzel.

### Előtisztító tisztítása (Opcionális)

Ellenőrizze az előtisztítót és tisztítsa meg, ha a por a fehér vonalig gyűlt össze.

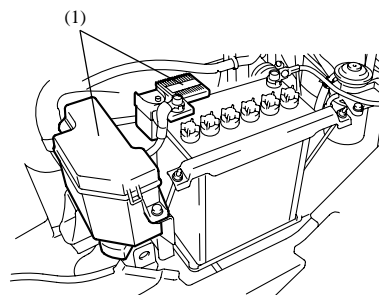
### Biztosítékcseré

Ha egy lámpa nem gyullad fel vagy egy elektromos készülék nem működik, lehet, hogy a megfelelő biztosíték kiegészít.

Ellenőrizze a biztosítékot minden egyes készülék esetén. A biztosítékdozsol balra található a nyitott motofedélről nézve.

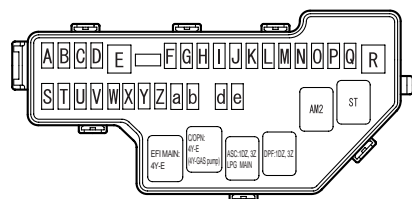
#### Megjegyzés:

Lásd az alábbi táblázatot az egyes biztosítékoknak megfelelő készülékeket illetően.



(1) Biztosítékdozsol





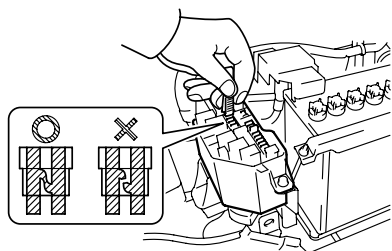
### Biztosíték kiosztás

A	25A	FŰVÓKA	P	15A	MUNKA_LP
B	30A	INDÍTÓMOTR	Q	15A	FÉNYSZÓRÓ
C	20A	HÁTSÓ ABLAKTÖRLŐ	R	40A	AM2
D	20A	ELSŐ ABLAKTÖRLŐ	S	30A	TARTALÉK
E	40A	AM1	T	7,5A	TARTALÉK
F	15A	KÜRT	U	7,5A	HME
G	-	-	V	7,5A	INDÍTÓ
H	15A	EFI:4Y-E	W	10A	MŰSZER
I	7,5A	DPF:1DZ, 3Z	X	10A	VISSZA_LP
J	7,5A	ALTERNÁTOR ÉRZÉKELŐ	Y	7,5A	VÁLTÓ
K	7,5A	STOP LÁMPA	Z	7,5A	IRÁNYJELZŐ
L	7,5A	ACC-B (RÁDIOHOZ)	a	15A	GYÚJTÁS:4Y-E
M	7,5A	HÁTSÓ LÁMPA	b	15A	TARTALÉK
N	15A	ECU-B	c	10A	TARTALÉK
O	15A	E-THRO:4Y-E	d	10A	ECU-IG
		ECU-B2:1DZ, 3Z			
		FŰTÉS			

#### Opcionális tartozékok bevétele

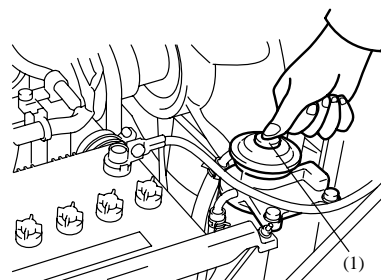
A biztosíték ellenőrzés és csere eljárásai a következők:

1. Állítsa a gyújtáskapcsolót a KI helyzetbe.
2. Távolítsa el a biztosítékdozsa fedelét és vegye le a biztosítékdozshoz csatolt rögzítőt.
3. Használja a biztosíték biztosítékrögzítőjét a biztosíték kivételéhez.
4. A biztosíték kiégett, ha állapota megfelel a bal illusztráció jobb oldalán bemutatottnak. Cserélje ki egy tartalék biztosítékkal.



#### ⚠ Vigyázat

- Ugyanolyan teljesítményű biztosítékot használjon, mint a beszerelt.
- Ha a kicserélt biztosíték újból kiég, kérjen meg ellenőrzésre egy Toyota kereskedőt.
- Kérjen meg egy Toyota kereskedőt a GLOW (IZZÍTÁS) vagy ALT (GENERÁTOR) biztosíték kicserélésére, ha szükséges.



### Az üzemanyagrendszer légtelenítése (Dízelüzemű modellek)

Amikor az üzemanyag teljesen kiürült vagy karbantartás történt az üzemanyagrendszeren, győződjön meg a légtelenítés végrehajtásáról a következő sorrendben.

1. Nyissa ki a motorházfedelet.
2. Működtesse a légtelenítő szivattyút fel és le a levegőkieresztés végrehajtásához.

hu

### A szeparátor leeresztése (Dízelüzemű modellek)

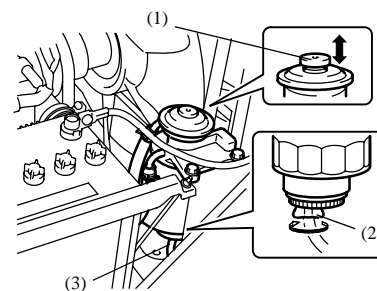
A szeparátor leválasztja az üzemanyagban tartalmazott vizet. Egybe van építve az üzemanyagszűrővel.

Ha a szeparátor figyelmeztető lámpája kigyullad, azonnal eressze le a vizet a következő eljárás szerint, mert a szeparátorban összegyűlt víz az előírt szint fölött van:

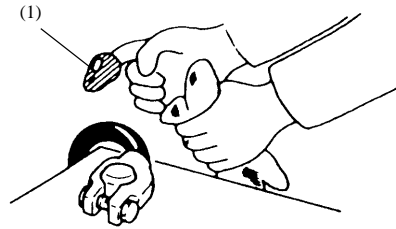
1. Helyezzen egy vízfelfogó tartályt a leeresztő tömlő nyitott vége alá az üzemanyagszűrő alatt.
2. Fordítsa el egyszer vagy kétszer a leeresztő csapot annak meglazításához és működtesse a légtelenítő szivattyút fel és le a szeparátorban levő víz leeresztéséhez.
3. Amikor könnyűolaj kezd kifolyni a vízleeresztés vége után, szorosan zárja el a leeresztő csapot.

#### ⚠ Vigyázat

Törölje le a könnyűolajat a szomszédos területről.



- (1) Légtelenítő szivattyú
- (2) Leeresztő dugó
- (3) Leeresztő tömlő



(1) Zsírzás

## Akkumulátor karbantartása

### Csatlakozók

1. A laza vagy korrodált csatlakozó hibát okoz a kapcsolatban: Szüntesse meg a csatlakozón észlelt fehér port meleg víz ráöntésével a kiiktatáshoz, azután zsírozza meg a csatlakozót.
2. Távolítsa el a csatlakozót az akkumulátorról, ha az rendkívül korrodált, a korrózió drótkéfe vagy csiszolópapír használatával történő lekeféléséhez. Ezután szorosan csatlakoztassa a csatlakozót az akkumulátorhoz és zsírozza meg a csatlakozót.

### Megjegyzés:

Először a negatív (-) csatlakozót távolítsa. el. A visszahelyezést viszont a pozitív (+) csatlakozóval kezdje.

### ⚠ Vigyázat

- **Állítsa le a motort, amikor az akkumulátoron és a csatlakozókon kísérel meg dolgozni.**
- **Vigyázzon, hogy semmilyen idegen anyag ne kerülhessen az akkumulátorba a fedelek szoros helyretételének segítségével.**
- **Vigyázzon, hogy ne okozzon rövidzárlatot az akkumulátoron, sem tüzet, mint például dohányzási tüzet ne közelítsen meg, mivel az akkumulátor által kibocsátott gáz gyúlékony.**
- **Legyen eléggé óvatos, hogy ne kerüljön érintkezésbe az akkumulátor elektrolittal.  
Ha az érintkezésbe kerül a szemmel vagy bőrrel, azonnal mossa le sok vízzel, majd keressen fel egy orvost.**
- **Az akkumulátort levett fedelekkal töltsen jól szellőzött területen.**
- **Ha az akkumulátor elektrolit kiömlik, alaposan mossa le vízzel a foltot és a szomszédos területet.**

## A radiátorborda tisztítása

Tisztítsa meg a radiátort és a radiátorbordákat. Ha törmelék került bele, az túlmelegedést okozhat.

### ⚠ Vigyázat

- **A motor leállítása után győződjön meg arról, hogy a motor eléggé lehűlt, mielőtt elvégzi a tisztítást. A megfelelő óvintézkedések elmaradása égéseket eredményezhet.**
- **A radiátorborda tisztításakor vigyázzon, hogy ne okozza annak deformálódását.**
- **Tisztítás végzésekor mindig viseljen biztonsági szemüveget és porálarcot.**

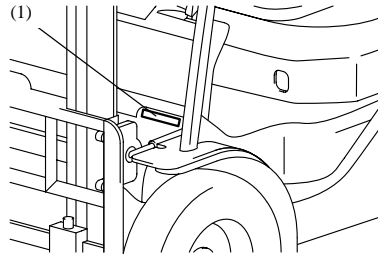
## ÜZEMANYAGTARTÁLY ELLENŐRZÉSE

Ellenőrizze az üzemanyagtartályt, a tartályfedelelet, üzemanyag beömlőnyílást és a leeresztő dugót az esetleges üzemanyagszivárgás szempontjából. Kövesse az alábbi lépéseket.

1. Próbálja meg kiszagolni a szivárgást.
2. Keresse meg a szivárgást.
3. Érintse meg a lehetséges szivárgást.

Keresse fel a legközelebbi Toyota kereskedőt a szivárgás megtalálásakor és azonnal javíttassa meg velük a tartályt.

## ALVÁZSZÁM



(1) Alvákszám helye

### ⚠ Vigyázat

**Soha ne végezzen barkács-hegesztést vagy egyéb javítási munkát, mivel az robbanást vagy tüzet okozhat.**

### Alvákszám helye

Az alvákszám az elülső keresztlemezre van bélyegezve. Kérjük, hivatkozzon az alvákszámra, amikor a járművel kapcsolatban érdeklődik.

## NÉVTÁBLA LEOLVASÁSA

TOYOTA FORKLIFT TRUCK			
M O D E L	(1)	FRONT TREAD	(6)
CODE NO. OF SPECIAL MODEL OF ATTACHMENT	(2)	TIRE SIZE FR	(7)
FRAME NO.	(3)	TIRE PRESS. FR	(8)
TRUCK WEIGHT	(4)	TIRE SIZE RR	(7)
MAX. LIFTING HEIGHT AT	(5)	TIRE PRESS. RR	(8)
		PROD. YEAR	(9)
		NOMINAL POWER	(10)
		RATED CAPACITY	(11)
		ACTUAL CAPACITY WITH VERTICAL UPRIGHT EQUIPPED AS SHOWN	
ACTUAL CAPACITY	(12)	(12)	(12)
LOAD	(13)	(13)	(13)
CENTER OF	(13)	(13)	(13)
TOYOTA INDUSTRIAL EQUIPMENT S.A. ANGERS, FRANCE			

A terhelési kapacitás rá van gravírozva a névtáblára.

Az üzemeltetés megkezdése előtt győződjön meg a rakomány középpontjáról és a kapacitásról.

1. Járműtípus
2. Speciális járműtípus, toldalék típusa
3. Alváksz.
4. Jármű súlya
5. Daru emelési magassága
6. Elülső futófelület
7. Abroncsméret
8. Légnyomás
9. Gyártás éve
10. Névleges órateljesítmény
11. Névleges teljesítmény
12. Terhelési kapacitás
13. Terhelés közepe

hu

## KENÉSI TÁBLÁZAT

### Száraz fékes modellek

1. Lánc
2. Differenciálmű
3. Elülső kerékcsapágy
4. Főfékhenger
5. Nyomaték átalakító ház
6. Hátsó kerékcsapágy
7. Kormánycsukló lengőcsap
8. Olajtartály
9. Motor forgattyúház
10. Hátsó tengely lengőkar elülső csapszege
11. Hátsó tengely lengőkar hátsó csapszege
12. Billentéskormányzás rögzítő mechanizmusa
13. Darutámasztó persely
14. Billentőhenger elülső csapszeg
15. Kardántengely
16. Lengésrögzítő henger
17. Kapcsolórúdvég csapszege
18. Hátsó tengely hengervég csapszege
19. Oldalváltó (Opcionális)

- i) Átvizsgálás 8 óránként (naponta)
- ii) Átvizsgálás 40 óránként (hetente)
- iii) Átvizsgálás 250 óránként (6 hetente)
- iv) Átvizsgálás 1000 óránként (6 havonta)
- v) Átvizsgálás 2000 óránként (évente)

○:Ellenőrzés és szerviz

●:Csere

A)Univerzális zsír

B)Motorolaj

C)Hipoid hajtómű olaj

D)Hidraulikaolaj

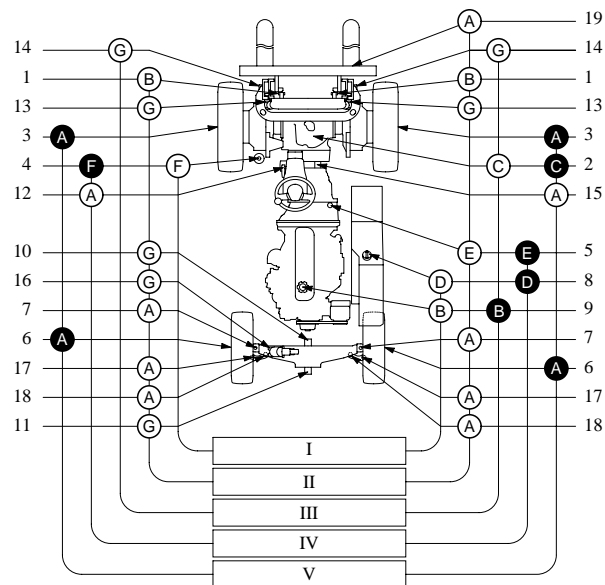
E)ATF GM Dexron II

F)Fékfolyadék

G)Molibdén-diszulfidos zsír

### Megjegyzés:

Nehéz üzemelési körülmények esetén javasolható a 170 óránkénti vagy havi szervizelési intervallum.



### Nedves fékes modellek

1. Lánc
2. Differenciálmű
3. Elülső kerékcsapágy
4. Fék hűtőolaj tartály
5. Nyomaték átalakító ház
6. Hátsó kerékcsapágy
7. Kormánycsukló lengőcsap
8. Olajtartály
9. Motor forgattyúház
10. Hátsó tengely lengőkar elülső csapszege
11. Hátsó tengely lengőkar hátsó csapszege
12. Billentéskormányzás rögzítő mechanizmusa
13. Darutámasztó persely
14. Billentőhenger elülső csapszeg
15. Kardántengely
16. Lengésrögzítő henger
17. Kapcsolórúdvég csapszege
18. Hátsó tengely hengervég csapszege
19. Oldalváltó (Opcionális)

- i) Átvizsgálás 8 óránként (naponta)
- ii) Átvizsgálás 40 óránként (hetente)
- iii) Átvizsgálás 250 óránként (6 hetente)
- iv) Átvizsgálás 1000 óránként (6 havonta)
- v) Átvizsgálás 2000 óránként (évente)

○:Ellenőrzés és szerviz

●:Csere

A)Univerzális zsír

B)Motorolaj

C)Hipoid hajtómű olaj

D)Hidraulikaolaj

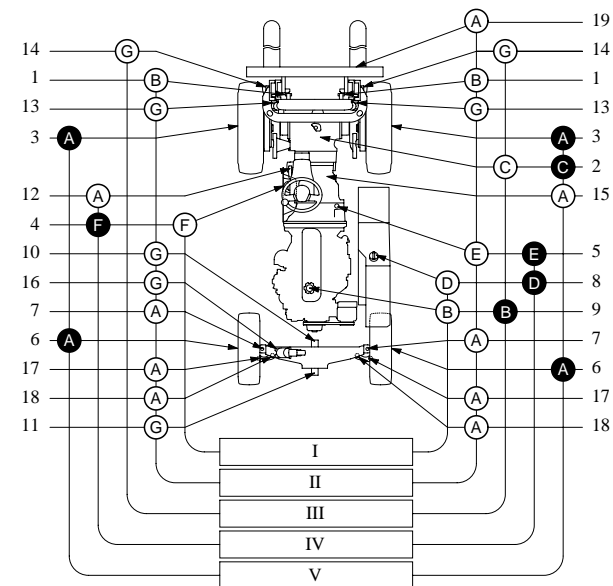
E)ATF GM Dexron II

F)Shell DONAX TD

G)Molibdén-diszulfidos zsír

### Megjegyzés:

Nehéz üzemelési körülmények esetén javasolható a 170 óránkénti vagy havi szervizelési intervallum.



## IDŐSZAKOS KARBANTARTÁS

Az időszakos átvizsgálás és karbantartás ahhoz szükséges, hogy a Toyota ipari járművet simán futó állapotban lehessen tartani. Az egyes átvizsgálási ciklusokban kijelölt órák száma a következő.

<b>Napi (üzemeltetés előtti ellenőrzés)</b>	<b>8 óránként</b>
<b>Hetente</b>	<b>40 óránként</b>
<b>6 hetente</b>	<b>250 óránként</b>
<b>3 havonta</b>	<b>500 óránként</b>
<b>6 havonta</b>	<b>1000 óránként</b>
<b>Évente</b>	<b>2000 hours</b>

Ha az üzemelési idő 6 héten belül meghaladja a 250 órát, az időszakos átvizsgáláshoz útmutatásként használja az órák számát. Az üzemeltetés előtti ellenőrzéseket és a heti átvizsgálásokat lehetőleg a felhasználónak kell végrehajtania. A 6 hetenkénti, 3 havonkénti, 6 havonkénti és évenkénti átvizsgálásokat egy Toyota kereskedőnek kell végrehajtania, mivel magas szintű technológiára és speciális szerszámokra van szükség.

Olvassa el az időszakos karbantartási táblázatot az átvizsgálási és karbantartási tételek és átvizsgálási ciklusok meghatározásához. Cserealkatrészeként csak eredeti Toyota alkatrészeket használjon, és használja a javasolt típusú kenőanyagokat.

## IDŐSZAKOS CSERE TÁBLÁZAT

CSERE IDŐSZAK (Összegyűlt üzemórák vagy havi működési időszakok, amelyek hamarabb következnek be.)	MINDEN	6 HÉT	3	6	12	HÓNAP
	MINDEN	250	500	1000	2000	ÓRA
Motorolaj		●*1	●	←	←	
Motorolaj szűrő		●*1	●	←	←	
Hűtőanyag (kivéve LLC, az LLC 2 évente)			●	←	←	
Légszűrő elem						●
Üzemanyagszűrő				●	←	
Nyomaték átalakító olaj				●	←	
Nyomaték átalakító olajsűrő				●	←	
Differenciálmű olaj						●
Hidraulikaolaj				●	←	
Hidraulikaolaj szűrő		●*1		●	←	
Kerécsapágy zsír						●
Gyújtógyertyák				●	←	
Főhenger, kerékfőhenger sapkák és tömítések						●
Fékfolyadék				●	←	
DPF vonalban levő szűrő (Opcionális)				●	←	
Szervókormány tömlő				(2 évente)		
Szervókormány gumi alkatrészei				(2 évente)		
Hidraulika tömlő				(2 évente)		
Tartalék tartály tömlője				(2 évente)		
Üzemanyagtömlő				(2 évente)		
Nyomaték átalakító gumitömlő				(2 évente)		
Villacsillapító (Opcionális)				(2 évente)		
Lánc				(3 évente)		
DPF kipufogódob szűrő (Opcionális)				(3 évente)		
DPF légszűrő (Opcionális)				(2 évente)		
Hidraulikaolaj szivattyú tömítés				(3 évente vagy 6000 óránként)		
Lengéscsillapító henger				(10.000 óránként)		
Katalizátoros kipufogódob (Opcionális)						●
3-utas katalizátoros kipufogódob (Opcionális)				(5 évente)		
Nedves fék hűtőolaj (nedves fékes modellek)		●*1	●	←		
Nedves fék szeleptömítés (nedves fékes modellek)						●
Nedves fék hűtőtömlő (nedves fékes modellek)				(5 évente vagy 3500 óránként)		
Nedves fék dugattyútömítés (nedves fékes modellek)				(12.000 óránként)		
Nedves féktárcsa és lemez (nedves fékes modellek)				(12.000 óránként)		
Nedves fék akkumulátor (nedves fékes modellek)				(10 évente)		

### Megjegyzés:

- Nehéz üzemelési körülmények esetén javasolható a 170 óránkénti vagy havi szervizelési intervallum.
- \*1:Új járművek motorolaját és olajsűrőjét 6 hetente vagy 250 óránként cserélje ki.
- Vonatkozó motor modellek: 4Y, 1DZ-III, 3Z
- A motorolaj azokra a járművekre korlátozódik, amelyek a következő vagy magasabb kategóriájú motorolaját használják:  
Benzinmotorok: API SL osztályú vagy jobb  
Dízelmotorok: API CF-4 osztályú vagy jobb

## VÉDJE BEFEKTETÉSÉT EREDETI TOYOTA ALKATRÉSZEKKEL

Miért hazardírozna értékes eszközeivel? Amikor a villástargoncája időszakos karbantartást igényel - mint ahogyan minden villástargonca teszi - eredeti Toyota alkatrészekre van szüksége.

A Toyota szerelősorokon használt ugyanazon alkatrészek - ugyanazoknak a szigorú Toyota szabványoknak megfelelően a "TELJESÍTMÉNY", "TARTÓSSÁG", és "BIZTONSÁG" vonatkozásában.

### EREDETI TOYOTA ALKATRÉSZEK

#### Kiváló porfogó teljesítményt kínál a következőkön:

pl.Légszűrő, nyomaték átalakító olajsűrő  
Visszatérő olaj szűrő, motorolaj szűrő  
Üzemanyagszűrő

### EREDETI TOYOTA ALKATRÉSZEK

#### A legjobb tartósságot kínálja a következőkön:

pl.Kuplungtárcsa  
Radiátortömlő  
Ékszíj

### EREDETI TOYOTA ALKATRÉSZEK

#### Fokozott biztonságot kínál a következőkön:

pl.Emelőgörgő  
Emelőlánc  
Kapcsolórúdvég  
Fékpofa

#### HA NEM EREDETI MOTOROLAJ SZÜRŐT HASZNÁL:

- Eltömődést eredményezhet, amely a motor berágódásához vezethet.
- A motorolaj gyorsabban válhat szennyezetté, szükségessé feve a gyakori olajcseréket.
- Szennyezett olajat engedhet a motorba, a motor kopását okozva.

#### HA NEM EREDETI RADIÁTORTÖMLŐT HASZNÁL:

- A tömlő rendkívül gyorsan kikophat.
- A tömlő érzékeny lehet a víz szivárgására, gyakori cserét téve szükségessé.

#### HA NEM EREDETI FÉKPOFÁT HASZNÁL:

- A fékezési teljesítmény túlzott, elégtelen, vagy hibás lehet, ami veszélyes.
- A fékek sűrűlhetnek, üzemanyagot vagy akkumulátor áramot pazarolva.

Hívja fel a Toyota felhatalmazott üzletet az értékesítés utáni szolgáltatásért.



A magas minőségű eredeti TOYOTA alkatrészekkel és elsőrendű szervizelési technológiával a Toyota segít a vevőknek a villástargoncáikat a legjobb állapotban tartani a hatékony munkához és magasabb termelékenységhez. Az eredeti Toyota alkatrészrel elégedettséget szállítunk a vevőknek.

# IDŐSZAKOS KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

## Időszakos karbantartás

### ÁTVIZSGÁLÁSI MÓDSZER

I: Vizsgálja át, szükség szerint javítsa és cserélje ki. T: Húzza meg C: Tisztítsa meg L: Kenje meg M: Mérje meg és korrigálja, és szükség szerint állítsa be.

ELLENŐRZÉSI IDŐSZAK (Az üzemórák vagy hónapok alapján hajtja végre, amelyek hamarabb következnek be.)	MINDEN	6 HÉT	3	6	12	HÓNAP
	MINDEN	250	500	1000	2000	ÓRA

### MOTOR

#### Alapvető komponensek

1. Indítási állapot és szokatlan zaj.....	I*	I	←	←		
2. Forgási állapot üresjárat alatt.....	M*	M	←	←		
3. Forgási állapot gyorsulás alatt.....	M*	M	←	←		
4. Kipufogógáz állapota.....	I*	I	←	←		
5. Légszűrő elem.....	C*	C	←	←		
6. Szelephézag.....	M*				M	
7. Kompresszió.....					M	
8. Hengerfej csavar.....					T	
9. Kipufogódob gumibak.....					I	

#### Fűvágás csökkentő eszközzel

10. PCV szelep és csövezetek eltömődése és károsodása.....	I*	I	←	←		
--	----	---	---	---	--	--

#### Vezérlés

11. Maximális terhelés nélküli stabilizált forgási sebesség.....	M*	M	←	←		
--	----	---	---	---	--	--

#### Kenőrendszer

12. Olajszivárgás.....	I*	I	←	←		
13. Olajszint.....	I*	I	←	←		
14. Olajszűrő eltömődése és elszennyeződése.....		I	←	←		

#### Üzemanyagrendszer

15. Üzemanyag szivárgás.....	I*	I	←	←		
17. Üzemanyagszűrő elem elszennyeződése és károsodása.....		I	←	←		
18. Befecskendezési időzítés.....		M	←	←		
19. Befecskendező fűvágó befecskendezési nyomása és állapota.....					M	
20. A szeparátor leeresztése.....		I	←	←		

#### Hűtőrendszer

21. Radiátor hűtőanyag szintje és szivárgás.....	I*	I	←	←		
22. Gumitömítő tömítései.....	I*	I	←	←		
23. Radiátorsapka állapota.....	I*	I	←	←		
24. Ventilátorszíj feszessége és károsodása.....	I*	I	←	←		
25. Radiátor gumibak.....					I	

ELLENŐRZÉSI IDŐSZAK (Az üzemórák vagy hónapok alapján hajtja végre, amelyek hamarabb következnek be.)	MINDEN	6 HÉT	3	6	12	HÓNAP
	MINDEN	250	500	1000	2000	ÓRA

### Háromutas kipufogógáz kibocsátás szabályozó rendszer

26. Kipufogógáz (szénmonoxid) koncentráció mérése.....						M
27. Kipufogó rendszer csövezetek csatlakozásának meglazulása és károsodása.....						I
28. Vákuumszelep károsodása.....		I	←	←		
29. Vákuumszenzor károsodása.....						I
30. Injektor tisztítása és károsodása.....						I
31. Számlálómű károsodása.....						I
32. ABCV károsodása.....						I
33. Vízhőmérséklet szenzor károsodása.....						I
34. Oxigénszenzor károsodása.....						I

### Automatikus sebességszabályozó készülék (Opcionális)

35. Léptetőmotor károsodása.....		I	←	←		
36. Gyorsítópédál szenzor és kapcsoló károsodása.....		I	←	←		
37. Sebességszenzor károsodása.....						I

### ERŐÁTVITELI RENDSZER

#### Differenciál

1. Olajszivárgás.....		I	←	←		
2. Olajszint.....		I	←	←		
3. Laza csavarok.....						T

#### Nyomaték átalakító és átvitel

4. Olajszivárgás.....		I	←	←		
5. Olajszint.....		I	←	←		
6. Üzemeltetési mechanizmus működése és lazasága.....		I	←	←		
7. Szabályozószelep és kuplung működése.....		I	←	←		
8. Léptetőszelep működése.....		I	←	←		
9. Elakadásvizsgálat és olajnyomás mérés.....					M	←

#### Kardántengely és féltengely

10. Csatlakozás meglazulása.....		T	←	←		
11. Ékhornyos csatlakozás lazasága.....						I
12. Univerzális csatlakozás lazasága.....						I
13. Féltengely csavarodása és repedései.....						I

### JÁRÓ BERENDEZÉS

#### Kerekek

1. Abroncs légnyomása.....		M	←	←		
2. Vágások, sérülés az abroncson, és egyenetlen futófelületek.....		I	←	←		
3. Laza felni- is agyanyák.....		T	←	←		
4. Futófelület mélysége.....	M*	M	←	←		
5. Fémszilánkok, kövek, vagy egyéb idegen tárgyak az abroncsokban.....	I*	I	←	←		

ELLENŐRZÉSI IDŐSZAK (Az üzemórak vagy hónapok alapján hajtva végre, amelyek hamarabb következnek be.)	MINDEN	6 HÉT	3	6	12	HÓNAP
	MINDEN	250	500	1000	2000	ÓRA
6. Felni, oldalgyűrű és keréktárcsa sérülése.....	I*	I	←	←		
7. Elülső kerékcspagy szokatlan hangja és lazasága.....	I*	I	←	←		
8. Hátsó kerékcspagy szokatlan hangja és lazasága.....	I*	I	←	←		
<b>Első tengely</b>						
9. Burkolat repedései és sérülése .....					I	
<b>Hátsó tengely</b>						
10. Lengőkar repedései, sérülése és deformálódása .....					I	
11. Tengely lengőkar elülső és hátsó irányú lazasága.....					M	

## KORMÁNYRENDSZER

### Kormánykerék

1. Játék és lazaság .....	I*	I	←	←		
2. Üzemeltetési körülmény .....	I*	I	←	←		

### Kormányzó szelep

3. Olajszivárgás.....	I*	I	←	←		
4. Felszerelés lazasága .....	T*	T	←	←		

### Szervókormány

5. Olajszivárgás.....		I	←	←		
6. Felszerelés és kapcsolódás lazasága .....		I	←	←		
7. Szervókormány tömlő sérülése.....					I	

### Csukló

8. Lengőcsap lazasága.....		I	←	←		
9. Repedés és deformálódás.....					I	

## FÉKEZŐ RENDSZER

### Fékpédál

1. Játék és tartalék .....		M	←	←		
2. Fékezési hatás .....		I	←	←		

### Parkolófék

3. Működtető erő.....		I	←	←		
4. Fékezési hatás .....		I	←	←		
5. Összekapcsolás és kábel lazasága és sérülése.....	I*	I	←	←		

### Fékcso és tömlő

6. Szivárgás, sérülés és felszerelési állapot.....		I	←	←		
--	--	---	---	---	--	--

### Fékolaj

7. Szint .....		I	←	←	←	
----------------	--	---	---	---	---	--

### Főhenger vagy kerékhenger

8. Működés, kopás, sérülés és felszerelési lazasága .....					I	
---	--	--	--	--	---	--

ELLENŐRZÉSI IDŐSZAK (Az üzemórak vagy hónapok alapján hajtva végre, amelyek hamarabb következnek be.)	MINDEN	6 HÉT	3	6	12	HÓNAP
	MINDEN	250	500	1000	2000	ÓRA

### Fékdob és fékpofa

9. Dob és betét közötti hézag .....			M	←	←	
10. Pofa csúszó része és a betét kopása .....					I	
11. Dob kopása és sérülése .....					I	
12. Pofa működési állapota.....					I	
13. Fékpofacsapszeg rozsdásodása.....					I	
14. Visszahúzó rugó kopása, stb. ....					M	
15. Automatikus beállási funkció működése .....					I	

### Támasztölemez

16. Deformálódás, repedés és sérülés .....					I	
17. Felszerelés lazasága .....					T	

### Nedves fék (nedves fékes modellek)

18. Olajszivárgás.....		I	←	←		
19. Hűtőolaj szint a tartályban .....		I	←	←		
20. Akkumulátor működése .....					I	
21. Fékszelep működése, sérülés vagy lazaság a beszerelt alkatrészekben...					I	
22. Féktárcsa hézag beállítása (tárcsakopás) .....					I	

## RAKOMÁNYKEZELŐ RENDSZER

### Villa

1. Villa és megállító tüske állapota .....		I	←	←		
2. Bal és jobb villa egyformasága.....		I	←	←		
3. Repedések a villák alján és a a hegesztett részen .....					I*	

### Daru és emelőkengyel

4. Deformálódás, sérülés és repedések a hegesztett részben .....		I	←	←		
5. Daru és emelőkengyel lazasága .....		I	←	←		
6. Darutámasztó persely kopása és sérülése .....					I	
7. Görgő kopása, sérülése és forgási állapota .....		I	←	←		
8. Görgő csapszegének kopása és sérülése .....					I	
9. Darupálya kopása és sérülése.....		I	←	←		

### Lánc és lánckerék

10. Lánc feszessége, deformálódása és sérülése .....	I*	I	←	←		
11. Lánc kenése.....		I	←	←		
12. Lánc megnyúlása .....					I	
13. Lánc horgonycsavarjának állapota.....		I	←	←		
14. Lánckerék kopása, sérülése és forgási állapota.....		I	←	←		

### Különböző tartozékok (Opcionális)

15. Rendellenességek és felszerelési állapot.....		I	←	←		
---	--	---	---	---	--	--

hu

ELLENŐRZÉSI IDŐSZAK (Az üzemórák vagy hónapok alapján hajtsa végre, amelyek hamarabb következnek be.)	MINDEN	6 HÉT	3	6	12	HÓNAP
	MINDEN	250	500	1000	2000	ÓRA

**HIDRAULIKUS RENDSZER****Henger**

1. Henger felszerelésének lazasága és sérülése.....			T	←	←	
2. Rúd és rúdcsavar és rúdvég deformálódása és sérülése.....			I	←	←	
3. Henger működése.....			I	←	←	
4. Természetes esés és természetes előrebillenés.....			M	←	←	
5. Olajszivárgás és sérülés.....			I	←	←	
6. Csapszeg és henger tengelytartó kopása és sérülése.....			I	←	←	
7. Emelési sebesség.....			M	←	←	
8. Egyetlen mozgás.....			I	←	←	

**Olajszivattyú**

9. Olajszivárgás és szokatlan zaj.....			I	←	←	
--	--	--	---	---	---	--

**Hidraulikaolaj tartálya**

10. Olajszint és szennyeződés.....			I	←	←	
11. Tartály és olajszűrő.....			C	←	←	
12. Olajszivárgás.....			I	←	←	

**Vezérlőkar**

13. Összekapcsolás lazasága.....			I	←	←	
14. Működés.....			I	←	←	

**Olajszabályozó szelep**

15. Olajszivárgás.....			I	←	←	
16. Nyomáscsökkenés mérése.....					M	
17. Nyomásszabályozó szelep és billenésrögző szelep működése.....			I	←	←	

**Olajnyomás csővezeték**

18. Olajszivárgás.....			I	←	←	
19. Deformálódás és sérülés.....			I	←	←	
20. Összekapcsolás lazasága.....			T	←	←	

**ELEKTROMOS RENDSZER****Gyújtásrendszer**

1. Elosztósapka repedése.....		I*	I	←	←	
2. Gyújtógyertya égése és hézaga.....		I*	I	←	←	
3. Elosztó oldalcsatlakozó égése.....		I*	I	←	←	
4. Elosztósapka központi darab kopása és sérülése.....		I*	I	←	←	
5. Gyertyakábel belső megszakadása.....					I	
6. Gyújtási időzítés.....					M	←

**Indító**

7. Közlőfogaskerék kapcsolódása.....			I	←	←	
--------------------------------------	--	--	---	---	---	--

**Töltő**

8. Töltési hatás.....		I*	I	←	←	
-----------------------	--	----	---	---	---	--

ELLENŐRZÉSI IDŐSZAK (Az üzemórák vagy hónapok alapján hajtsa végre, amelyek hamarabb következnek be.)	MINDEN	6 HÉT	3	6	12	HÓNAP
	MINDEN	250	500	1000	2000	ÓRA

**Akkumulátor**

9. Akkumulátor elektrolit szint.....				I	←	←
10. Fajsúly.....					M	←

**Elektromos vezetékezés**

11. Vezeték heveder sérülése.....				I	←	←
12. Biztosítékok.....				I	←	←

**Előmelegítő**

13. Izzítógyertya fűtőtekeres szakadás.....					I	←
14. Nyitott áramkör a beömlőnyílás hevitőben.....					I	←

**DPF kipufogódob (Opcionális)**

15. Szűrő.....					I	←
16. Vonalban levő szűrő (ellennyomás szenzorhoz).....					I	←
17. DPF szelep.....						C

**BIZTONSÁGI ESZKÖZÖK, STB.****Fejvédő**

1. Hegesztett rész repedése.....					I	←
2. Deformálódás és sérülés.....					I	←

**Háttámla**

3. Felszerelés lazasága.....				T	←	←
4. Deformálódás, repedés és sérülés.....					I	←

**Világítási rendszer**

5. Működés és felszerelési állapot.....					I	←
---	--	--	--	--	---	---

**Kürt**

6. Működés és felszerelési állapot.....					I	←
---	--	--	--	--	---	---

**Műszerek**

7. Működés.....					I	←
-----------------	--	--	--	--	---	---

**Tolatási berregő (Opcionális)**

8. Működés és felszerelési állapot.....					I	←
---	--	--	--	--	---	---

**SAS**

9. Működés.....					I	←
10. Lazaság és/vagy sérülés a szenzor szerelvényeknél.....					I	←
11. Funkcionális alkatrészek sérülése, deformálódása, és/vagy olajszivárgás és felszerelés meglazulása.....					I	←
12. Vezeték heveder lazasága és/vagy sérülése.....					I	←
13. Rögzőtömlő és/vagy akkumulátor teljesítménye.....						I



ELLENŐRZÉSI IDŐSZAK (Az üzemórák vagy hónapok alapján hajtsa végre, amelyek hamarabb következnek be.)	MINDEN	6 HÉT	3	6	12	HÓNAP
	MINDEN	250	500	1000	2000	ÓRA

**OPS**

15. Működés..... I ← ←

**Ülés**

16. Felszerelés lazasága és sérülése ..... I ← ←

17. Biztonsági övek és/vagy azok működésének károsodása ..... I ← ←

18. Ülécapsoló működési állapota ..... I ← ←

**Gépváz**

19. Alváz, kereszttag, stb. sérülése és repedése ..... I

20. Laza csavarok ..... T

**Fülke (opció)**

21. Deformálódás, repedések és sérülés ..... I ← ←

22. Repedések a hegesztésekben ..... I ← ←

23. Huzattömítés, szilikon ragasztó tönkremenetele és repedése ..... I

24. Fülke felszerelő gumianyag tönkremenetele és károsodása ..... I

**Visszapillantó tükör (Opcionális)**

25. Szennyeződés, sérülés ..... I ← ←

26. Hátsó tükröződési állapot ..... I ← ←

**Egyebek**

27. Kenés ..... L ← ←

\*:Új jármű esetén

\*1:Hasadás- és repedésdetektor

**Megjegyzés:**

Nehéz üzemelési körülmények esetén javasolható a 170 óránkénti vagy havi szervizelési intervallum.

## SZERVIZ ADATOK

Beállítási érték táblázat

Tétel	Modellek	1,5 tonnás sorozat	1,75 tonnás sorozat	K2,0 tonnás sorozat	2,0–2,5 tonnás sorozat	3 tonnás sorozat	J3,5 tonnás sorozat			
Ventilátor szíj feszítés (10 kg (22 font) nyomást alkalmazva)	mm (hüvelyk)	8–13 (0,31–0,51)	←	←	←	←	←			
Gyújtógyertya hézag	mm (hüvelyk)	4Y 0,7–0,8 (0,028–0,031)	←	←	←	←	←			
Gyújtógyertya típus		4Y W9EXR-U	←	←	←	←	←			
Gyújtási időzítés (BTDC)	fok/ford/perc	4Y 7/750	←	←	←	←	←			
Gyújtási sorrend		4Y 1-3-4-2	←	←	←	←	←			
Üzemanyag befecskendezés időzítése (BTDC)	mmemelés/TDC	1DZ-III	0,77	←	←	←	←			
		3Z	0,90	←	←	←	←			
Üzemanyag befecskendezési sorrend		1DZ-III•3Z	1-3-4-2	←	←	←	←			
		4Y	0 (Önbeállító)	←	←	←	←			
Szelephézag (amikor meleg)	mm (hüvelyk)	BE.	1DZ-III	0,18–0,22 (0,007–0,009)	←	←	←			
			3Z	0,15–0,25 (0,006–0,010)	←	←	←			
			4Y	0 (Önbeállító)	←	←	←	←		
	KI.	1DZ-III	0,33–0,37 (0,013–0,015)	←	←	←	←			
		3Z	0,31–0,41 (0,012–0,016)	←	←	←	←			
		4Y	750 ± 30	←	←	←	←			
Alapjárat fordulatszám	ford/perc	1DZ-III	750 <sup>+25</sup>	←	←	←	←			
		3Z	775 ± 25	←	←	←	←			
		4Y	2570	←	←	←	←			
Terhelés nélküli maximális sebesség	ford/perc	1DZ-III	2600	←	←	←	←			
		3Z	–	–	2400	←	←			
		4Y	–	–	–	←	←			
Motor sűrítés	MPa/ford/perc (psi/ford/perc)	Szabványos érték	4Y	1,2/250 (174/250)	←	←	←			
			1DZ-III	3,3/260 (479/260)	←	←	←			
			3Z	3,9/260 (566/260)	←	←	←			
	Határ	4Y	0,9/250 (131/250)	←	←	←	←			
		1DZ-III	2,6/260 (377/260)	←	←	←	←			
		3Z	3,5/260 (508/260)	←	←	←	←			
Abroncs légnyomása	kg/cm <sup>2</sup> (psi)	Elülső kerekek	Egyetlen	7,0 (102)	←	9,0 (131)	7,0 (102)	←	8,5 (123)	
			Felni oldalgyűrű	8,0 (116)	9,0 (131)	←	9,0 (131)	8,0 (116)	9,5 (138)	
			Speciális kettős	Bridgestone	7,0 (102)	←	–	7,0 (102)	←	7,0 (100)
				Continental	8,0 (116)	←	–	9,0 (131)	–	–
	Hátsó kerekek	Egyetlen	8,0 (116)	←	7,5 (109)	7,0 (100)	7,75 (110)	9,0 (131)		
		Osztott felni	8,0 (116)	←	–	8,0 (116)	–	–		
		Felni oldalgyűrű	Bridgestone	8,0 (116)	←	7,5 (109)	8,5 (123)	–	–	
			Continental	8,0 (116)	←	10,0 (145)	8,5 (123)	8,0 (116)	9,0 (131)	
Kormánykerék játéka (üresjáratban)	mm (hüvelyk)		20–50 (0,79–1,97)	←	←	←	←			
Olajszabályozó szelep beállított nyomása	kg/cm <sup>2</sup> (psi)	Emelés	182 (2580)	←	←	191 (2710)	←	←		
		Billentés	120 (1710)	←	←	150 (2130)	←	←		
Fékpédál játéka	mm (hüvelyk)		1–5 (0,04–0,20)	←	←	←	←			
Fékpédál padlótól való hézaga	mm (hüvelyk)		135 (5,31) vagy több	←	←	←	←			
Lassítópédál játéka	mm (hüvelyk)		1–3 (0,039–0,12)	←	←	←	←			

hu-58

Tétel	Modellek	1,5 tonnás sorozat	1,75 tonnás sorozat	K2,0 tonnás sorozat	2,0–2,5 tonnás sorozat	3 tonnás sorozat	J3,5 tonnás sorozat
Hangnyomásszint (L <sub>PA</sub> ) <sup>c</sup> GP "34275, "tj cdx <sup>a</sup> p("tj gkpw.....dB (A)	4Y	77	77	77	77	77	77
Dk qp{scrptf i "M'6YD°C+	1DZ-III•3Z	79	79	79	79	79	79
Rezgés az EN 13059* szabvány szerint (EC spec.) m/s <sup>2</sup>		0,9	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9

**\*Megjegyzés:**

- A megjelölt rezgésértékek az EN 13059 szabványban meghatározott mérési módszeren alapulnak.
- A villástargoncák esetén a kar rezgései az EN 13059 szabványban megadottak szerinti: 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kevesebb.
- A teljes test rezgéseire megjelölt érték nem használható a 2002/44/EC (Rezgés Irányelv) által megkövetelt 8 órás rezgésnek történő kitettség értékének számításához.  
(A villástargoncák általános működési mintájával számítva az érték kevesebb, mint 0,5 m/s<sup>2</sup>.)
- A megjelölt zajérték a zajnak a kezelő füle közelében levő értéke, az EN 12053 szabványban meghatározott módszerrel mérve.

**Beállítási érték táblázat**

Tétel	Modellek	1,5–1,75 tonnás sorozat	K2,0 tonnás sorozat	2,0–2,5 tonnás sorozat	3,0–J3,5 tonnás sorozat		
Agyanya meghúzási nyomatéka	N-m (kg-m) [láb-font]	Elülső kerekek	Szimpla abroncs	118–196 (12–20) [87–145]	177–392 (18–40) [130–289]	←	294–588 (30–60) [217–434]
			Dupla abroncs	177–392 (18–40) [130–289]	–	177–392 (18–40) [130–289]	294–588 (30–60) [217–434]
		Hátsó kerekek	Osztott felni	89–157 (9–16) [65–116]	118–196 (12–20) [87–145]	118–196 (12–20) [87–145]	←
			Felni oldalgyűrű	89–157 (9–16) [65–116]	118–196 (12–20) [87–145]	177–392 (18–40) [130–289]	118–196 (12–20) [87–145]
Osztott felnikészlet csavar meghúzási nyomaték	N-m (kg-m) [láb-font]	30–44 (3–4) [21–32]	79–118 (8–12) [58–86]	49–69 (5–7) [36–50]	←		
Akkumulátor elektrolit fajsúly 20°C				1,28			

**Kenőanyag kapacitások és típusok**

Tétel	Modellek	1,5–1,75 tonnás sorozat	K2,0 tonnás sorozat	2,0–2,5 tonnás sorozat	3,0–J3,5 tonnás sorozat	Típus		
Motorolaj	ℓ (US. gal)	Benzin	4Y	4,0 (1,06)	←	←	API SL,SM	
		Dízel	1DZ-III 3Z	7,9 (2,09)	←	←	API : CF-4	
Nyomaték-átalakító	ℓ (US. gal)	1 sebesség		6,0 (1,58)	←	←	ATF GM Dexron II	
		2 állórész		10,0 (2,64)	←	←		
		Száraz fék		5,8 (1,53)	←	6,1 (1,61)	8,2 (2,16)	API GL-4, GL-5 Hipoid hajtóműolaj
Differenciálmű	ℓ (US. gal)	Nedves fék		–	–	6,4 (1,69)	8,4 (2,21)	SAE85W-90
Üzemanyagtartály	ℓ (US. gal)			45 (11,9)	←	60 (15,8)	←	
Kerékcxsapágák, alváz, billentés kormányzás és daru és zsírzó szerelvények						Megfelelő mennyiség	Univerzális zsír	
Fékvezeték	ℓ (US. gal)			0,2 (0,05)	←	←	←	SAE J-1703 DOT-3
Motorhűtő rendszer (tartalék tartály kivételével)	ℓ (US. gal)	4Y		8,4 (2,22)	←	8,5 (2,24)	9,7 (2,56)	
		1DZ-III•3Z		7,0 (1,85)	←	8,4 (2,22)	←	Toyota Super LLC*
Hűtő tartalék tartály (TELE jelzésszinten)	ℓ (US. gal)			0,47 (0,124)	←	←	←	
Hidraulikaolaj	ℓ (US. gal)			30 (7,9)	←	33 (8,7)	34 (9,0)	ISO VG 32
Nedves fék hűtőolaj (nedves fékes modellek)	ℓ (US. gal)			–	–	8,0 (2,1)	←	Shell DONAX TD

\* Toyota Super LLC = Toyota Super hosszú élettartamú hűtőanyag (megfelelően hígítva friss vízzel)  
A hidraulikaolaj szint a 3.000 mm emelésű V-darura vonatkozik.

**Megjegyzés:**

Az LLC helyett a Toyota Super LLC használatos (a Toyota személyautóknál is).

Ezzel kapcsolatosan a következő kéréseink vannak:

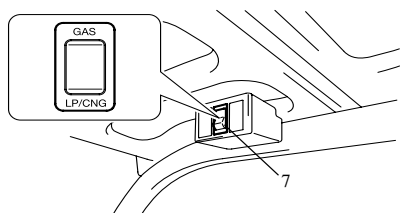
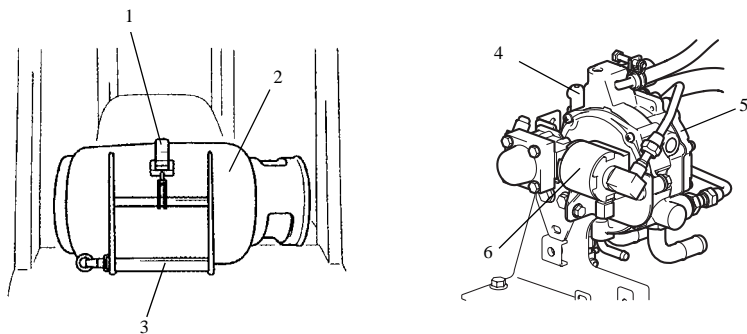
- Vizet önmagában ne használjon.
- A nem megfelelő hűtőfolyadék a motor hűtőrendszerét károsíthatja.
- Csak Toyota Super LLC vagy hasonlóan magas minőségű folyadékot használjon:
  - etilén-glikol, nem szilikátbázisú
  - nem amin
  - nem nitrit
  - nem borát hűtőfolyadék, hosszú élettartamú hibrid szerves sav technológiával.

Ne feledje, hogy a hosszú élettartamú hibrid szerves sav technológiával készült hűtőfolyadékot az alacsony foszfát és a szerves savak jellemzik.

## LPG ESZKÖZ (OPCIONÁLIS)

### LPG ESZKÖZ KOMPONENSEK NEVEI

- |                  |                 |
|------------------|-----------------|
| 1. Tartályszalag | 5. Szűrő        |
| 2. LPG tartály   | 6. Mágnesszelep |
| 3. Tartálykonzol | 7. LPG kapcsoló |
| 4. Szabályozó    |                 |



## KAPCSOLÓK

### Üzemanyag kapcsoló

#### Üzemanyag kapcsoló (benzines/LPG modellek)

Ez egy kapcsoló az LPG vagy benzin üzemanyag adagoló be- és kikapcsolásához.

OFF ... vízszintes pozíció

A motor nem indítható be, mivel nincs adagolt üzemanyag.

LPG ... alacsony pozíció

GAS ... felső pozíció



#### Megjegyzés:

- KI állásban levő gyújtáskapcsoló esetén üzemanyag nem kerül adagolásra még akkor sem, ha az üzemanyag kapcsoló LPG vagy GAS állásba van helyezve.
- Az LPG modell motorjának kikapcsolásához fordítsa az üzemanyag kapcsolót KI állásba és járassa a motort, amíg az természetesen megáll. Miután a motor megállt, vegye ki a gáztartályt, zárja el a szelepet, fordítsa a gyújtáskapcsolót KI állásba és vegye ki a kulcsot.

#### LPG üzemanyag figyelmeztető lámpa (franciaországi spec: Opcionális)

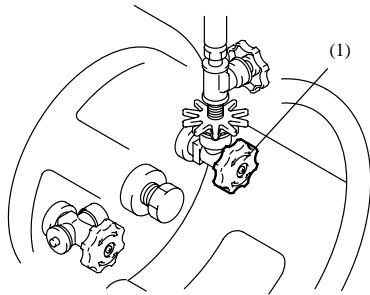
Ha az LPG tartályban az LPG szintje alacsonyra csökken, a lámpa kigyullad, és figyelmezteti a gépkezelőt. Ha a figyelmeztető lámpa kigyulladt, kb. 2 percnyi (kb. 350 m) út tehető még meg.



#### Megjegyzés:

- Ha a figyelmeztető lámpa kigyulladt, töltsé utána az üzemanyagot.
- A figyelmeztető lámpa kigyulladásától számított megtehető út hosszát kismértékben befolyásolják a végzett munka jellege, a környezeti hőmérséklet és az LPG komponensek.

## LPG TARTÁLY ÉS KAPCSOLÓDÓ RÉSZEI



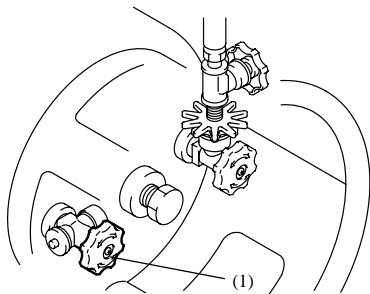
(1) Kifolyó szelep

### Kifolyó szelep

Ez a szelep szabályozza az LPG üzemanyag áramlását az LPG tartályból a szabályozóhoz.

A szelep ..... kinyitásához fordítsa azt az óra járásával ellentétes irányba.

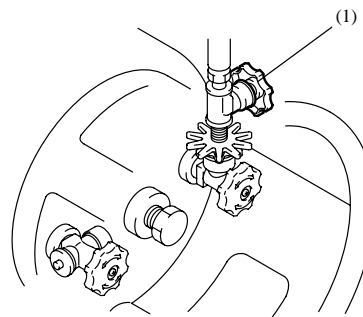
A szelep ..... lezárásához fordítsa azt az óra járásának irányába.



(1) Beömlő szelep

### Beömlő szelep

Az LPG betöltése a tartályba ezen a szelepen keresztül történik. A tartályt egy LPG töltőállomás kísérőnek kell feltöltenie. Győződjön meg arról, hogy ez a szelep a használat során mindig szorosan el legyen zárva.



(1) Csőszelep

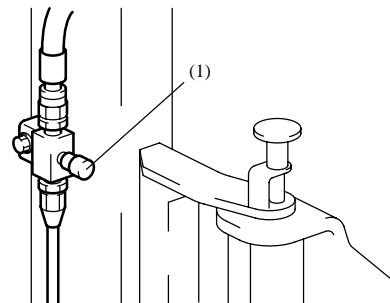
### Csőszelep

Amikor az üzemanyagtömlőt le kell csatlakoztatni tartálycseré, stb. esetén, zárja el ezt a szelepet a folyadék kifolyásának megakadályozásához a tömlőből.

Ez a szelep normál esetben nyitva van hagyva.

A szelep ..... kinyitásához fordítsa azt az óra járásával ellentétes irányba.

A szelep ..... lezárásához fordítsa azt az óra járásának irányába.



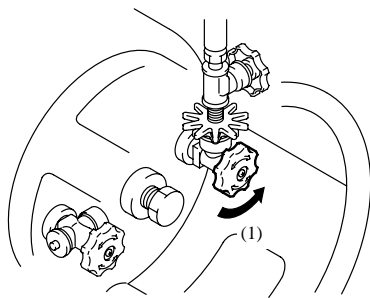
(1) Nyomákszabályozó szelep

### Nyomákszabályozó szelep

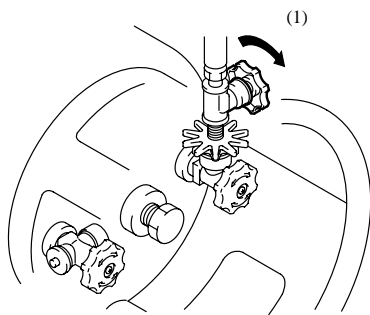
Ez a szelep megakadályozza a robbanást, amelyet az okozhat, amikor az LPG nyomás a normális szint fölé emelkedik, vagy amikor a tömlő tönkremegy.

hu

## LPG-HAJTÁSÚ VILLÁSTARGONCÁK ÜZEMELTETÉSE



(1) Kinyitás



(1) Kinyitás

### A motor beindítása (LPG modellek)

1. Kinyitáshoz fordítsa a tartály kifolyó szelepet az óra járásával ellentétes irányba.

2. Győződjön meg arról, hogy a csőszelep nyitva van.

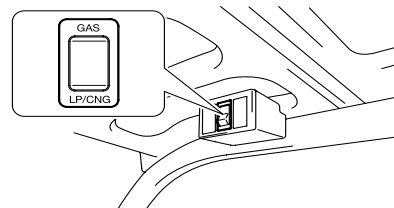
#### ⚠ Vigyázat

A gyorsító pedált soha ne nyomja le ismételten vagy ne tartsa teljesen lenyomva indítás alatt. A motor nem fog könnyen indulni.

3. Várjon a motor kezdeti gyújtására, és enyhén nyomja le a gyorsító pedált. Várjon, amíg a motor járni kezd, és állítsa a gyújtáskapcsolót az "I" (BE) helyzetbe.
4. Járassa a motort 5 - 6 percig alappjáraton.

#### ⚠ Vigyázat

Soha ne nyomja le teljesen a gyorsító pedált. Ez többlet LPG mennyiséget küld, és a párolgási hője befagyaszthatja a szabályozót és károsíthatja a motort.



### A motor beindítása (Benzines/LPG modellek)

Ha a környezeti hőmérséklet eléggé magas, a motort ugyanolyan módon indítsa be, mint ahogyan az LPG modellek motorját indítaná be. Ha a hőmérséklet nagyon alacsony és a motor beindítása LPG üzemanyaggal nehéz, állítsa az üzemanyag kapcsolót a GAS helyzetbe és indítsa be a motort. Változtassa meg az üzemanyag beállítást az LPG helyzetre, miután a motor forróvá válik (először állítsa le a motort).

1. Állítsa az üzemanyag kapcsolót a GAS helyzetbe.
2. Indítsa be és melegítse be a motort, mint ahogyan egy rendes benzinmotort indítana és melegítene be. A motorindítási eljárásokért lásd a Kezelői kézikönyvet.
3. Állítsa az üzemanyag kapcsolót a KI helyzetbe és hagyja természetes úton leállni a motort.
4. Állítsa az üzemanyag kapcsolót az LPG helyzetbe és indítsa be újra a motort, mint ahogyan az LPG modellek motorját indítaná be.

#### ⚠ Vigyázat

Soha ne változtassa meg az üzemanyag kapcsoló beállítását GAS helyzetről LPG helyzetre, miközben a motor jár. Ez élesen megnöveli a motor fordulatszámát és a motor súlyos károsodását okozhatja.

### A motor élettartamának meghosszabbítása

Tartózkodjon a jármű durva kezelésétől és vezetésétől, különösen, amikor az új.

### Parkolás

1. Parkolás rövid időre.
  - (1) Fordítsa az üzemanyag kapcsolót a KI (kimenet) helyzetbe.
  - (2) Természetes úton állítsa le a motort, hogy a vezetékben levő összes LPG üzemanyag elhagyja a rendszert. Fordítsa a gyújtáskapcsolót "O" (KI) helyzetbe és vegye ki a kulcsot.

2. Parkolás hosszú időre.

- (1) Fordítsa az LPG tartály kifolyó szelepét az óra járásának irányába az üzemanyag ellátás lezárásához.
- (2) Természetes úton állítsa le a motort, hogy a vezetékben levő összes LPG üzemanyag elhagyja a rendszert. Fordítsa az üzemanyag kapcsolót és a gyújtáskapcsolót "O" (KI) helyzetbe és vegye ki a kulcsot.

### LPG tartály kicserélése

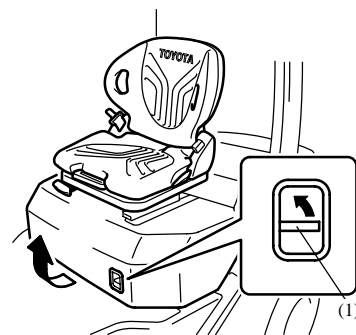
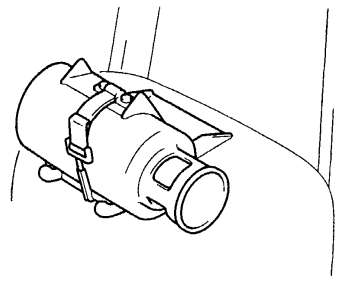
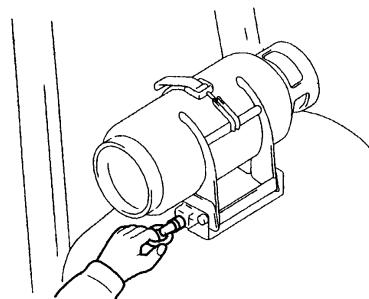
#### ⚠ Vigyázat

Semmilyen körülmények között nem szabad az LPG tartály cseréjét égő cigaretta, égő gyufa, gázkályha égő, elektromos melegítő, motor vagy bármilyen más olyan elektromos készülék közelében végezni, amely szikrákat, lángot vagy valamilyen típusú tüzet (alább közösen „tűz”-ként hivatkozva) bocsát ki.

#### ⚠ Figyelmeztetés

A tűz vagy robbanás által okozott komoly sérülések elkerüléséhez követnie kell ezeket a szabályokat:

- Kapcsolja ki a gyújtást és a lámpákat.
- A tartályokat csak jól szellőztetett, jóváhagyott területeken cserélje.
- Semmilyen tűz vagy láng nem megengedett.
- Ellenőrizze az összes csatlakozást sérülés vagy hiányzó alkatrészek szempontjából.
- Ellenőrizze szivárgások szempontjából.
- Ne indítsa be újra, amíg minden gázszag meg nem szűnt.
- Ha a jármű nem indul újból, egy szerelővel ellenőriztesse.
- A tartályok töltése speciális eljárásokat igényel. Gondoskodjon arról, hogy valaki az összeset elmagyarázza.



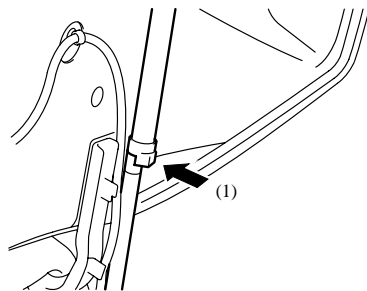
(1) Motorháztető kioldókarja

### Motorháztető

#### Nyitás

1. Húzza ki a beállító csapot a tartálykonzol bal alsó részén.
2. Hozza le a leszorított tartályt a konzollal a jármű hátsó oldala felé.
3. A motorháztető kioldókarjának felfele húzása esetén a motorháztető zár kiold, és a motorháztető lassan kinyílik.
4. Emelje fel a motorháztetőt.
5. Nyissa fel teljesen, majd óvatosan mozgassa a motorháztetőt, és ellenőrizze, hogy a rögzítés megfelelő.

hu



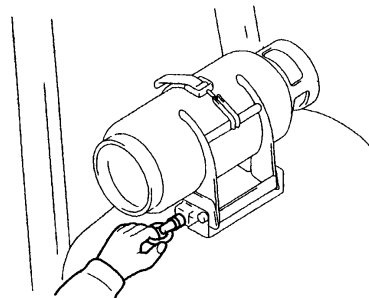
(1) Nyomás

### Lezárás

1. Emelje fel a motorháztetőt, majd nyomja meg a tetőrögzítőt a zár kioldásához.
2. Lassan zárja le, majd nyomja le a motorháztetőt, amíg egy kattanást nem hall.

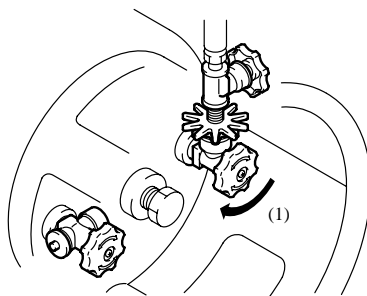
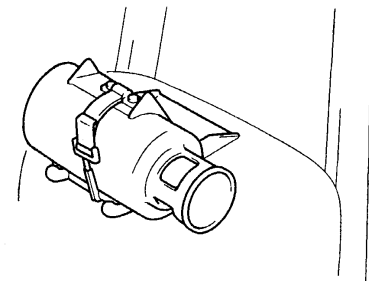
### ⚠ Vigyázat

A jármű üzemeltetése a motorháztető stabil rögzítése nélkül nagyon veszélyes.



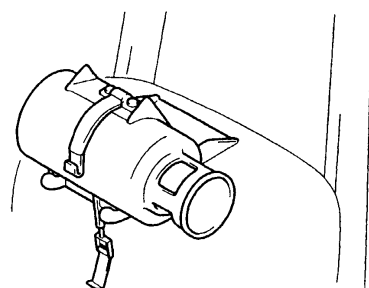
### LPG tartály eltávolítása

1. Állítsa le a motort a "Parkolás hosszú időre" utasításai szerint.
  - (1) Fordítsa az LPG tartály kifolyó szelepét az óra járásának irányába az üzemanyag ellátás lezárásához.
  - (2) Hagyja a motort természetes úton leállni. Fordítsa az üzemanyag kapcsolót "O" (KI) helyzetbe.



(1) Lezárás

2. A lezáráshoz fordítsa a csőszelepet az óra járásának irányába.

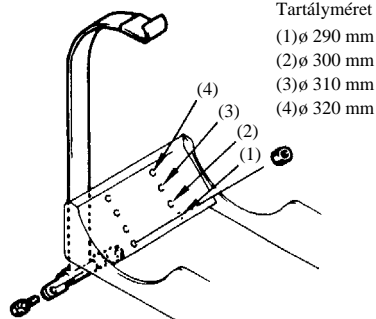
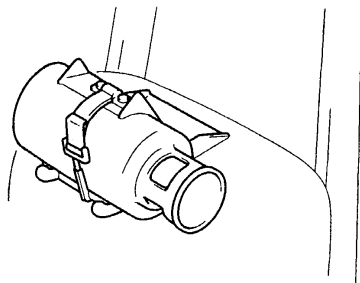


3. Csatlakoztassa le a csővezeték az LPG tartályról (fordítsa a csavart az óra járásával ellentétes irányba).
4. Húzza ki a beállító csapot a tartálykonzol bal alsó részén.

5. Hozza le a leszorított tartályt a konzollal a jármű hátsó oldala felé.

6. Húzza maga felé a tartály leszorítót a hevederzárak kioldásához.
7. Tolja el magától a szalagokat és távolítsa el a tartályt.





Tartályméret

- (1)  $\phi$  290 mm  
 (2)  $\phi$  300 mm  
 (3)  $\phi$  310 mm  
 (4)  $\phi$  320 mm

### A tartály felszerelése

1. Akassza a leszorítókat a szalagokra és emelje fel a leszorítókat.
2. Tolja vissza a tartálykonzolt a jármű elülső oldala felé és nézze meg, hogy a beállító csap rögzítve van-e.

#### Megjegyzés:

- Állítsa be a szalag helyzetét a tartály mérete szerint.
3. Szerelje fel a csővezetékét szorosan a szervizszelepre és ellenőrizze buborékok jelzése szempontjából.
  4. Ne próbálja meg beindítani a motort, amíg minden gázzzag meg nem szűnt.

#### ⚠ Figyelmeztetés

Ha bármilyen gázzzivárgást talál, azonnal jelentse a felügyelőnek egy képzett szerelő vagy a Toyota kereskedő általi javítás céljából. Címkézze fel a járművet "üzemen kívül" címkével.

#### ⚠ Vigyázat

Mindig törölje le a szappanos vizet az ellenőrzés után

### Fontos információ az LPG tulajdonságairól

- Az LPG rendszerint tartalmaz egy anyagot, amely észrevehető illatot ad neki 1/200 vagy nagyobb koncentrációban a levegőben. Ha nagy mennyiségű LPG szivárog a rendszer tartályából, az a szag alapján észlelhető. Az LPG nem tartalmaz szénmonoxidot és nem mérgező, bár robbanásveszélyes.
- Az LPG erősen nyomás alá helyezett gáz és nagyon könnyen szivárog. A gőz térfogata a cseppfolyós gázénak 250-szerese és kétszer olyan sűrű, mint a levegő. Ezért az alacsony helyeken gyűlik össze.
- Az LPG nyomása növekszik, ahogyan a hőmérséklet emelkedik.

### Biztonsági óvintézkedések az LPG-hajtású villástargoncák üzemeltetésével kapcsolatban

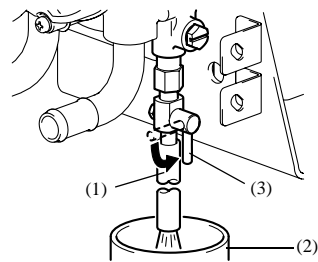
- Az LPG gyúlékony. Egy kis szikra vezetés robbanást okozhat, ha elővigyázat nélkül kezeli. Döntő, hogy a következő óvintézkedések a leghigorúbban betartásra kerüljenek a veszélyek elkerüléséhez.
- Minden LPG-hajtású villástargoncát csak kijelölt személyek üzemeltethetnek és tarthatnak karban (beleértve az LPG tartály felújítást).
- Soha ne állítson vagy parkoljon le LPG-hajtású villástargoncát tűz közelében.
- Ahol csak lehet, ne állítson vagy parkoljon le LPG-hajtású villástargoncát közvetlen napfényen. Erőteljesen javasolt a letakarása egy lappal. És győződjön meg arról, hogy a jármű jól szellőzött.
- Ne üzemeltessen LPG-hajtású villástargoncát tűz jelenlétében.
- LPG-hajtású villástargonca üzemeltetésekor vagy ellenőrzésekor helyezzen el egy nagy "TÜZVESZÉLY" jelzést és gondoskodjon arról, hogy tüzet használó személyek ne közelítsék meg a járművet.

- Parkolás vagy tárolás előtt vegye ki a gyújtáskulcsot az LPG-hajtású villástargoncából, hogy illetéktelen személy ne üzemeltethesse.
- Csak szappanos vizet vagy semleges mosószert használjon a jármű ellenőrzésére gázzzivárgások szempontjából. Ne használjon semmilyen más folyadékot.
- Ha a gázzzivárgás ellenőrzését éjjel kell végezni zseblámpa segítségével, a zseblámpát a járműtől távol kapcsolja be és sétáljon feléje. A zseblámpa bekapcsoláskor szikrát okozhat és balesetet eredményezhet.
- Gázzzivárgás észlelése esetén azonnal oltson ki minden tüzet, szellőztesse ki a területet és tartsa a területet szigorúan tűzmentes állapotban. Ezután hívjon fel egy képesített Toyota kereskedőt vagy szervizgarázst.
- Az LPG tartályokat szigorúan szabad területen tárolja, amely mindig el van látva gázérzékelővel.
- Az LPG tartályokat csak LPG gáztöltő állomás kísérelével töltesse fel újra.
- Használjon az éghajlatnak megfelelő kémiai összetételű LPG-t. Forró éghajlaton használjon viszonylag magas bután tartalmú LPG-t; hideg éghajlaton használjon viszonylag magas propán tartalmú LPG-t.

## A SZABÁLYOZÓ SZERVIZELÉSE

### Kátrány eltávolítása a szabályozóból

A kátrány igyekszik összegyűlni a szabályzóban és hetente rendszeresen el kell távolítani, amikor a napi munka befejeződött. Hagyja lehűlni a motort és távolítsa el a kátrányt az alábbiak szerint.



- (1) Tömlő
- (2) Olajteknő
- (3) Leeresztő csap (opció)

1. Állítsa az üzemanyag kapcsolót "O" (KI) helyzetbe és nyissa ki a motorfedelelet.
2. Csatlakoztasson egy tömlőt a szabályzó alatt található leeresztő csaphoz.
3. Tegyen egy olajteknőt a leeresztő csap alá.  
Nyissa ki a leeresztő csapot és hagyja a kátrányt lecsöpögni az olajteknőbe.
4. Miután minden kátrány eltávolításra került a szabályzóból, zárja el a leeresztő csapot és csatlakoztassa le a tömlőt.

### ⚠ Vigyázat

**Ha kátrány tapad a járműre, azt egy törlőkendővel teljesen le kell törölni.**

## LPG-HAJTÁSÚ VILLÁSTARGONCÁK ELLENŐRZÉSE ÉS SZERVIZELÉSE

Az LPG-hajtású villástargoncákat úgy ellenőrizze és szervizelje, mint ahogyan a hagyományos villástargoncákat tenné. Továbbá az alább frottak szerint ellenőrizze és szervizelje azokat.

- Ellenőrzés az üzemeltetés kezdete előtt.
- LPG gázszivárgás ellenőrzése
- A gázszivárgás ellenőrzésének befejezése után törölje le a szappanos vizet vagy semleges mosószert a nedves alkatrészekről.
- Gázszivárgás észlelése esetén azonnal oltson ki minden tüzet, szellőztesse ki a területet és tartsa a területet szigorúan tűzmentes állapotban. Ezután hívjon fel egy képzett Toyota kereskedőt vagy szervizgarázst.

### ⚠ Vigyázat

**Soha ne végezzen LPG gázszivárgás ellenőrzéseket tűz közelében. Bizonyosodjon meg arról, hogy a gázszivárgás teljes ellenőrzése alatt nincs tűzforrás a területen.**

### ⚠ Figyelmeztetés

**A tűz vagy robbanás által okozott komoly sérülés elkerüléséhez követnie kell ezeket a szabályokat:**

- **Kapcsolja ki a gyújtást és a lámpákat.**
- **Szivárgásokat csak jól szellőztetett, jóváhagyott területeken ellenőrizzen.**
- **Semmilyen dohányzás, tűz vagy láng nem megengedett.**
- **Ecseteljen szappanos vizet minden csatlakozásra, a buborékok mutatják a szivárgásokat.**
- **Soha ne használjon semmilyen más folyadékot vagy bármilyen nyílt lángot a szivárgás ellenőrzésére.**
- **Ne próbálja meg beindítani a motort, amíg minden gázzag meg nem szűnt.**
- **Ha bármilyen gázszivárgást talál, azonnal jelentse azt a felügyelőnek egy képzett szerelő vagy a Toyota kereskedő általi javítás céljából. A jármű üzemeltetése nem megengedett.**

1. Kinyitáshoz fordítsa az LPG tartály kifolyó szelepét az óra járásával ellentétes irányba.
2. A csőszelepnek is nyitva kell lennie.
3. Állítsa a gyújtáskapcsolót az "I" (BE) helyzetbe.
4. Fordítsa az üzemanyag kapcsolót többször ismételten "I" (BE) és "O" (KI) helyzetbe, és végül hagyja azt "O" (KI) helyzetben.
5. Nedvesítse meg a tömlő és az LPG tartály és szabályzó csatlakozásokat szappanos vízzel vagy semleges mosószerral. Rögzítse gázszivárgás szempontjából.
6. Nyomja a szabályzóhoz illesztett üzemanyag tesztelő rudat néhányszor a jármű külseje felé.
7. Nedvesítse meg a tömlő és a szabályzó és karburátor csatlakozásokat szappanos vízzel vagy semleges mosószerral. Rögzítse gázszivárgás szempontjából.

### ■Havi ellenőrzés és karbantartás

Tétel
Gázszivárgás csövekből és csatlakozásokból (csatlakozók)
Csővek és csatlakozások (csatlakozók) sérülése
Szabályzó beállítása
Repedés, sérülés és gázszivárgás a tartályból
Laza vagy sérült tartálykonzol
Elektromos vezetékezés sérülése, laza csatlakozók
Folyadékkeeresztő szelep forgása
Gázszivárgás a szabályzó testéből

### ■Negyedévenkénti ellenőrzés és karbantartás

Karburátor és adapter
Szabályzó működése (minden évben szét kell szerelni és meg kell javítani)
Mágnesszelep
Szűrő

## KENŐANYAG ÉS HŰTŐANYAG

### Motorolaj

Használjon SAE 30 motorolajat (SAE 20 hideg időben).  
Havonta egyszer cserélje ki az olajat.

### Hűtővíz

Használjon víz és hosszú élettartamú hűtőanyag egyenlő részeiből álló keveréket.  
Két évente cserélje ki a hűtővizet.

## MOTOR SPECIFIKÁCIÓK

Tétel	Motor	4Y		
		a	b	
Benzines/LPG modellek	Max. teljesítmény	LE/ford/perc	48/2400	52/2600
	Max. nyomaték	kg/ford/perc	15/1600	←
	Gyújtási időzítés	BTDC°/ford/perc	7°/750	←
	Alapjáratí fordulatszám	ford/perc	750	←
	Max. terhelés nélküli fordulatszám	ford/perc	2600	2800
LPG modellek	Max. teljesítmény	LE/ford/perc	50/2400	54/2600
	Max. nyomaték	kg/ford/perc	16/1800	←
	Gyújtási időzítés	BTDC°/ford/perc	7°/750	←
	Alapjáratí fordulatszám	ford/perc	750	←
	Max. terhelés nélküli fordulatszám	ford/perc	2600	2800

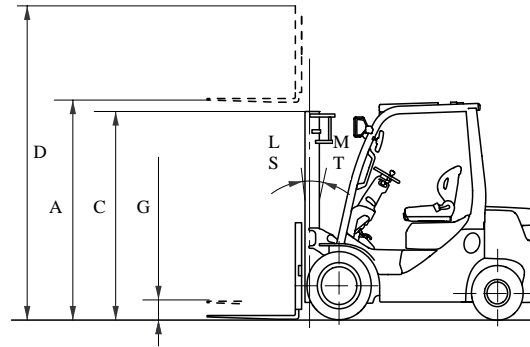
a: 4Y motor-hajtású, 1,0-2,5, K2 tonna osztályú pneumatikus abroncsú járművek

b: 4Y motor-hajtású, 3,0 tonna osztályú pneumatikus abroncsú járművek

hu

hu-67

## DARU SPECIFIKÁCIÓK & NÉVLEGES TELJESÍTMÉNYEK



T Darutípus	B Teljes magassag		G Szabad emelés		J Szimpla abroncsos				R Kettős abroncsos		
A Maximum Villa magassága	C Lesüllyesztve	D Kiterjesztve		H Rakomány háttámla nélkül	I Standard rakomány háttámlával	K Billentési tartomány		N Szabványos abroncs Terhelési kapacitás 500 mm LC esetén	Q Széles abroncs Terhelési kapacitás 500 mm LC esetén	S Billentési tartomány	
		E Rakomány háttámla nélkül	F Standard rakomány háttámlával			L ELŐRE	M HÁTRA			O PN abroncs	P PSC abroncs

**V**  
Széles látható daru

**FV**  
Széles látható teljesen szabad emelésű kétfokozatú daru

**FSV**  
Széles látható teljesen szabad emelésű háromfokozatú daru

**fok**

**MEGJEGYZÉS**  
MEGJEGYZÉS: A standard rakomány háttámla magassága 1220mm

## Modell: 02-8FGF15/02-8FDF15

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	fok	fok	kg	(font)	kg	(font)	fok	fok	kg	(font)		
V	3000	(118)	1995	(78,5)	3640	(143,3)	4250	(167,3)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3940	(155,1)	4550	(177,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4140	(163)	4750	(187)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4340	(170,9)	4950	(194,9)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4640	(182,7)	5250	(206,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	4500	(177)	2845	(112)	5140	(202,3)	5750	(226,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1450	(3197)	1450	(3197)	7	10	1450	(3197)
	5000	(197)	3095	(121,9)	5640	(222)	6250	(246,1)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1300	(2867)	1300	(2867)	7	5	1350	(2977)
	5500	(216,5)	3345	(131,7)	6140	(241,7)	6750	(265,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	-	-	-	-	-	-	7	5	1300	(2867)
FV	3000	(118)	1995	(78,5)	3585	(141,1)	4240	(166,9)	1440	(56,7)	785	(30,9)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3885	(153)	4540	(178,7)	1590	(62,6)	935	(36,8)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4085	(160,8)	4740	(186,6)	1690	(66,5)	1035	(40,7)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4285	(168,7)	4940	(194,5)	1850	(72,3)	1195	(47)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4585	(180,5)	5240	(206,3)	2040	(80,3)	1385	(54,5)	6	11	1500	(3308)	1500	(3308)	7	10	1500	(3308)
FSV	4300	(169)	1995	(78,5)	4865	(191,5)	5540	(218,1)	1460	(57,5)	785	(30,9)	6	6	1400	(3087)	1400	(3087)	7	5	1400	(3087)
	4700	(185)	2145	(84,4)	5265	(207,3)	5940	(233,9)	1610	(63,4)	935	(36,8)	6	6	1350	(2977)	1350	(2977)	7	5	1350	(2977)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5565	(219,1)	6240	(245,7)	1710	(67,3)	1035	(40,7)	6	6	1250	(2756)	1300	(2867)	7	5	1300	(2867)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6065	(238,8)	6740	(265,4)	1870	(73,6)	1195	(47)	6	6	950	(2095)	1050	(2315)	7	5	1250	(2756)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6565	(258,5)	7240	(285)	2060	(81,1)	1385	(54,5)	6	6	700	(1544)	800	(1764)	7	5	1100	(2426)
	6500	(256)	2845	(112)	7065	(278,1)	7740	(304,7)	2310	(90,9)	1635	(64,4)	-	-	-	-	-	-	7	5	900	(1985)

Megjegyzés: A standard rakomány háttámla magassága 1220 mm (48 hüvelyk).

hu

Modell: 02-8FGF18/02-8FDF18

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	fok	fok	kg	(font)	kg	(font)	fok	fok	kg	(font)		
V	3000	(118)	1995	(78,5)	3640	(143,3)	4250	(167,3)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3940	(155,1)	4550	(177,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4140	(163)	4750	(187)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4340	(170,9)	4950	(194,9)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4640	(182,7)	5250	(206,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	1700	(3749)	1700	(3749)	7	10	1700	(3749)
	4500	(177)	2845	(112)	5140	(202,3)	5750	(226,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1600	(3528)	1600	(3528)	7	10	1600	(3528)
	5000	(197)	3095	(121,9)	5640	(222)	6250	(246,1)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1550	(3418)	1550	(3418)	7	5	1550	(3418)
	5500	(216,5)	3345	(131,7)	6140	(241,7)	6750	(265,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	-	-	-	-	-	-	7	5	1450	(3197)
FV	3000	(118)	1995	(78,5)	3585	(141,1)	4240	(166,9)	1440	(56,7)	785	(30,9)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3885	(153)	4540	(178,7)	1590	(62,6)	935	(36,8)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4085	(160,8)	4740	(186,6)	1690	(66,5)	1035	(40,7)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4285	(168,7)	4940	(194,5)	1850	(72,3)	1195	(47)	6	11	1750	(3859)	1750	(3859)	7	10	1750	(3859)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4585	(180,5)	5240	(206,3)	2040	(80,3)	1385	(54,5)	6	11	1700	(3749)	1700	(3749)	7	10	1700	(3749)
FSV	4300	(169)	1995	(78,5)	4865	(191,5)	5540	(218,1)	1460	(57,5)	785	(30,9)	6	6	1550	(3418)	1550	(3418)	7	5	1550	(3418)
	4700	(185)	2145	(84,4)	5265	(207,3)	5940	(233,9)	1610	(63,4)	935	(36,8)	6	6	1500	(3308)	1500	(3308)	7	5	1500	(3308)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5565	(219,1)	6240	(245,7)	1710	(67,3)	1035	(40,7)	6	6	1450	(3197)	1450	(3197)	7	5	1450	(3197)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6065	(238,8)	6740	(265,4)	1870	(73,6)	1195	(47)	6	6	1100	(2426)	1200	(2646)	7	5	1400	(3087)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6565	(258,5)	7240	(285)	2060	(81,1)	1385	(54,5)	6	6	850	(1874)	950	(2095)	7	5	1200	(2646)
	6500	(256)	2845	(112)	7065	(278,1)	7740	(304,7)	2310	(90,9)	1635	(64,4)	-	-	-	-	-	-	7	5	850	(1874)

Megjegyzés: A standard rakomány háttámla magassága 1220 mm (48 hüvelyk).

Modell: 02-8FGKF20/02-8FDKF20

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	fok	fok	kg	(font)	kg	(font)	fok	fok	kg	(font)		
V	3000	(118)	1975	(77,8)	3705	(145,9)	4250	(167,3)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3300	(130)	2125	(83,7)	4005	(157,7)	4550	(177,4)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3500	(138)	2225	(87,6)	4205	(165,6)	4750	(187)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3700	(145)	2385	(93,9)	4405	(173,4)	4950	(194,9)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	4000	(157,5)	2575	(101,4)	4705	(185,2)	5250	(206,7)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	4500	(177)	2825	(111,2)	5205	(204,9)	5750	(226,4)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	5	1950	(4300)	2000	(4410)	-	-	-	-
	5000	(197)	3075	(121,1)	5705	(224,6)	6250	(246,1)	125	(4,9)	125	(4,9)	7	5	1850	(4079)	2000	(4410)	-	-	-	-
FV	3000	(118)	1975	(77,8)	3635	(143,1)	4240	(166,9)	1370	(53,9)	765	(30,1)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3300	(130)	2125	(83,7)	3935	(154,9)	4540	(178,7)	1520	(59,8)	915	(36)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3500	(138)	2225	(87,6)	4135	(162,8)	4740	(186,6)	1620	(63,8)	1015	(40)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	3700	(145)	2385	(93,9)	4335	(170,7)	4940	(194,5)	1780	(70)	1175	(46,2)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
	4000	(157,5)	2575	(101,4)	4635	(182,5)	5240	(206,3)	1970	(77,6)	1365	(53,7)	7	10	2000	(4410)	2000	(4410)	-	-	-	-
FSV	4300	(169)	1975	(77,8)	4975	(195,9)	5540	(218,1)	1330	(52,4)	765	(30,1)	7	5	1900	(4190)	2000	(4410)	-	-	-	-
	4700	(185)	2125	(83,7)	5375	(211,6)	5940	(233,9)	1480	(58,3)	915	(36)	7	5	1850	(4079)	2000	(4410)	-	-	-	-
	5000	(197)	2225	(87,6)	5675	(223,4)	6240	(245,7)	1580	(62,2)	1015	(40)	7	5	1450	(3197)	1600	(3528)	-	-	-	-
	5500	(216,5)	2385	(93,9)	6175	(243,1)	6740	(265,4)	1740	(68,5)	1175	(46,2)	7	5	1200	(2646)	1350	(2977)	-	-	-	-
	6000	(236)	2575	(101,4)	6675	(262,8)	7240	(285)	1930	(76)	1365	(53,7)	7	5	850	(1874)	1000	(2205)	-	-	-	-

Megjegyzés: A standard rakomány háttámla magassága 1220 mm (48 hüvelyk).

hu

## Modell: 02-8FGF20/02-8FDF20/52-8FDF20

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	fok	fok	kg	(font)	kg	(font)	fok	fok	kg	(font)		
V	3000	(118)	1995	(78,5)	3700	(145,7)	4250	(167,3)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3300	(130)	2145	(84,4)	4000	(157,5)	4550	(177,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4200	(165,4)	4750	(187)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4400	(173,2)	4950	(194,9)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4700	(185)	5250	(206,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	4500	(177)	2845	(112)	5200	(204,7)	5750	(226,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1950	(4300)	1950	(4300)	6	11	1950	(4300)
	5000	(197)	3095	(121,9)	5700	(224,4)	6250	(246,1)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1850	(4079)	1900	(4190)	6	6	1900	(4190)
	5500	(216,5)	3345	(131,7)	6200	(244,1)	6750	(265,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	-	-	-	-	-	-	6	6	1800	(3969)
FV	3000	(118)	1995	(78,5)	3625	(142,7)	4240	(166,9)	1440	(56,7)	785	(30,9)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3925	(154,5)	4540	(178,7)	1550	(61)	935	(36,8)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4125	(162,4)	4740	(186,6)	1650	(65)	1035	(40,7)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4325	(170,3)	4940	(194,5)	1810	(71,3)	1195	(47)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4625	(182,1)	5240	(206,3)	2040	(80,3)	1385	(54,5)	6	11	2000	(4410)	2000	(4410)	6	11	2000	(4410)
FSV	4300	(169)	1995	(78,5)	4900	(192,9)	5540	(218,1)	1425	(56,1)	785	(30,9)	6	6	1900	(4190)	1900	(4190)	6	6	1950	(4300)
	4700	(185)	2145	(84,4)	5300	(208,7)	5940	(233,9)	1575	(62)	935	(36,8)	6	6	1850	(4079)	1850	(4079)	6	6	1900	(4190)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5600	(220,5)	6240	(245,7)	1675	(65,9)	1035	(40,7)	6	6	1450	(3197)	1600	(3528)	6	6	1850	(4079)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6100	(240,2)	6740	(265,4)	1835	(72,2)	1195	(47)	6	6	1200	(2646)	1350	(2977)	6	6	1800	(3969)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6600	(259,8)	7240	(285)	2025	(79,7)	1385	(54,5)	6	6	850	(1874)	1000	(2205)	6	6	1600	(3528)
	6500	(256)	2845	(112)	7100	(279,5)	7740	(304,7)	2275	(90)	1635	(64,4)	6	6	-	-	-	-	6	6	1550	(3418)
FSW	4700	(185)	2145	(84,4)	5300	(208,7)	5940	(233,9)	1575	(62)	935	(36,8)	6	6	1800	(3969)	1800	(3969)	6	6	1800	(3969)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5600	(220,5)	6240	(245,7)	1675	(65,9)	1035	(40,7)	6	6	1450	(3197)	1600	(3528)	6	6	1750	(3859)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6100	(240,2)	6740	(265,4)	1835	(72,2)	1195	(47)	6	6	1200	(2646)	1350	(2977)	6	6	1650	(3638)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6600	(259,8)	7240	(285)	2025	(79,7)	1385	(54,5)	6	6	850	(1874)	1000	(2205)	6	6	1600	(3528)
	6500	(256)	2845	(112)	7100	(279,5)	7740	(304,7)	2275	(89,6)	1635	(64,4)	6	6	-	-	-	-	6	6	1550	(3418)

Megjegyzés: A standard rakomány háttámla magassága 1220 mm (48 hüvelyk).



## Modell: 02-8FGF25/02-8FDF25/52-8FDF25

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	fok	fok	kg	(font)	kg	(font)	fok	fok	kg	(font)		
V	3000	(118)	1995	(78,5)	3700	(145,7)	4250	(167,3)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3300	(130)	2145	(84,4)	4000	(157,5)	4550	(177,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4200	(165,4)	4750	(187)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4400	(173,2)	4950	(194,9)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4700	(185)	5250	(206,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	9	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	4500	(177)	2845	(112)	5200	(204,7)	5750	(226,4)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	2150	(4741)	2300	(5072)	6	11	2450	(5402)
	5000	(197)	3095	(121,9)	5700	(224,4)	6250	(246,1)	150	(5,9)	150	(5,9)	6	6	1700	(3749)	1850	(4079)	6	6	2400	(5292)
	5500	(216,5)	3345	(131,7)	6200	(244,1)	6750	(265,7)	150	(5,9)	150	(5,9)	-	-	-	-	-	-	6	6	2300	(5072)
FV	3000	(118)	1995	(78,5)	3625	(142,7)	4240	(166,9)	1400	(55,1)	785	(30,9)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3300	(130)	2145	(84,4)	3925	(154,5)	4540	(178,7)	1550	(59,3)	935	(36,8)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3500	(138)	2245	(88,4)	4125	(162,4)	4740	(186,6)	1650	(65)	1035	(40,7)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	3700	(145)	2405	(94,7)	4325	(170,3)	4940	(194,5)	1810	(71,3)	1195	(47)	6	11	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
	4000	(157,5)	2595	(102,2)	4625	(182,1)	5240	(206,3)	2000	(78,7)	1385	(54,5)	6	9	2500	(5513)	2500	(5513)	6	11	2500	(5513)
FSV	4300	(169)	1995	(78,5)	4900	(192,9)	5540	(218,1)	1425	(56,1)	785	(30,9)	6	6	2300	(5072)	2300	(5072)	6	6	2500	(5513)
	4700	(185)	2145	(84,4)	5300	(208,7)	5940	(233,9)	1575	(62)	935	(36,8)	6	6	2000	(4410)	2000	(4410)	6	6	2450	(5402)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5600	(220,5)	6240	(245,7)	1675	(65,9)	1035	(40,7)	6	6	1500	(3308)	1650	(3638)	6	6	2400	(5292)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6100	(240,2)	6740	(265,4)	1835	(72,2)	1195	(47)	6	6	1250	(2756)	1400	(3087)	6	6	2050	(4520)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6600	(259,8)	7240	(285)	2025	(79,7)	1385	(54,5)	6	6	900	(1985)	1050	(2315)	6	6	1700	(3749)
	6500	(256)	2845	(112)	7100	(279,5)	7740	(304,7)	2275	(89,6)	1635	(64,4)	-	-	-	-	-	-	6	6	1550	(3418)
FSW	4700	(185)	2145	(84,4)	5300	(208,7)	5940	(233,9)	1575	(62)	935	(36,8)	6	6	2000	(4410)	2000	(4410)	6	6	2300	(5072)
	5000	(197)	2245	(88,4)	5600	(220,5)	6240	(245,7)	1675	(65,9)	1035	(40,7)	6	6	1500	(3308)	1650	(3638)	6	6	2250	(4961)
	5500	(216,5)	2405	(94,7)	6100	(240,2)	6740	(265,4)	1835	(72,2)	1195	(47)	6	6	1250	(2756)	1400	(3087)	6	6	2050	(4520)
	6000	(236)	2595	(102,2)	6600	(259,8)	7240	(285)	2025	(79,7)	1385	(54,5)	6	6	900	(1985)	1050	(2315)	6	6	1700	(3749)
	6500	(256)	2845	(112)	7100	(279,5)	7740	(304,7)	2275	(89,6)	1635	(64,4)	-	-	-	-	-	-	6	6	1550	(3418)

Megjegyzés: A standard rakomány háttámla magassága 1220 mm (48 hüvelyk).

hu

## Modell: 02-8FGF30/02-8FDF30/52-8FDF30

T	A		B				G				J				Q							
			C		D		H		I		K		N		R		U					
	E	F			L	M					O	P	S	T								
	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	fok	fok	kg	(font)	kg	(font)	fok	fok	kg	(font)		
V	3000	(118)	2015	(79,3)	3765	(148,2)	4260	(167,7)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3300	(130)	2165	(85,2)	4065	(160)	4560	(179,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3500	(138)	2265	(89,2)	4265	(167,9)	4760	(187,4)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3700	(145)	2425	(95,5)	4465	(175,8)	4960	(195,3)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	4000	(157,5)	2615	(103)	4765	(187,6)	5260	(207,1)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	4500	(177)	2865	(112,8)	5265	(207,3)	5760	(226,8)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	6	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	5000	(197)	3115	(122,6)	5765	(227)	6260	(246,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	6	2600	(5733)	2750	(6064)	6	6	3000	(6615)
	5500	(216,5)	3365	(132,5)	6265	(246,7)	6760	(266,1)	135	(5,3)	135	(5,3)	-	-	-	-	-	-	6	6	2550	(5623)
6000	(236,2)	3655	(143,9)	6765	(266,3)	7260	(285,8)	135	(5,3)	135	(5,3)	-	-	-	-	-	-	6	6	2050	(5623)	
FV	3000	(118)	2015	(79,3)	3650	(143,7)	4250	(167,3)	1400	(55,1)	800	(31,5)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3300	(130)	2165	(85,2)	3950	(155,5)	4550	(179,1)	1550	(61)	950	(37,4)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3500	(138)	2265	(89,2)	4150	(163,4)	4750	(187)	1650	(65)	1050	(41,3)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
	3700	(145)	2425	(95,5)	4350	(171,3)	4950	(194,9)	1810	(71,3)	1210	(47,6)	6	11	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)
4000	(157,5)	2615	(103)	4650	(183,1)	5250	(206,7)	2000	(78,7)	1400	(55,1)	6	6	3000	(6615)	3000	(6615)	6	11	3000	(6615)	
FSV	4300	(169)	2165	(85,2)	4950	(194,9)	5550	(218,5)	1550	(61)	950	(37,4)	6	6	3000	(6615)	3000	(6615)	6	6	3000	(6615)
	4700	(185)	2265	(89,2)	5350	(210,6)	5950	(234,3)	1650	(65)	1050	(41,3)	6	6	3000	(6615)	3000	(6615)	6	6	3000	(6615)
	5000	(197)	2425	(95,5)	5650	(222,4)	6250	(246,1)	1810	(71,3)	1210	(47,6)	6	6	2600	(5733)	2750	(6064)	6	6	2950	(6505)
	5500	(216,5)	2615	(103)	6150	(242,1)	6750	(265,7)	2000	(78,7)	1400	(55,1)	6	6	1900	(4190)	2050	(4520)	6	6	2650	(5843)
	6000	(236)	2865	(112,8)	6650	(261,8)	7250	(285,4)	2250	(88,6)	1650	(65)	6	6	1500	(3308)	1650	(3638)	6	6	2050	(4520)
	6500	(256)	3115	(122,6)	7150	(281,5)	7750	(305,1)	2500	(98,4)	1900	(74,8)	-	-	-	-	-	-	6	6	1600	(3528)
7000	(275,6)	3365	(132,5)	7650	(301,2)	8250	(324,8)	2750	(108,3)	2150	(84,6)	-	-	-	-	-	-	6	6	1200	(2646)	
FSW	4700	(185)	2265	(89,2)	5525	(217,5)	5950	(234,3)	1475	(58,1)	1050	(41,3)	6	6	2900	(6395)	2900	(6395)	6	6	2900	(6395)
	5000	(197)	2425	(95,5)	5825	(229,3)	6250	(246,1)	1635	(64,4)	1210	(47,6)	6	6	2600	(5733)	2650	(5843)	6	6	2800	(6174)
	5500	(216,5)	2615	(103)	6325	(249)	6750	(265,7)	1825	(71,9)	1400	(55,1)	6	6	1900	(4190)	2050	(4520)	6	6	2650	(5843)
	6000	(236)	2865	(112,8)	6825	(268,7)	7250	(285,4)	2075	(81,7)	1650	(65)	6	6	1500	(3308)	1650	(3638)	6	6	2050	(4520)
	6500	(256)	3115	(122,6)	7325	(288,4)	7750	(305,1)	2325	(91,5)	1900	(74,8)	-	-	-	-	-	-	6	6	1600	(3528)
7000	(275,6)	3365	(132,5)	7825	(308,1)	8250	(324,8)	2575	(101,3)	2150	(84,6)	-	-	-	-	-	-	6	6	1200	(2646)	

Megjegyzés: A standard rakomány háttámla magassága 1220 mm (48 hüvelyk).

Modell: 02-8FGJF35/52-8FDJF35

T	A		B						G				J				Q					
			C		D				H		I		K		N				R		U	
	E				F		L	M					O		P		S	T				
	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	mm	(hüvelyk)	fok	fok	kg	(font)	kg	(font)	fok	fok	kg	(font)
V	3000	(118)	2120	(83,5)	3910	(153,9)	4260	(167,7)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3300	(130)	2300	(90,6)	4210	(165,7)	4560	(179,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3500	(138)	2400	(94,5)	4410	(165,7)	4560	(179,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3700	(145)	2500	(98,4)	4610	(181,5)	4960	(195,3)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	4000	(157,5)	2750	(108,3)	4910	(193,3)	5260	(207,1)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	4500	(177)	3000	(118,1)	5410	(213)	5760	(226,8)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	6	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	5000	(197)	3250	(128)	5910	(232,7)	6260	(246,5)	135	(5,3)	135	(5,3)	6	6	3300	(7277)	3400	(7497)	6	6	3400	(7497)
	5500	(216,5)	3550	(139,8)	6410	(252,4)	6760	(266,1)	135	(5,3)	135	(5,3)	-	-	-	-	-	-	6	6	2950	(6505)
6000	(236,2)	3800	(149,6)	6910	(272)	7260	(285,8)	135	(5,3)	135	(5,3)	-	-	-	-	-	-	6	6	1900	(4190)	
FV	3000	(118)	2120	(83,5)	3765	(148,2)	4250	(167,3)	1390	(54,7)	905	(35,6)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3300	(130)	2300	(90,6)	4065	(160)	4550	(179,1)	1570	(61,8)	1085	(42,7)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3500	(138)	2400	(94,5)	4265	(167,9)	4750	(187)	1670	(65,7)	1185	(46,7)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	3700	(145)	2500	(98,4)	4465	(175,8)	4950	(194,9)	1770	(69,7)	1285	(50,6)	6	11	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
	4000	(157,5)	2750	(108,3)	4765	(187,6)	5250	(206,7)	2020	(79,5)	1535	(60,4)	6	6	3500	(7718)	3500	(7718)	6	11	3500	(7718)
FSV	4300	(169)	2230	(87,8)	5065	(199,4)	5550	(218,5)	1500	(59,1)	1015	(40)	6	6	3500	(7718)	3500	(7718)	6	6	3500	(7718)
	4700	(185)	2440	(96,1)	5465	(215,1)	5950	(234,3)	1710	(67,3)	1225	(48,2)	6	6	3400	(7497)	3400	(7497)	6	6	3400	(7497)
	5000	(197)	2630	(103,5)	5765	(227)	6250	(246,1)	1900	(74,8)	1415	(55,7)	6	6	3300	(7277)	3300	(7277)	6	6	3300	(7277)
	5500	(216,5)	2880	(113,4)	6265	(246,7)	6750	(265,7)	2150	(84,6)	1665	(65,6)	6	6	2700	(5954)	2850	(6284)	6	6	3200	(7056)
	6000	(236)	3130	(123,2)	6765	(266,3)	6250	(246,1)	2400	(94,5)	1915	(75,4)	6	6	2000	(4410)	2150	(4741)	6	6	2400	
	6500	(256)	3380	(133,1)	7265	(286)	7750	(305,1)	2650	(104,3)	2165	(85,2)	-	-	-	-	-	-	6	6	1650	
	7000	(275,6)	3630	(142,9)	7765	(305,7)	8250	(324,8)	2900	(114,2)	2415	(95,1)	-	-	-	-	-	-	6	6	900	

Megjegyzés: A standard rakomány háttámla magassága 1220 mm (48 hüvelyk).

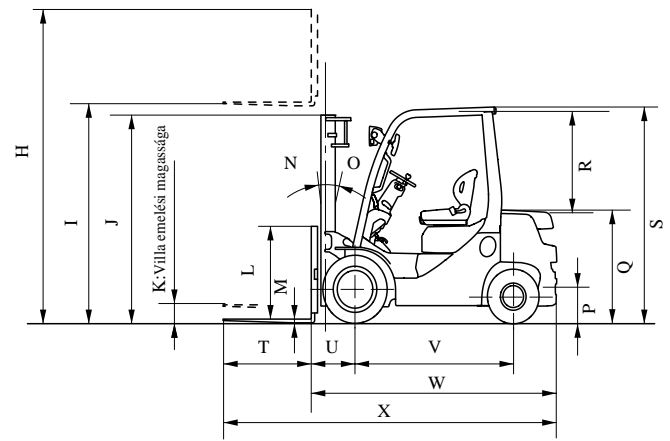
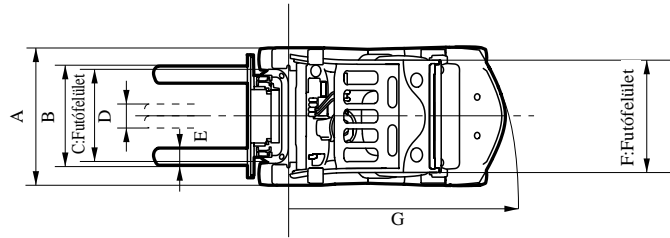
hu

## KERÉK & ABRONCS

Modell	Abroncselrendezés		Pneumatikus abroncs				Pneumatikusan formázott párnagumis abroncs				
			Abroncsméret	Felni	Bridgestone	Continental	Abroncsméret	Felni	Bridgestone	Continental	Aichi
1,5-1,75 tonnás sorozat	Elülső	Egyetlen	6,50-10-10PR	A	●	-	6,50-10	A	△	△	-
			6,50-10-14PR	A	-	△		A	△	△	-
	Hátsó	Speciális kettős	6,00-9-10PR	A	○	△	6,00-9	A	△	△	-
			5,00-8-8PR	B	●	△	5,00-8	B	△	△	-
			A	△	△	A		△	△	-	
2,0-2,5 tonnás sorozat	Elülső	Egyetlen	7,00-12-12PR	A	●	-	7,00-12	A	△	△	-
			7,00-12-14PR	A	-	△		A	△	△	-
	Hátsó	Speciális kettős	7,00-12-12PR	A	○	-	6,00-9	A	△	△	-
			7,00-12-14PR	A	-	△		A	△	△	-
			6,00-9-10PR	B	●	△	B	△	△	-	
			A	△	△	A	△	△	△	-	
K2,0 tonnás sorozat	Elülső	Egyetlen	21x8-9-14PR	A	●	△	21x8-9	A	△	△	-
	Hátsó		18X7-8-10PR	B	●	-	18X7-8	B	△	△	△
			A	△	-	A		△	△	△	
			18X7-8-16PR	A	-	△	A	△	△	△	
3,0 tonnás sorozat	Elülső	Egyetlen	28X9-15-12PR	A	●	-	28x9-15	A	△	△	-
			28X9-15-14PR	A	-	△		A	△	△	-
	Hátsó	Speciális kettős	28X8-15-12PR	A	○	-	-	-	-	-	
			6,50-10-10PR	A	●	-	6,50-10	A	△	△	-
			6,50-10-14PR	A	△	△		A	△	△	-
J3,5 tonnás sorozat	Elülső	Egyetlen	250-15-16PR	A	●	△	250-15	A	△	△	-
			Speciális kettős	28X8-15-12PR	A	○	-	-	-	-	-
	Hátsó		6,50-10-14PR	A	-	△	6,50-10	A	△	△	-

A: Felni oldalgyűrű, B: Osztott felni, ●: Szabványos abroncs a modellhez, ○: Szabványos abroncs minden egyes típushoz, △: Opció abroncs

# JÁRMŰ MÉRETEI



Egység: mm (hüvelyk)

	02-8FGF15 02-8FDF15	02-8FGF18 02-8FDF18	02-8FGKF20	02-8FDKF20	02-8FGF20 02-8FDF20 52-8FDF20	02-8FGF25 02-8FDF25 52-8FDF25	02-8FGF30 02-8FDF30 52-8FDF30	02-8FGJF35 52-8FDF35
A	1070 (42,1)	←	1155 (45,5)	←	1150 (45,3)	←	1240 (48,8)	1290 (50,8)
B	900 (35,4)	←	990 (38,9)	←	←	←	1040 (40,9)	←
C	885 (34,8)	←	960 (37,8)	←	←	←	1010 (39,8)	1060 (41,7)
D	180 (7,1)	←	225 (8,9)	←	←	←	←	←
E	80 (3,1)	←	100 (3,9)	←	←	←	←	125 (4,9)
F	895 (35,2)	←	940 (37)	←	965 (38)	←	←	←
G	1990 (78,3)	2010 (79,1)	2040 (80,3)	←	2200 (86,6)	2280 (89,8)	2430 (95,7)	2490 (98)
H	4220 (166,1)	←	←	←	←	←	←	←
I	3000 (118,1)	←	←	←	←	←	←	←
J	1995 (78,5)	←	1975 (77,8)	←	1995 (78,5)	←	2020 (79,5)	2125 (83,7)
K	150 (5,9)	←	125 (4,9)	←	150 (5,9)	←	135 (5,3)	←
L	1220 (48)	←	←	←	←	←	←	←
M	40 (1,6)	←	←	←	←	←	45 (1,8)	←
N	6°	←	7°	←	6°	←	←	←
O	11°	←	10°	←	11°	←	←	←
P	285 (11,2)	←	←	←	315 (12,4)	←	335 (13,2)	←
Q	1070 (42,1)	←	1215 (47,8)	←	1095 (43,1)	1090 (42,9)	1130 (44,5)	←
R	1055 (41,5)	←	←	←	←	←	←	←
S	2080 (81,9)	←	2085 (82,1)	←	2110 (83,1)	←	2170 (85,4)	2180 (85,8)
T	1000 (39,4)	←	←	←	←	←	←	←
U	415 (16,3)	←	455 (17,5)	←	470 (18,5)	←	505 (19,9)	515 (20,3)
V	1485 (58,5)	←	←	←	1650 (65)	←	1700 (66,9)	←
W	2295 (90,4)	2320 (91,3)	2395 (94,3)	←	2575 (101,4)	2640 (103,9)	2800 (110,2)	2865 (112,8)
X	3295 (129,7)	3320 (130,7)	3395 (133,7)	←	3575 (140,7)	3640 (143,3)	3800 (149,6)	3865 (152,2)

hu